
02: Glossary

zuletzt bearbeitet von Simon Rath

am 2022/02/23 15:47

Inhaltsverzeichnis

comparability of qualifications	11
safety rail / guard rail	11
valuing learning	12
play script / script	12
amplifier	12
sound check	13
forklift	13
genie lift	14
regulated profession	14
set designer / scenographer	15
health and safety	15
flying system for performers	16
stakeholder	16
safe working practices	16
pipe / flybar	17
permeability of education and training systems	17
training course planning and design	18
coaching	18
open learning	19
pallet jack / pallet truck	19
generator	20
Open Learner Model (OLM)	20
skill needs	21
emerging new competences	21
image	21
lighting designer	22
moving light / intelligent light	22
learning	23
European governance	23
learning by doing	24
credit system	24
compulsory education	25
individual learning account	25
budget	26
appeal	26
key competences	26
ESCO (European Skills, Competences, Qualifications and Occupations)	27
attitudes	27
chemicals	28
learning content	28
technical crew	29
operational budget	29
power distribution / mains power	30
dimmer	30
validation of learning outcomes	30
unit of learning outcomes	31
qualification system	31
design costs	32
scenography	32
mixer / sound control board	33
resource planning	33
certification of learning outcomes	34
chain hoist	34

personal work environment	35
skill	35
prop	36
teacher	36
local authorities	36
sound system	37
ground plan / plan view / top view	37
know-how	38
lifelong learning	38
training needs analysis	39
adult education	39
artist	40
education or training path	40
retraining	41
informal learning	41
flight case	42
prioritizing / to prioritize	42
client	43
basic skills	43
projection screen	43
technical documentation	44
fire prevention	44
projection equipment	45
mutual recognition of qualifications	45
stagehand	46
musical score / orchestra score	46
TeBeVAT Compass	46
assessment	47
skill shortage	48
lighting director	48
special effects	48
job	49
sustainability	49
compensatory learning	50
professional development	50
qualifications framework	51
assessment of learning outcomes	51
recognition of learning outcomes	52
skills audit	52
knowledge	53
work-based learning	53
qualification	54
power (electric)	55
flybar / batten / pipe / bar	55
overqualification	55
transparency of qualifications	56
guidance and counselling	56
e-learning	57
non-formal learning	57
skill gap	58
seating chart / seating plan	58
fly schedule / hanging plot / rigging plot	58
programme of education or training	59
personal development plan	59
stage directions	60
audiovisual	60
certificate / diploma / title	61
sound designer	61
standard	62
rigging	62

guidance towards assessment	62
benefits of education and training	63
skill obsolescence	63
networking	64
TeBeVAT Tools	64
Europass	65
continuing education	65
initial education	66
temporary structure	66
lighting	67
learning organisation	67
flying harness	68
follow spots	68
feasibility	68
tutoring	69
production schedule / project schedule	69
European quality assurance in vocational education and training (EQAVET)	70
personal protection equipment (PPE)	70
director of photography	71
training of trainers	71
occupation	72
TeBeVAT Institute	72
deadline	73
sound mixing	73
media server	73
promotion	74
European credit system for vocational education and training (ECVET)	74
job placement	75
base plate	75
scaffolding	76
onstage electrical	76
code of conduct	77
lighting stand	77
lighting state	77
stage deck / stage floor	78
cultural sponsoring	78
assessment of prior learning	79
organisational policies	79
digital competence	79
prompt book	80
outrigger	80
cue sheet / cue list	81
level of qualification	81
accreditation of an education or training programme	82
vocational education and training (VET)	82
self regulated learning	83
pyrotechnics	83
apprenticeship	84
lighting control system	84
genie lift / telescope lift	85
truss	85
costs	86
cue	86
recording	86
stage lighting	87
formal learning	87
lifewide learning	88
set up / set building	88
learning outcomes	89
sound reinforcement system	89

rope access	89
employability	90
TeBeVAT Portfolio	90
workshop	91
artistic concept	96
Learning Record Store (LRS)	97
artistic director	97
dropping out school	97
toe board	98
human capital	98
European credit transfer and accumulation system of study performance (ECTS)	99
show control	99
wireless systems	100
evaluation of education and training	100
trainer	101
mentoring	101
multitrack recording (MTR)	102
stage manager	102
fly system	103
competence	103
Life-Long-Learning Document Tool (LLDT)	103
lighting console	104
hygienical standards	104
TeBeVAT Identification	105
rehearsing	105
TeBeVAT Certification	106
awarding body	106
lighting plan / lighting plot	107
special needs education	107
sound operator / sound board operator	108
underqualification	108
ergonomics	108
lighting equipment	109
European qualifications framework for lifelong learning (EQF)	109
first aid	110
quality control	110
upskilling	111
TeBeVAT Mentor	111
project budget	112
ombud / ombudsman	112

TeBeVAT 3

Glossary / Glossar / Glossario / Woordenlijst

Last Edited: 23.02.2022

Validation of informal learning in the professional field of event technology

Validierung des informellen Lernens für Berufe in der Veranstaltungstechnik

Validazione dell'apprendimento informale con la professione di tecnologia degli eventi

Validering van informeel leren bij het beroep van evenemententechnologie

For better readability the male form was chosen in the text. Nevertheless, all information in this document refers to members of all genders on equal terms.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Table of contents

Introduction

Glossary

Alphabetical index of each term

Inhaltsverzeichnis

Einführung

Glossar

Alphabetischer Index für jeden Begriff

Sommario

Introduzione

Glossario

Indice alfabetico per ogni termine

Inhoudsopgave

Introductie

Woordenlijst

Alfabetische index voor elke term

Introduction

This multilingual glossary defines 214 key terms used in the TeBeVAT 3 project. This glossary is published in English, German, Italian and Dutch. Every term is provided with a description and an information to the source which it is based on. The terms mainly come from didactic theory and event technology. Also certain TeBeVAT terminology is added. It is the hope of the project group that this work will help communication between the different stakeholder and participants involved in the TeBeVAT Process.

Einführung

Dieses mehrsprachige Glossar definiert 214 Schlüsselbegriffe, die im TeBeVAT 3-Projekt verwendet werden. Dieses Glossar ist auf Englisch, Deutsch, Italienisch und Niederländisch veröffentlicht. Jeder Begriff wird mit einer Beschreibung und einer Information zu der Quelle versehen, auf der er basiert. Die Begriffe stammen hauptsächlich aus die didaktische Theorie und Veranstaltungstechnik. Auch wurde bestimmte TeBeVAT-Terminologie hinzugefügt. Es ist die Hoffnung der Projektgruppe, dass diese Arbeit die Kommunikation zwischen den verschiedenen Beteiligten und Teilnehmern am TeBeVAT-Prozess unterstützen wird.

Introduzione

Questo glossario multilingue definisce 214 termini chiave utilizzati nel progetto TeBeVAT 3. Questo glossario è pubblicato in inglese, tedesco, italiano e olandese. Ogni termine è fornito con una descrizione e un'informazione della fonte su cui è basata. I termini provengono principalmente dai campi speciali della teoria didattica e della tecnologia degli eventi. Inoltre viene aggiunta una specifica terminologia TeBeVAT. L'auspicio del gruppo di progetto è che questo lavoro aiuti la comunicazione tra i diversi stakeholder e partecipanti coinvolti nel processo TeBeVAT.

Introductie

Deze meertalige woordenlijst definiert 214 sleutelbegrippen die worden gebruikt in het TeBeVAT 3-project. Deze woordenlijst is gepubliceerd in het Engels, Duits, Italiaans en Nederlands. Elke term is voorzien van een beschrijving en van informatie over de bron waarop deze is gebaseerd. De termen zijn vooral afkomstig uit de didactische theorie en de evenemententechnologie. Ook is bepaalde TeBeVAT-terminologie toegevoegd. De projectgroep hoopt dat dit werk de communicatie tussen de verschillende belanghebbenden en deelnemers die betrokken zijn bij het TeBeVAT-proces zal helpen.

Glossary / Glossar / Glossario / Woordenlijst

[accreditation of an education or training programme](#)

[adult education](#)

[amplifier](#)

[appeal](#)

[apprenticeship](#)

[artistic concept](#)

[artistic director](#)

[artist](#)

[assessment](#)

[assessment of learning outcomes](#)

[assessment of prior learning](#)

[attitudes](#)

[audiovisual](#)

[awarding body](#)

[base plate](#)

[basic skills](#)

[benefits of education and training](#)

[budget](#)

[certificate / diploma / title](#)

[certification of learning outcomes](#)

[chain hoist](#)

[chemicals](#)

[genie lift](#)

[client](#)

[coaching](#)

[code of conduct](#)
[comparability of qualifications](#)
[compensatory learning](#)
[competence](#)
[compulsory education](#)
[continuing education](#)
[costs](#)
[credit system](#)
[cue](#)
[cue sheet / cue list](#)
[cultural sponsoring](#)
[deadline](#)
[design costs](#)
[digital competence](#)
[dimmer](#)
[director of photography](#)
[dropping out school](#)
[education or training path](#)
[e-learning](#)
[emerging new competences](#)
[employability](#)
[ergonomics](#)
[Europass](#)
[European credit system for vocational education and training \(ECVET\)](#)
[European credit transfer and accumulation system of study performance \(ECTS\)](#)
[European governance](#)
[European qualifications framework for lifelong learning \(EQF\)](#)
[European quality assurance in vocational education and training \(EQAVET\)](#)
[ESCO \(European Skills, Competences, Qualifications and Occupations](#)
[evaluation of education and training](#)
[feasibility](#)
[fire prevention](#)
[first aid](#)
[flight case](#)
[flybar / batten / pipe / bar](#)
[flying harness](#)
[fly schedule / hanging plot / rigging plot](#)
[fly system](#)
[flying system for performers](#)
[follow spots](#)
[forklift](#)
[formal learning](#)
[generator](#)
[genie lift / telescope lift](#)
[ground plan / plan view / top view](#)
[guidance towards assessment](#)
[guidance and counselling](#)
[health and safety](#)
[human capital](#)
[hygienical standards](#)
[image](#)
[individual learning account](#)
[informal learning](#)
[initial education](#)
[job](#)
[job placement](#)
[key competences](#)
[know-how](#)
[knowledge](#)
[learning](#)

[learning by doing](#)
[learning content](#)
[learning organisation](#)
[learning outcomes](#)
[Learning Record Store \(LRS\)](#)
[level of qualification](#)
[lifelong learning](#)
[Life-Long-Learning Document Tool \(LLDT\)](#)
[lifewide learning](#)
[lighting](#)
[lighting console](#)
[lighting control system](#)
[lighting designer](#)
[lighting director](#)
[lighting equipment](#)
[lighting plan / lighting plot](#)
[lighting stand](#)
[lighting state](#)
[local authorities](#)
[mixer / sound control board](#)
[media server](#)
[mentoring](#)
[moving light / intelligent light](#)
[multitrack recording \(MTR\)](#)
[musical score / orchestra score](#)
[mutual recognition of qualifications](#)
[networking](#)
[non-formal learning](#)
[occupation](#)
[ombud / ombudsman](#)
[onstage electrical](#)
[open learning](#)
[Open Learner Model \(OLM\)](#)
[operational budget](#)
[organisational policies](#)
[outrigger](#)
[overqualification](#)
[pallet jack / pallet truck](#)
[permeability of education and training systems](#)
[personal development plan](#)
[personal protection equipment \(PPE\)](#)
[personal work environment](#)
[pipe / flybar](#)
[play script / script](#)
[power \(electric\)](#)
[power distribution / mains power](#)
[prioritizing / to prioritize](#)
[production schedule / project schedule](#)
[professional development](#)
[programme of education or training](#)
[project budget](#)
[projection equipment](#)
[projection screen](#)
[promotion](#)
[prompt book](#)
[prop](#)
[pyrotechnics](#)
[qualification](#)
[qualification system](#)
[qualifications framework](#)

[quality control](#)
[recognition of learning outcomes](#)
[recording](#)
[regulated profession](#)
[rehearsing](#)
[resource planning](#)
[retraining](#)
[rigging](#)
[rope access](#)
[safety rail / guard rail](#)
[safe working practices](#)
[scaffolding](#)
[set designer / scenographer](#)
[scenography](#)
[seating chart / seating plan](#)
[self regulated learning](#)
[set up / set building](#)
[show control](#)
[skill](#)
[skill gap](#)
[skill needs](#)
[skill obsolescence](#)
[skill shortage](#)
[skills audit](#)
[sound check](#)
[sound designer](#)
[sound mixing](#)
[sound operator / sound board operator](#)
[sound reinforcement system](#)
[sound system](#)
[special effects](#)
[special needs education](#)
[stage deck / stage floor](#)
[stage directions](#)
[stage lighting](#)
[stage manager](#)
[stagehand](#)
[stakeholder](#)
[standard](#)
[sustainability](#)
[teacher](#)
[technical crew](#)
[TeBeVAT Certification](#)
[TeBeVAT Compass](#)
[TeBeVAT Identification](#)
[TeBeVAT Institute](#)
[TeBeVAT Mentor](#)
[TeBeVAT Portfolio](#)
[TeBeVAT Tools](#)
[technical documentation](#)
[temporary structure](#)
[toe board](#)
[trainer](#)
[training course planning and design](#)
[training needs analysis](#)
[training of trainers](#)
[transparency of qualifications](#)
[truss](#)
[tutoring](#)
[underqualification](#)

[unit of learning outcomes](#)
[upskilling](#)
[validation of learning outcomes](#)
[valuing learning](#)
[vocational education and training \(VET\)](#)
[wireless systems](#)
[work-based learning](#)
[workshop](#)

comparability of qualifications

Extent to which it is possible to establish equivalence between the level and content of qualifications (certificates, diplomas or titles) at sectoral, regional, national or international levels.

Source: Cedefop, Bjørnåvold, Tissot, 2000

DE Vergleichbarkeit von Qualifikationen

Trifft eine Aussage darüber, inwieweit es möglich ist, Entsprechungen zwischen der Bildungsstufe und dem Inhalt von formellen Qualifikationen (Zertifikate, Diplomen, Titel) auf sektoraler, regionaler, nationaler und internationaler Ebene herzustellen.

Quelle: Cedefop, Bjørnåvold, Tissot, 2000

IT comparabilità delle qualifiche

La possibilità di stabilire un'equivalenza tra il livello e il contenuto delle qualifiche (certificati, diplomi o titoli) a livello settoriale, regionale, nazionale o internazionale.

Fonte: Cedefop, Bjørnåvold, Tissot, 2000

NL vergelijkbaarheid van kwalificaties

De mate waarin het mogelijk is om gelijkwaardigheid vast te stellen tussen het niveau en de inhoud van kwalificaties (certificaten, diploma's of titels) op sectoraal, regionaal, nationaal of internationaal niveau.

Bron: Cedefop, Bjørnåvold, Tissot, 2000

safety rail / guard rail

A railing placed alongside a stairway or any raised level to prevent failing.

Source: adapted from Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Schutzgeländer

Sicherheitsgeländer als Schutz gegen Absturz auf höher gelegenen Bühnenflächen.

Quelle: basierend auf übernommen aus Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT guard rail / guida di sicurezza

Una ringhiera posta lungo una scala o qualsiasi livello rialzato per evitare cedimenti.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL veiligheidsleuning

Een leuning geplaatst naast een trap of een verhoging om valgevaar te voorkomen.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

valuing learning

Process of promoting participation in and outcomes of (formal or non-formal) learning, to raise awareness of its intrinsic worth and to reward learning.

Source: Cedefop, 2001 in European Commission, 2001

DE Valorisierung des Lernens

Der Prozess der Förderung und Anerkennung der Beteiligung am (formalen oder nicht formalen) lernen und seinen Ergebnissen, um die Allgemeinheit stärker für dessen inhärenten Wert zu sensibilisieren und das Lernen zu belohnen.

Quelle: Cedefop, 2001 in European Commission, 2001

IT valorizzazione dell'apprendimento

Il processo di promuovere la partecipazione e riconoscere i risultati dell'apprendimento (formale, non formale o informale) in modo da sensibilizzare gli attori sul suo valore intrinseco e premiare l'apprendimento.

Fonte: Cedefop, 2001 in European Commission, 2001

NL het leren waarderen

Proces om deelname aan en resultaten van (formeel of niet-formeel) leren te bevorderen, en bewustwording van de intrinsieke waarde van leren te vergroten en te belonen.

Bron: Cedefop, 2001 in European Commission, 2001

play script / script

The text of a play, which might also contain stage directions or other notes.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Drehbuch / Textbuch

Der Text eines Stücks das auch Bühnenanweisungen und anderen Hinweisen enthält kann.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT copione / sceneggiatura

Testo di una piece teatrale che può contenere aettagli sugli spostamenti in scena o altra note.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL draaiboek / toneelscript

De tekst van een toneelstuk die ook regieaanwijzingen of andere opmerkingen kan bevatten.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

amplifier

A device, that amplifies the output of a sound source to the required power to drive the speakers or other equipment. There are many types of amplifiers, e.g. power amplifier, microphone amplifier and preamplifier.

Source: adapted from Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Verstärker

Ein Gerät, dass das Ausgangssignal einer Soundquelle auf die erforderliche Leistung verstärkt, um die Lautsprecher oder andere Geräte anzusteuern. Es gibt viele Arten von Verstärkern, wie z.B. Leistungsverstärker, Mikrofonverstärker und Vorverstärker.

Quelle: basierend auf Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT amplificatore

Un dispositivo che amplifica l'uscita di una sorgente sonora alla potenza richiesta per pilotare gli altoparlanti o altre apparecchiature. Esistono molti tipi di amplificatori, ad es. amplificatore di potenza, amplificatore per microfono e preamplificatore.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL versterker

Een apparaat dat het uitgangssignaal van een geluidsbron naar het vereiste vermogen versterkt om de luidsprekers en andere apparatuur aan te sturen. Er zijn vele soorten versterkers, bv. eindversterker, microfoonversterker en voorversterker.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

sound check

A test of the settings in the mixer, the functioning of the speakers and that of the instruments and microphones, before the start of a performance or concert, so that a technician can still make adjustments, both technical and contentwise.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Sound Check

Ein Test der Einstellungen im Mixer, der Funktion der Lautsprecher und der Instrumente und Mikrofone vor Beginn einer Aufführung oder eines Konzerts, damit ein Techniker noch Anpassungen vornehmen kann, sowohl technisch als auch inhaltlich.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT sound check

Un test delle impostazioni nel mixer, del funzionamento degli altoparlanti e di quello degli strumenti e dei microfoni, prima dell'inizio di un'esibizione o di un concerto, in modo che un tecnico possa ancora effettuare le regolazioni sia tecnico che di contenuto.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL sound check

Een test van de instellingen van de mixer, de werking van de luidsprekers en die van de instrumenten en microfoons, voor aanvang van een voorstelling of concert, zodat een technicus nog aanpassingen kan doen zowel technisch als inhoudelijk.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

forklift

A motorized vehicle, especially designed for the transport of pallets. It carries two steel tines which are adjustable in their spacing and which can usually be moved vertically by means of hydraulics.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Gabelstabler

Ein motorisiertes Fahrzeug, insbesondere für den Transport von Paletten ausgelegt. Er trägt zwei in ihrem Abstand verstellbare stählerne Zinken, die üblicherweise mittels einer Hydraulik vertikal bewegbar sind.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT carrello elevatore

Un veicolo motorizzato, appositamente progettato per il trasporto di pallet. Trasporta due denti d'acciaio che sono regolabili nella loro distanza e che di solito possono essere spostati verticalmente per mezzo di un sistema idraulico.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL vorkheftruck

Een gemotoriseerd voertuig, speciaal ontworpen voor het transport van pallets. Het heeft twee stalen vorken die in hun afstand verstelbaar zijn en die meestal verticaal kunnen worden verplaatst door middel van een hydraulisch systeem.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

genie lift

A lift consisting of a small platform with safety rail, which is used by technicians for working at heights.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Hubarbeitsbühne / Teleskoplader

Ein Aufzug mit einem kleinen Plattform, ausgerüstet mit einer Sicherheitsschiene, der von Technikern für Höhenarbeiten benutzt wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT sollevatore telescopico

Un ascensore con una piccola piattaforma dotata di un binario di sicurezza, utilizzato dai tecnici per lavorare in quota.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL genie

Een lift met een klein platform voorzien van een veiligheidsrail die door technici wordt gebruikt voor het werken op hoogte.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

regulated profession

A profession or group of professional activities for which a person is bound by specific professional qualifications in pursuance of laws, regulations or administrative provisions.

Source: European Parliament and Council of the European Union, 2005

DE reglementierter Beruf

Ein Beruf oder eine Gruppe von beruflichen Tätigkeiten, für die eine Person aufgrund von Rechts- oder Verwaltungsvorschriften an bestimmte berufliche Qualifikationen gebunden ist.

Quelle: European Parliament and Council of the European Union, 2005

IT professione regolamentata

Una professione o un gruppo di attività professionali per le quali una persona è vincolata da specifiche qualifiche professionali ai sensi di leggi, regolamenti o disposizioni amministrative.

Fonte: European Parliament and Council of the European Union, 2005

NL gereguleerd beroep

Een beroep of groep van beroepsactiviteiten waarvoor op grond van wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen een persoon voor de uitoefening ervan aan specifieke beroepskwalificaties gebonden is.

Bron: European Parliament and Council of the European Union, 2005

set designer / scenographer

A designer who as a member of the creative team is usually responsible for designing and monitoring the execution of a set, and often for several visual aspects of a production, such as lighting design, costumes and audiovisual effects.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bühnenbildner / Szenograf

Ein Designer, der als Mitglied des Kreativteams gewöhnlich für das Entwerfen und Überwachen der Ausführung eines Bühnenbildes verantwortlich ist, und der oft für mehrere visuelle Aspekte einer Produktion, wie etwa Beleuchtungsentwurf, Kostüme und audiovisuelle Effekte verantwortlich ist.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT designer di scena

Un designer che, in qualità di membro del team creativo, è generalmente responsabile della progettazione e del monitoraggio del realizzazione di una scenografia, e spesso per diversi aspetti visivi di una produzione, come il designo d'illuminazione , i costumi e gli effetti audiovisivi.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL decorontwerper / scenograaf

Een ontwerper die als lid van het creatieve team verantwoordelijk is voor het ontwerpen en het bewaken van de uitvoering van een decor, en vaak ook voor meerdere visuele aspecten van een productie, zoals lichtontwerp, kostuums en audiovisuele effecten.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

health and safety

The area of concern related to the well being and safety of workers.

Source: adapted from Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Arbeitssicherheit und Gesundheit

Interessengebiet in Bezug auf die Gesundheit und die Sicherheit der Arbeitnehmer enthält.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT Salute e sicurezza

L'area di preoccupazione relative al benessere e alla sicurezza dei lavoratori.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL veiligheid en gezondheid

Aandachtsgebied met betrekking tot het welzijn en de veiligheid van werknemers omvat.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

flying system for performers

A manual or electrically driven system for lifting artists from the stage and let them "fly", so that they can perform movements in the air.

Source: Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Flugvorrichtung für Darsteller

Ein manuelles oder elektrisch angetriebenes System, um Künstler von der Bühne zu heben und "fliegen" zu lassen, damit Sie in der Luft Bewegungen ausführen können.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT Sistema di volo per artisti

Un sistema manuale o elettrico per sollevare gli artisti dal palcoscenicoe lasciarli "volare", in modo che sia possibile per loro eseguire movimenti in aria.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL vliegsysteem voor artiesten

Een handmatig of elektrisch aangedreven systeem om artiesten van het podium op te tillen en te laten 'vliegen', zodat zij bewegingen in de lucht kunnen uitvoeren.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

stakeholder

A person who has an interest in a company's or organization's affairs.

Source: Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

DE Stakeholder

Eine Person, die ein Interesse an den Angelegenheiten eines Unternehmens oder einer Organisation haben.

Quelle: basierend auf Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

IT stakeholder

Una Persona che hanno un interesse negli affari di un'azienda o di un'organizzazione.

Fonte: adattato da Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

NL stakeholder

Een persoon die belang heeft bij de zaken van een bedrijf of organisatie.

Bron: gebaseerd op Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

safe working practices

The conditions that ensure a healthy and safe work situation at a workplace, through the transfer of knowledge and competences about the specific risks at that workplace and the subsequent application of basic safety rules in accordance with instruction and training, such as the use of personal protective equipment.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE sichere Arbeitsverfahren

Die Bedingungen, die eine gesunde und sichere Arbeitssituation am Arbeitsplatz gewährleisten, durch den Transfer von Wissen und Kompetenzen über die spezifischen Risiken an diesem Arbeitsplatz und die

anschließende Anwendung der grundlegenden Sicherheitsregeln in Übereinstimmung mit Anweisungen und Schulungen, wie die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT pratiche di lavoro sicure

Le condizioni che assicurano una situazione di lavoro sana e sicura sul luogo di lavoro, attraverso il trasferimento di conoscenze e competenze sui rischi specifici in quel luogo di lavoro e la successiva applicazione delle norme di sicurezza di base conformemente alle istruzioni e alla formazione, come l'uso di dispositivi di protezione individuale.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL veilige arbeidsomstandigheden

De omstandigheden die zorgen voor een gezonde en veilige werksituatie op een werkplek, door middel van het overdragen van kennis en competenties over de specifieke risico's op die werkplek en het vervolgens toepassen van elementaire veiligheidsregels conform instructie en scholing zoals onder meer het gebruiken van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

pipe / flybar

A horizontal bar that can be raised or lowered as part of a fly system and to which lighting, scenery or other equipment can be attached.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Zugstange

Ein horizontales Rohr, die als Teil einer Zugeinrichtung angehoben oder abgesenkt werden kann und an der Beleuchtung, Dekoration oder anderes Equipment angebracht werden kann.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT flybar / listello / tubo

Una barra orizzontale che può essere sollevata o abbassata come parte di un sistema di volo e alla quale possono essere collegate luci, scenari o altre attrezature.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL trekroede / trek

Een horizontale stang die kan worden gehesen of neergelaten als onderdeel van een hijsinstallatie in een theater, waaraan schijnwerpers, decor of andere apparatuur kunnen worden bevestigd

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

permeability of education and training systems

Capacity of education and training systems to enable learners to:

- access and move among different educational pathways (programmes, levels) and systems;
- validate learning outcomes acquired in another system or in non-formal or informal settings.

Source: Cedefop, 2010

DE Durchlässigkeit der Systeme der allgemeinen und beruflichen Bildung

Die Fähigkeit der Bildungs- und Berufsbildungssysteme, den Lernenden folgendes zu ermöglichen:

- den Zugang zu und den Wechsel zwischen verschiedenen Bildungswegen (Bildungsgängen, Bildungsstufen) und -systemen;
- die Validierung von Lernergebnissen aus anderen Systemen oder aus nicht formalen oder informellen Zusammenhängen.

Quelle: Cedefop, 2010

IT permeabilità dei sistemi di istruzione e formazione

Propensione dei sistemi di istruzione e formazione a consentire ai discenti di:

- accedere e passare da un iter (programma, livello) e da un sistema all'altro;
- convalidare i risultati dell'apprendimento acquisiti in altri sistemi o in contesti non-formali oinformali.

Fonte: Cedefop, 2010

NL doorstroommogelijkheid van het onderwijs- en scholingssysteem

Het vermogen van een onderwijs- en scholingssysteem om leerlingen in staat te stellen om:

- toegang te krijgen tot en te kunnen wisselen van verschillende opleidingstrajecten (programma's, niveaus) en systemen;
- leerresultaten te valideren die verworven zijn in een ander systeem of in een niet-formele of informele setting.

Bron: Cedefop, 2010

training course planning and design

Set of consistent methodological activities employed in the planning and design of training initiatives and schemes based on objectives set.

Source: based on le Préau, 2002

DE Ausbildungsplanung und -design

Satz konsistenter methodischer Ansätze, die anhand festgelegter Ziele zur Konzeption und Planung von Ausbildungsmaßnahmen und -programmen angewendet werden.

Quelle: basierend auf Le Préau, 2002

IT ingegneria della formazione

Insieme di attività metodologiche coerenti impiegate per organizzare e progettare attività e schemi formativi in funzione di una serie di obiettivi da raggiungere.

Fonte: adattato da Le Préau, 2002

NL opleidingsontwerp en -planning

Serie van consistentie methodologische activiteiten gebruikt in de planning en het ontwerp van opleidingsinitiatieven en -schema's op basis van gestelde doelen.

Bron: gebaseerd op Le Préau, 2002

coaching

A form of professional guidance, in which the coach, as an equal partner, supports the client in achieving self-chosen goals.

Source: Nobco.nl

DE Coaching

Eine Form der professionellen Beratung, bei der der Coach als gleichberechtigter Partner den Klienten bei der Erreichung selbst gewählter Ziele unterstützt.

Quelle: Nobco.nl

IT coaching

Una forma di orientamento professionale in cui il coach, come partner paritario, supporta il cliente nel raggiungimento degli obiettivi auto-selezionati.

Fonte: Nobco.nl

NL coaching

Een vorm van professionele begeleiding, waarbij de coach als gelijkwaardige partner de cliënt ondersteunt bij het behalen van zelfgekozen doelen.

Bron: Nobco.nl

open learning

Learning which gives the learner a degree of flexibility in choice of topics, place, pace and/or method.

Source: Cedefop, 2008

DE offenes Lernen

Lernen, das dem Lernenden bei der Auswahl von Themen, dem Ort, der Geschwindigkeit und/oder der Methode ein gewisses Maß an Flexibilität bietet.

Quelle: Cedefop, 2008

IT formazione aperta / open learning

Tipo di apprendimento che offre al discente un certo grado di flessibilità nella scelta dei moduli, dei tempi e dei luoghi di fruizione della formazione e/o del metodo di apprendimento.

Fonte: Cedefop, 2008

NL open leren

Leren dat de lerende een zekere mate van flexibiliteit biedt bij het kiezen van onderwerpen, plaats, tempo en/of methode.

Bron: Cedefop, 2008

pallet jack / pallet truck

A tool used to lift and move pallets. Pallet jacks are the most basic form of a forklift and are intended to move pallets within a warehouse.

Source: adapted from Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Ameise / Hubwagen

Ein Werkzeug zum Heben und Bewegen von Paletten. Es ist die einfachste Form eines Gabelstaplers und soll Paletten in einem Lager bewegen.

Quelle: Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT transpallet

Uno strumento utilizzato per sollevare e spostare i pallet. I transpallet sono la forma più semplice di un carrello elevatore e sono destinati a spostare pallet all'interno di un magazzino.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL palletwagen / transpallet

Een hulpmiddel om pallets op te tillen en te verplaatsen. Het is de meest eenvoudige vorm van een vorklift en is bedoeld om pallets in een magazijn te verplaatsen.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

generator

A fuel-powered engine that converts mechanical energy into electricity via a dynamo. Generators are used as back-up power supplies in the event of a power failure, as well as a supplement to the available power or at outside events for supplying all power.

Source: based on Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Stromerzeugungsaggregat

Brennstoffbetriebener Motor, der mechanische Energie über einen Dynamo in Strom umwandelt. Generatoren werden als Notstromversorgung bei Stromausfall, als Ergänzung zur verfügbaren Leistung oder bei externen Veranstaltungen zur gesamten Stromversorgung eingesetzt.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT generatore

Motore a carburante che converte l'energia meccanica in elettricità tramite una dinamo. I generatori vengono utilizzati come alimentatori di riserva in caso di mancanza di corrente, come supplemento alla potenza disponibile o in occasione di eventi esterni per fornire tutta la potenza.

Fonction: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL generator

Een brandstofmotor waarmee via een dynamo mechanische energie wordt omgezet in elektriciteit. Generatoren worden gebruikt als back-up voedingen in geval van uitval van het elektriciteitsnet, als aanvulling op het beschikbare vermogen of bij buitenevenementen voor het leveren van alle vermogen.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

Open Learner Model (OLM)

A tool that visualises individual learners' current understanding of a topic, or their level of competency. The learner model updates as the student learns, and the data that lies behind the model can come from a variety of sources, such as outcomes of teacher or student self-assessment, or computer-based learning interactions.

Source: Bull, S. (2004).

DE Open Learner Model (OLM)

Ein Tool, das das aktuelle Verständnis der einzelnen Lernenden für ein Thema oder deren Kompetenzniveau visualisiert. Das Lernermodell wird aktualisiert, sobald der Schüler lernt, und die Daten, die sich hinter dem Modell befinden, können aus verschiedenen Quellen stammen, z. B. aus Ergebnissen der Selbsteinschätzung von Lehrern oder Schülern oder aus computergestützten Lerninteraktionen.

Quelle: basierend auf Bull, S. (2004).

IT Open Learner Model (OLM)

Il modello di apprendimento aperto (OLM) è uno strumento che visualizza la comprensione attuale di un argomento da parte dei singoli studenti o il loro livello di competenza. Il modello del discente si aggiorna mentre lo studente apprende e i dati che stanno dietro al modello possono provenire da una varietà di fonti, come i risultati dell'autovalutazione dell'insegnante o dello studente o le interazioni di apprendimento basate sul computer.

Fonction: adattato da Bull, S. (2004).

NL open lerenden model (OLM)

Een hulpmiddel dat de actuele kennis van individuele lerenden over een onderwerp of hun competentieniveau visualiseert. Het model wordt bijgewerkt naarmate de student leert, en de gegevens die achter het model liggen, kunnen afkomstig zijn uit verschillende bronnen, zoals uitkomsten van de evaluatie door een docent, door de student zelf of computergebaseerde leerinteracties.

Bron: gebaseerd op Bull, S. (2004).

skill needs

Demand for particular types of knowledge and skills on the labour market.

Source: Cedefop, 2010

DE Kompetenzbedarf / Qualifikationsbedarf

Bezeichnet die Nachfrage nach bestimmten Kenntnissen und Fähigkeiten am Arbeitsmarkt.

Quelle: Cedefop, 2010

IT fabbisogno di competenze

La domanda di particolari tipi di conoscenze, competenze e abilità sul mercato del lavoro.

Fonte: Cedefop, 2010

NL competentiebehoefte / behoefte aan (vak)bekwaamheid

De vraag naar bepaalde soorten kennis en vaardigheden op de arbeidsmarkt.

Bron: Cedefop, 2010

emerging new competences

New skills for which demand is increasing in existing or new occupations.

Source: Cedefop, 2008

DE entstehende, neue Kompetenzen

Neue Fähigkeiten, für die ein wachsender Bedarf in bestehenden oder neuen Berufen besteht.

Quelle: Cedefop, 2008

IT competenze emergenti/nuove

Abilità richieste in misura crescente per lo svolgimento di mestieri e professioni, esistenti o nuovi.

Fonte: Cedefop, 2008

NL opkomende, nieuwe competenties

Nieuwe vaardigheden waarvoor de vraag toeneemt in bestaande of nieuwe beroepen.

Bron: Cedefop, 2008

image

A projected reproduction of an object formed by an optical system.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bild

Eine projizierte Reproduktion eines Objektes, das von einem optischen System gebildet wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT immagine

Una riproduzione proiettata di un oggetto formato da un sistema ottico

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL beeld

Een geprojecteerde reproductie van een object gevormd door een optisch systeem.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

lighting designer

A member of the creative team, who is responsible for the design of a lighting plan for a performance, concert or event. The lighting designer usually determines, in close collaboration with a director and other designers, the number, position, type, focus, direction and color of the spotlights and also all light changes.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Lichtgestalter

Ein Mitglied des Kreativteams, das für die Erstellung eines Lichtkonzeptes für eine Aufführung, ein Konzert oder eine Veranstaltung verantwortlich ist. Der Lichtgestalter legt in der Regel in enger Zusammenarbeit mit einem Regisseur und anderen Designern Anzahl, Position, Typ, Fokus, Richtung und Farbe der Scheinwerfer sowie alle Lichtveränderungen fest.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT disegnatore delle luci

Un membro del team creativo che è responsabile della designazione di un piano di illuminazione per uno spettacolo, un concerto o un evento. Il disegnatore delle luci di solito determina, in stretta collaborazione con un regista e altri disegnatori, il numero, la posizione, il tipo, la messa a fuoco, la direzione e il colore dei faretti e anche tutti i cambiamenti di luce.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL lichtontwerper

Een lid van het creatieve team dat verantwoordelijk is voor het ontwerp van een lichtplan ten behoeve van een voorstelling, concert of evenement. De lichtontwerper bepaalt meestal in nauwe samenwerking met een regisseur en andere ontwerpers het aantal, de positie, het type, de focus, de richting en de kleur van de schijnwerpers en tevens alle lichtveranderingen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

moving light / intelligent light

An automated, computer-controlled lighting instrument that can make horizontal and vertical movements and whose light color and size of the light beam can be adjusted.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Moving Light / Intelligentes Licht

Ein automatisierter, computergesteuerter Scheinwerfer, der horizontale und vertikale Bewegungen ausführen kann und dessen Lichtfarbe und Größe des Lichtstrahls eingestellt werden kann.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT proiettori motorizzati / tweste mobili

Un proiettore automatizzato, controllato da computer, in grado di eseguire movimenti orizzontali e verticali e di regolare il colore della luce e le dimensioni del raggio luminoso.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL bewegend licht / intelligent licht

Een geautomatiseerde, computergestuurde schijnwerper die horizontale en verticale bewegingen kan maken en waarvan de lichtkleur en grootte van de lichtbundel kan worden aangepast.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

learning

Process in which an individual assimilates information, ideas and values and thus acquires knowledge, know-how, skills and/or competences.

Source: Cedefop, 2008

DE Lernen

Prozess, in dem eine Person Informationen, Ideen und Werte aufnimmt und sich auf diese Weise Wissen, Know-how, Fähigkeiten und/oder Kompetenzen aneignet.

Quelle: Cedefop, 2008

IT apprendimento

Processo grazie al quale un individuo assimila informazioni, idee e valori e quindi acquisisce conoscenze, know-how, abilità e/o competenze.

Fonte: Cedefop, 2008

NL leren

Proces waarin een persoon informatie, ideeën en waarden tot zich neemt en op die manier kennis, knowhow, vaardigheden en/of competenties verwerft.

Bron: Cedefop, 2008

European governance

Rules, processes and behaviour implemented for exercising power at European level.

Source: based on Eurovoc thesaurus, 2005

DE Europäische Führung

Die Regeln, Verfahren und Verhaltensweisen, die für die Ausübung von Befugnissen auf europäischer Ebene eingeführt wurden.

Quelle: basierend auf Eurovoc thesaurus, 2005

IT governance europea

Insieme di norme, procedure e prassi messe in atto nell'esercizio del potere a livello europeo.

Fonte: adattato da Eurovoc thesaurus, 2005

NL Europees bestuur

Regels, procedures en gedragingen die zijn ingevoerd om bevoegdheden op Europees niveau uit te oefenen.

Bron: gebaseerd op Eurovoc thesaurus, 2005

learning by doing

Learning acquired by repeated use of tools or facilities, with or without prior instruction.

Source: Cedefop, 2008

DE Lernen durch Anwendung / Anwendungslernen

Lernen mit oder ohne vorherige Anleitung durch die wiederholte Anwendung von Werkzeugen bzw. Geräten oder Anlagen.

Quelle: Cedefop, 2008

IT imparare usando

Apprendimento che si acquisisce attraverso l'utilizzo ripetuto di strumenti o strutture, con o senza precedenti istruzioni.

Fonte: Cedefop, 2008

NL leren door te doen

Kennis verworven door herhaald gebruik van hulpmiddelen of voorzieningen, met of zonder voorafgaande instructie.

Bron: Cedefop, 2008

credit system

An instrument designed to enable accumulation of learning outcomes gained in formal, non-formal and/or informal settings, and ease their transfer from one setting to another for validation. A credit system can be designed by describing:

- an education or training programme and attaching points (credits) to its components;
- a qualification using units of learning outcomes and attaching credit points to every unit.

Source: Cedefop, 2008

DE Leistungspunktesystem

Instrument, das mit dem Ziel entwickelt wurde, die Akkumulierung von Lernergebnissen zu unterstützen, die in einem formalen, nicht formalen oder informellen Kontext erzielt wurden, und ihre Übertragung von einem Kontext in einen anderen für die Validierung zu erleichtern. Ein Leistungspunktesystem kann festgelegt werden indem:

- ein Programm der allgemeinen und beruflichen Bildung ausgearbeitet wird, dessen Bestandteilen Leistungspunkte (Credits) zugeordnet werden;
- eine Qualifikation anhand von Einheiten von Lernergebnissen festgelegt wird, denen Leistungspunkte zugeordnet werden.

Quelle: Cedefop, 2008

IT sistema di crediti

Uno strumento progettato per consentire l'accumulo dei risultati dell'apprendimento ottenuti in ambito formale, non formale e/o non formale e/o informale, e ne facilitano il trasferimento da un'impostazione ad un'altra. un altro per la convalida. un sistema di credito può essere progettato da descrivendo un programma di istruzione o formazione e allegando punti di riferimento:

- un programma d'istruzione o di formazione e punti d'attacco (crediti) ai suoi componenti ;
- una qualifica utilizzando unità di risultati dell'apprendimento e allegando punti di credito per ogni unità.

Fonte: Cedefop, 2008

NL kredietstelsel / creditsysteem

Een instrument dat ontworpen is om een accumulatief overzicht te verkrijgen van leerresultaten opgedaan bij formele, niet-formele en/of informele organisaties en dat de overdracht met betrekking tot validering van de ene instelling naar een andere vergemakkelijkt. Een kredietstelsel kan gemaakt worden door het beschrijven van:

- een scholings- of trainingsprogramma en de toegekende punten (credits) voor de componenten ervan;
- een kwalificatie met behulp van eenheden van leerresultaten en bijvoeging van kredietpunten voor elke eenheid.

Bron: Cedefop, 2008

compulsory education

Legal regulation setting out the minimum duration and nature of obligatory schooling.

Source: ILO, 1998

DE Schulpflicht

Gesetzlich geregelte und verbindliche Mindeststandards und Mindestdauer der schulischen Bildung.

Quelle: ILO, 1998

IT istruzione dell'obbligo

il livello e la durata minimi stabiliti dalla legge per la scuola dell'obbligo.

Fonte: ILO, 1998

NL leerplicht

Wettelijke regeling waarin de minimale duur en aard van verplichte scholing is vastgelegd.

Bron: ILO, 1998

individual learning account

System of public incentive to encourage access of adults to learning – for example for those not already benefiting from publicly-funded education or training.

Source: Cedefop, 2008

DE Individuelles Lernkonto

System öffentlicher Anreize zur Erleichterung des Zugangs zum Lernen für Erwachsene - beispielsweise gerichtet nach Personen, die noch keine öffentlich finanzierten allgemeinen oder beruflichen Bildungsangebote in Anspruch nehmen.

Quelle: Cedefop, 2008

IT carta prepagata di credito formativo individuale

Sistema di incentivi pubblici per promuovere l'accesso degli adulti all'apprendimento – nel caso, per esempio, di persone che non beneficiano già di programmi d'istruzione o formazione finanziati dallo Stato.

Fonte: Cedefop, 2008

NL individuele leerrekening / levenlanglerenkrediet

Een systeem van stimulerende maatregelen door de overheid om de toegang van volwassenen tot scholing te bevorderen - bijvoorbeeld voor diegenen die nog niet profiteren van een door de overheid bekostigde opleiding of scholing.

Bron: Cedefop, 2008

budget

A financial plan for a defined period of time, usually a year, or for a project, which might include planned sales volumes and revenues, resource quantities, costs and expenses, assets, liabilities and cash flows.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Budget

Ein Finanzplan für einen bestimmten Zeitraum, normalerweise ein Jahr, oder für ein Projekt, möglich einschließlich geplante Verkaufsmengen und -umsätze, Ressourcenmengen, Kosten und Aufwendungen, Vermögenswerte, Verbindlichkeiten und Cashflows.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT budget

Un piano finanziario per un determinato periodo di tempo, solitamente un anno, o per un progetto, ciò che è incluso volumi e ricavi di vendita pianificati, quantità di risorse, costi e spese, attività, passività e flussi di cassa.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL budget

Een financieel plan voor een specifieke periode, meestal een jaar, of voor een project, mogelijk inclusief de geplande omzet, inkomsten, voorraden, kosten en uitgaven, activa en passiva en kasstromen.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

appeal

To make a serious or formal objection against the result of an assessment.

Source: based on Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

DE Beschwerde einlegen

Eine ernsthafte oder formelle Einspruch einlegen gegen das Ergebnis einer Beurteilung.

Quelle: basierend auf übernommen aus Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

IT appello

Presentare un'obiezione seria o formale al risultato di una valutazione.

Fonte: adattato da Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

NL beroep aantekenen

Een ernstig of formeel bezwaar indienen tegen het resultaat van een beoordeling.

Bron: gebaseerd op Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

key competences

A combination of skills, knowledge and attitudes needed to live in contemporary knowledge society.

Source: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

DE Schlüsselqualifikationen / Kernkompetenzen

Eine Kombination aus Fähigkeiten, Wissen und Einstellungen, die erforderlich sind, um in einer zeitgenössischen Wissensgesellschaft zu leben.

Quelle: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

IT abilità/competenze chiave

Una combinazione di abilità, conoscenze e attitudini necessarie per vivere nella società della conoscenza contemporanea.

Fonete: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

NL kernvaardigheden / kerncompetenties

Een combinatie van vaardigheden, kennis en attitudes die nodig zijn om in de hedendaagse kennismaatschappij te leven.

Bron: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

ESCO (European Skills, Competences, Qualifications and Occupations)

A multilingual classification at European level, identifies and categorises skills, competences, qualifications and occupations, relevant for the European labour market and education and training. ESCO is organised in three pillars: 1. professions; 2. knowledge, skills and competences; 3. qualifications.

Source: ESCO handbook, updated 2017 by European Commission

DE ESCO (Europäische Fähigkeiten, Kompetenzen, Qualifikationen und Berufe)

Die mehrsprachige Klassifizierung auf europäischer Ebene, identifiziert und kategorisiert die Kompetenzen, Fähigkeiten, Qualifikationen und Berufen, die für den europäischen Arbeitsmarkt und die allgemeine und berufliche Bildung relevant sind. ESCO gliedert sich in drei Säulen: 1. Berufe; 2. Wissen, Fähigkeiten und Kompetenzen; 3. Qualifikationen.

Quelle: ESCO handbook, updated 2017 by European Commission

IT ESCO (abilità, competenze, qualifiche e occupazioni europee)

La classificazione multilingue a livello europeo, identifica e classifica le abilità, le competenze, le qualifiche e le professioni rilevanti per il mercato del lavoro europeo e l'istruzione e la formazione. L'ESCO è organizzato in tre pilastri: 1. occupazioni; 2. conoscenze, abilità e competenze; 3. qualificazione.

Fonete: adattato da ESCO handbook, updated 2017 by European Commission

NL ESCO (Europese vaardigheden, competenties, kwalificaties en beroepen)

De meertalige classificatie op Europees niveau identificeert en categoriseert vaardigheden, competenties, kwalificaties en beroepen die relevant zijn voor de Europese arbeidsmarkt en onderwijs en opleiding. ESCO is georganiseerd in drie pijlers: 1. beroepen; 2. kennis, vaardigheden en competenties; 3. kwalificatie.

Bron: ESCO handbook, updated 2017 by European Commission

attitudes

Attitudes describe the disposition and mindset to act or react to ideas, persons or situations.

Source: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

DE Einstellung

Einstellungen beschreiben die Disposition und Denkweise, um auf Ideen, Personen oder Situationen zu reagieren oder zu handeln.

Quelle: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

IT atteggiamenti

Gli atteggiamenti descrivono la disposizione e la mentalità ad agire o reagire a idee, persone o situazioni.

Fonte: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

NL attitude

Attitudes beschrijven de neiging en mentaliteit om te handelen of te reageren op ideeën, personen of situaties.

Bron: Key competences for lifelong learning, EU, 2019

chemicals

When used in the stage and event industry, it includes washing and cleaning products, adhesives, paints, make-up, smoke fluids, CO₂, and also pyrotechnic products. Appropriate precautionary measures must be taken for the storage, use and disposal of these chemical products.

Source: based on ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

DE Chemikalien

Zum Einsatz in der Bühnen- und Eventindustrie gehören Wasch- und Reinigungsmittel, Leime, Farben, Make-up, Rauchflüssigkeiten, CO₂, sowie pyrotechnische Produkte. Für die Lagerung, Verwendung und Entsorgung dieser chemischen Produkte sind geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Quelle: basierend auf ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

IT prodotti chimici

E utilizzato nel settore del palcoscenico e degli eventi, include prodotti per il lavaggio e la pulizia, adesivi, vernici, trucco, fluidi per fumo, CO₂, e prodotti pirotecnicci. Devono essere prese le precauzioni appropriate per la conservazione, l'uso e lo smaltimento di questi prodotti chimici.

Fonte: adattato da ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

NL chemicaliën

Bij het gebruik in de podium- en evenementensector omvat het was- en reinigingsproducten, lijmen, verven, make-up, rookvloeistoffen, CO₂, en ook pyrotechnische producten. Er dienen de juiste voorzorgsmaatregelen genomen te worden voor het opslaan, gebruik en verwijderen van deze chemische producten.

Bron: gebaseerd op ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

learning content

The whole of topics and activities which make up what is learned by an individual or group of learners during a learning process.

Source: adapted from European Training Foundation, 1997

DE Lerninhalt

Die Summe aller Themen und Aktivitäten, die dem Einzelnen oder einer Gruppe von Lernenden im Rahmen einer Bildungs- bzw. Ausbildungsmaßnahme vermittelt und abverlangt werden.

Quelle: basierend auf European Training Foundation, 1997

IT contenuto dell'apprendimento

Tutti gli argomenti e attività che costituiscono l’insieme di quanto deve essere acquisito da una persona o da un gruppo di discenti in un intervento formativo.

Fonte: adattato da European Training Foundation, 1997

NL leerinhoud

Het geheel van onderwerpen en activiteiten dat deel uitmaakt van wat is geleerd door een persoon of door een groep van lerenden tijdens een leerproces.

Bron: gebaseerd op European Training Foundation, 1997

technical crew

The people employed behind the scenes (backstage) to control all the technical aspects of a concert, play, musical, opera or other live performance.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE technisches Team

Die Menschen die hinter den Kulissen (backstage) angestellt sind um alle technischen Aspekte eines Konzertes, Theater-stückes, Musical, Oper oder anderer Live-Auftritte zu leiten.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT squadre tecniche

Le persone che lavorano dietro le quinte ("backstage") per dirigere tutti gli aspetti tecnici della creazione di un concerto, un gioco, un musical, un'opera o altra esibizione dal vivo.

Fonte: Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL technische ploeg

De mensen die achter de schermen (backstage) werken om alle technische aspecten van een concert, toneelstuk, musical, opera of andere live-uitvoering aan te sturen.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

operational budget

A plan to cover direct costs, such as material and labor costs, to maintain the daily functioning of an organization.

Source: Business Dictionary (businessdictionary.com updated 2018 by WebFinance Inc.)

DE Betriebsbudget

Ein Plan zur Deckung von direkten Kosten wie Material- und Arbeitskosten, um das tägliche Funktionieren einer Organisation zu gewährleisten.

Quelle: basierend auf Business Dictionary (businessdictionary.com updated 2018 by WebFinance Inc.)

IT budget delle operazioni

Un piano per coprire i costi, come i costi diretti di materiale e di manodopera, per mantenere il funzionamento quotidiano di un'organizzazione.

Fonte: adattato da Business Dictionary (businessdictionary.com updated 2018 by WebFinance Inc.)

NL operationeel budget

Een plan voor de dekking van directe kosten, zoals materiaal- en arbeidskosten, om het dagelijks functioneren van een organisatie te handhaven.

Bron: gebaseerd op Business Dictionary (businessdictionary.com updated 2018 by WebFinance Inc.)

power distribution / mains power

The primary power distribution panel feeding theatrical equipment.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Hauptstromversorgung

Die Hauptstromversorgung für eine technische Theaterinstallation.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT distribuzione elettrica

Un pannello di distribuzione dell'energia primaria che alimenta le apparecchiature teatrali.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL voedingskast

De hoofdstroomvoorziening die een theatertechnische installatie voedt.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

dimmer

A device that can vary the electrical voltage of light sources. It controls the amount of power that is passed on to a light source, with which the intensity of that light source can be adjusted.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Dimmer

Ein Gerät, das die elektrische Spannung von Lichtquellen variieren kann. Es steuert die EnergieMenge, die an eine Lichtquelle weitergegeben wird, mit der die Intensität dieser Lichtquelle eingestellt werden kann.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT dimmer / regolatore luce

Un dispositivo che può variare la tensione elettrica delle sorgenti luminose. Controlla la quantità di energie che viene trasmessa a una fonte di luce, con la quale è possibile regolare l'intensità di tale sorgente luminosa.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL dimmer

Een apparaat dat de elektrische spanning van lichtbronnen kan variëren. Het regelt de hoeveelheid stroom die wordt doorgegeven aan een lichtbron, waarmee de intensiteit van die lichtbron kan worden aangepast.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

validation of learning outcomes

Confirmation by a competent body that learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) acquired by an individual in a formal, non-formal or informal setting have been

assessed against predefined criteria and are compliant with the requirements of a validation standard. Validation typically leads to certification.

Source: Cedefop, 2008; Council of the European Union, 2012

DE Validierung von Lernergebnissen

Die Bestätigung durch eine zuständige Behörde oder Stelle, dass Lernergebnisse (Kenntnisse, Fähigkeiten und/oder Kompetenzen), die eine Person in einem formalen, nicht formalen oder informellen Kontext erzielt hat, gemäß festgelegten Kriterien bewertet wurden und den Anforderungen eines Validierungsstandards entsprechen. Die Validierung führt üblicherweise zur Zertifizierung.

Quelle: Cedefop, 2008; Council of the European Union, 2012

IT convalida dei risultati dell'apprendimento

La conferma, da parte di un ente competente, che i risultati dell'apprendimento (conoscenze, abilità e/o competenze) acquisiti da una persona in un contesto formale, non formale o informale sono stati accertati in base a criteri prestabiliti e sono conformi ai requisiti di uno standard di convalida. La convalida è generalmente seguita dalla certificazione.

Fonte: Cedefop, 2008; Council of the European Union, 2012

NL validering van leerresultaten

Bevestiging door een bevoegde instantie dat leerresultaten (kennis, vaardigheden en/of competenties) verworven door een persoon in een formele, niet-formele of informele setting zijn beoordeeld aan de hand van vooraf gedefinieerde criteria en voldoen aan de vereisten van een valideringssnorm. Validatie leidt meestal tot certificering.

Bron: Cedefop, 2008; Council of the European Union, 2012

unit of learning outcomes

Component of a qualification, consisting of a coherent set of knowledge, skills and competences, that can be assessed and validated

Source: European Parliament and Council of the European Union, 2009a; Cedefop, 2008

DE Lernergebniseinheit

Teil einer Qualifikation, bestehend aus einem kohärenten Satz von Kenntnissen, Fertigkeiten und Kompetenzen, der bewertet und validiert werden kann.

Quelle: European Parliament and Council of the European Union, 2009a; Cedefop, 2008

IT unità di risultati dell'apprendimento

Un elemento della qualifica costituito da una serie coerente di conoscenze, abilità e competenze suscettibili di essere valutate e convalidate;

Fonte: European Parliament and Council of the European Union, 2009a; Cedefop, 2008

NL cluster van leerresultaten

Onderdeel van een kwalificatie, bestaande uit een samenhangende set kennis, vaardigheden en competenties, die kunnen worden beoordeeld en gevalideerd.

Bron: European Parliament and Council of the European Union, 2009a; Cedefop, 2008

qualification system

All activities related to the recognition of learning outcomes and other mechanisms that link education and training to the labour market and civil society. These activities include:

- definition of qualification policy, training design and implementation, institutional arrangements, funding, quality assurance;
- assessment and certification of learning outcomes.

Source: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

DE Qualifikationssystem

Alle Maßnahmen in Verbindung mit der Anerkennung von Lernergebnissen sowie andere Mechanismen, die allgemeine und berufliche Bildung mit dem Arbeitsmarkt und der Zivilgesellschaft in Zusammenhang setzen. Zu diesen Maßnahmen gehören:

- die Festlegung einer Qualifikationspolitik, die Gestaltung und Umsetzung von (Aus-) Bildungsangeboten, institutionelle Vereinbarungen, Finanzierung, Qualitäts-sicherung;
- die Bewertung und Zertifizierung von Lernergebnissen.

Quelle: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

IT sistema delle qualifiche

Iniseme delle attività finalizzate al riconoscimento dei risultati dell'apprendimento e degli altri meccanismi che mettono in relazione istruzione e formazione al mercato del lavoro e alla società civile. Tali attività comprendono:

- la definizione delle politiche in materia di rilascio di qualifiche e titoli, la strutturazione e l'attuazione della formazione, gli accordi istituzionali, i finanziamenti, la garanzia della qualità;
- l'accertamento e la certificazione dei risultati dell'apprendimento.

Fonte: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

NL kwalificatiesysteem

Alle activiteiten met betrekking tot de erkenning van leerresultaten en andere mechanismen die onderwijs en opleiding koppelen aan de arbeidsmarkt en de maatschappij. Deze activiteiten

omvatten:

- het definiëren van kwalificatiebeleid, ontwerp en implementatie van opleidingen, institutionele regelingen, financiering, kwaliteitsborging;
- het beoordelen en certificeren van leerresultaten.

Bron: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

design costs

The costs for having a set, lighting, sound or video plan designed.

Source: adapted from FINANZEN.NET updated 2018 by Finanzen Verlag

DE Gestaltungskosten

Die Kosten für die Gestaltung eines Bühnenbildes, Beleuchtungs-, Ton- oder Videoplans.

Quelle: basierend FINANZEN.NET updated 2018 by Finanzen Verlag

IT Costi di progettazione

I costi per la progettazione di un piano decorativo, luce, audio o video.

Fonte: adatto da FINANZEN.NET updated 2018 by Finanzen Verlag

NL ontwerpkosten

De kosten voor het laten ontwerpen van een decor, licht-, geluids- of videoplan.

Bron: gebaseerd op FINANZEN.NET updated 2018 by Finanzen Verlag

scenography

The design of a set, and often also of multiple visual aspects of a production, such as lighting design, costumes and audiovisual effects.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bühnengestaltung / Szenografie

Das Design eines Bühnesbildes und oft auch mehrerer visueller Aspekte einer Produktion, wie z. B. Lichtdesign, Kostüme und audiovisuelle Effekte.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT scenografia

Il design di un set, e spesso anche di molteplici aspetti visivi di una produzione, come il designo d'illuminazione, i costumi e gli effetti audiovisivi.

Fonre: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL scenografie

Het ontwerp van een decor, en vaak ook van meerdere visuele aspecten van een productie, zoals lichtontwerp, kostuums en audiovisuele effecten.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

mixer / sound control board

A device with a number of input channels for sound sources, which offers the possibility to control the level and tone of the sources, to mix sources and to apply effects, after which the signals are sent to one or more outputs for playback or recording.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Mischpult

Ein Gerät mit mehreren Eingangskanälen für Tonquellen, das die Möglichkeit bietet, den Pegel und den Ton dieser Quelle zu steuern, zu mischen und Effekte bereitzustellen, wonach die Signale zur Wiedergabe oder Aufnahme an einen oder mehrere Ausgänge geleitet werden.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT console di miscelazione / mixer

Un dispositivo con un numero di canali di ingresso per fonti sonore, che offre la possibilità di controllare il livello e il tono delle fonti, di miscelare di applicare effetti, in seguito il segnale sonoro viene diretto verso una o più uscite per la riproduzione o la registrazione.

Fonre: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL mengtafel / mixer

Een apparaat met een aantal ingangskanalen voor geluidsbronnen, dat de mogelijkheid biedt om het niveau en de toon van de bronnen te regelen, te mengen en van effecten te voorzien, waarna de signalen ter weergave of opname naar een of meer uitgangen worden geleid.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

resource planning

The temporal and spatial disposition of labour, equipment, means of transport and other necessary assets. The production schedule is the basis of resource planning. The goal is the optimal use of staff, means of transport and equipment.

Source: adapted from Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Ressourcenplanung

Die zeitliche und räumliche Disposition von Arbeitskräften, Equipment, Transportmitteln und anderen benötigten Hilfsmitteln. Der Zeitplan ist die Basis der Ressourcenplanung. Ziel ist der optimale Einsatz von Mitarbeitern, Transportmitteln und Equipment.

Quelle: Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT pianificazione delle risorse

La disposizione temporale e spaziale di manodopera, attrezzature, mezzi di trasporto e altri beni necessari. La pianificazione delle risorse si basa sul piano di produzione. L'obiettivo è l'uso ottimale del personale, dei mezzi di trasporto e delle attrezzature.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL planning van middelen

De verdeling in tijd en ruimte van de beschikbare arbeid, arbeidsmiddelen, transportmiddelen en andere noodzakelijke middelen. Het productieschema vormt de basis voor deze planning. Het doel is het optimale gebruik van personeel, vervoersmiddelen en apparatuur.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

certification of learning outcomes

A process of issuing a certificate, which formally attests that a set of learning outcomes (knowledge, knowhow, skills and/or competences) acquired by an individual have been assessed by a competent body against a standard, which is predefined in a competence profile.

Source: Cedefop, 2008

DE Zertifizierung von Lernergebnissen

Ein Verfahren zur Ausstellung eines Zertifikats, das formell bescheinigt, dass eine Reihe von Lernergebnissen (Wissen, Know-how, Fähigkeiten und/oder Kompetenzen), die von einer Person erworben wurden, von einer zuständigen Stelle gemäß in einem Kompetenzprofil festgelegten Standard erfasst werden.

Quelle: Cedefop, 2008

IT certificazione dei risultati dell'apprendimento

Un processo per il rilascio di un certificato che conferma formalmente che una serie di risultati di apprendimento (conoscenze, know-how, abilità e/o competenze) acquisiti da un individuo è stata valutata da un'autorità competente sulla base di uno standard che è prestabilito in un profilo di competenza.

Fonte: Cedefop, 2008

NL certificering van leerresultaten

Een proces voor het afgeven van een certificaat wat formeel bevestigt dat een reeks door een individu verworven leerresultaten (kennis, knowhow, vaardigheden en/of competenties) door een bevoegde instantie is beoordeeld aan de hand van een vooraf in een competentieprofiel gedefinieerde standaard.

Bron: Cedefop, 2008

chain hoist

A manually operated or electrically driven hoist, which is driven by a chain, for lifting scenery and equipment such as lighting trusses.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Kettenzug

Eine manuelle oder elektrische Winde, welches von einer Kette angetrieben wird, zum Heben von Versatzstücke oder Beleuchtungstraversen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT vetricello a catena

Un Verricello manuale o elettrico, che è guidato da una catena, per il sollevamento di pezzi scenografica e attrezature come una capriata leggera.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL kettingtakel

Een handbediende of elektrisch aangedreven takel die wordt aangedreven door een ketting voor het hijsen van decorstukken en apparatuur zoals lichttrussen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

personal work environment

The factors and circumstances of a work location that contribute to the well-being of the working person in his work environment. These include factors such as air conditioning, noise level and secondary employment conditions such as childcare or sufficient parking at the workplace.

Source: Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

DE persönliches Arbeitsumfeld

Die Faktoren und Umstände eines Arbeitsortes, die zum Wohlbefinden des Arbeitnehmers in seinem Arbeitsumfeld beitragen. Dies betrifft beispielsweise Faktoren wie Luftbehandlung, Geräuschpegel und Nebenbeschäftigungsbedingungen wie Kinderbetreuung oder ausreichende Parkmöglichkeiten am Arbeitsplatz.

Quelle: basierend auf Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

IT ambiente di lavoro personale

Fattori e alle circostanze di un luogo di lavoro che contribuiscono al benessere della persona che lavora nel suo ambiente di lavoro. Ciò riguarda, ad esempio, fattori come il trattamento dell'aria, il livello di rumore e le condizioni di lavoro secondario come l'assistenza all'infanzia o un parcheggio sufficiente sul posto di lavoro.

Fonte: adattato da Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

NL persoonlijke werkomgeving

De factoren en omstandigheden van een werklocatie die bijdragen tot het welzijn van de werkende in zijn werkomgeving. Het gaat bijvoorbeeld om factoren als luchtbehandeling, geluidsniveau en secundaire arbeidsvooraarden als kinderopvang of voldoende parkeergelegenheid op de werkplek.

Bron: gebaseerd op Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

skill

The ability to apply knowledge and use know-how to complete tasks and solve problems.

Source: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2008

DE Fähigkeiten / Fach- und Sachkenntnisse

Bezeichnet die Fähigkeit, berufliche Aufgaben durchzuführen und Probleme zu lösen.

Quelle: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2008

IT abilità

capacità di applicare la conoscenza ed utilizzare il know-how per svolgere mansioni e risolvere problemi.

Fonte: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2008

NL vaardigheid / (vak)bekwaamheid

De mogelijkheid om kennis en knowhow toe te passen teneinde taken uit te voeren en problemen op te lossen.

Bron: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2008

prop

An article or object that is handled or carried by performers or is used to decorate a set.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Requisit

Objekte welche von Darstellern benutzt oder getragen werden bzw. zur Dekoration des Bühnenbildes dienen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT puntello

Un articolo o un oggetto che viene maneggiato o portato da artisti o utilizzato per decorare un set.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL rekwisiet

Een voorwerp of object dat wordt gebruikt of gedragen door artiesten of dat een toneelbeeld decoreert.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

teacher

Person whose function is to impart knowledge, know-how or skills to learners in an education or training institution.

Source: Cedefop, 2004; AFPA 1992

DE Lehrkraft / Lehrer

Eine Person, deren berufliche Aufgabe es ist, Lernenden einer Einrichtung der allgemeinen oder beruflichen Bildung Wissen, Know-how oder Fähigkeiten zu vermitteln.

Quelle: Cedefop, 2004; AFPA 1992

IT docente

Persona il cui ruolo è quello di trasmettere ai discenti conoscenze, esperienze o competenze in un istituto d'istruzione o di formazione.

Fonte: Cedefop, 2004; AFPA 1992

NL leraar / docent

Een persoon wiens functie het is om kennis, knowhow of vaardigheden over te dragen aan lerenden in een onderwijs- of opleidingsinstituut.

Bron: Cedefop, 2004; AFPA 1992

local authorities

An organization that is officially responsible for all the public services and facilities in a particular area.

Source: based on Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

DE lokale Behörde

Eine Organisation, die offiziell für alle öffentlichen Dienste und Einrichtungen in einem bestimmten Gebiet verantwortlich ist.

Quelle: basierend auf Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

IT autorità locali

Un'organizzazione che è ufficialmente responsabile per tutti i servizi pubblici e le strutture in una determinata area.

Fonte: adattato da Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

NL lokale overheid

Een organisatie die officieel verantwoordelijk is voor alle openbare dienstverlening en voorzieningen in een bepaald gebied.

Bron: gebaseerd op Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

sound system

The total of audio equipment for capturing sound sources, processing those sources and reproducing them.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Beschallungsanlage / Schallverstärkung

Die Gesamtheit der Audiogeräte zum Aufnehmen, Verarbeiten und Wiedergeben von Tonquellen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT sistema audio

Il totale delle apparecchiature audio per l'acquisizione di sorgenti sonore, l'elaborazione di tali fonti e la loro riproduzione.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL geluidssysteem

Het totaal aan geluidsapparatuur voor het opvangen van geluidsbronnen, het bewerken van die bronnen en het weergeven ervan.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

ground plan / plan view / top view

A scale drawing with top view of a stage or a set design so that all technical departments have the possibility to fit the designs correctly into the available space. The floor plan shows all items on the stage floor that affect the production and the position of the set pieces.

Source: based on Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Bühnengrundriss / Plan / Zeichnungsansicht / Zeichnungsdraufsicht

Eine maßstabsgetreue Zeichnung mit Draufsicht auf eine Bühne oder ein Bühnenbild, so dass alle technischen Abteilungen die Möglichkeit haben, die Entwürfe korrekt in den zur Verfügung stehenden Raum einzupassen. Der Grundriss zeigt alle Gegenstände auf dem Bühnenboden die die Produktion und die Position der Versatzstücke beeinflussen.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT pianta da terra / vista / pianta / pianta / vista dall'alto

Un disegno in scala con vista dall'alto di un palcoscenico o di una scenografia in modo che tutti i reparti tecnici abbiano la possibilità di adattare correttamente i progetti allo spazio disponibile. La planimetria mostra tutti gli oggetti sul palco che influenzano la produzione e la posizione dei pezzi.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL (toneel) plattegrond / schaaltekening

Een tekening op schaal met bovenaanzicht van een toneel- of een decorontwerp zodat alle technische afdelingen de mogelijkheid hebben de ontwerpen correct in de beschikbare ruimte in te passen. De plattegrond toont alle items die op de toneelvloer staan en van invloed zijn op de productie en op de positie van de decorstukken.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

know-how

Practical knowledge or expertise.

Source: Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

DE Know-how

Praktisches Wissen oder Fachwissen.

Quelle: leicht abgeändert aus Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

IT know-how

Insieme di conoscenze ed esperienze tecniche.

Fonte: adattato da Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

NL know-how

Practische kennis of ervaring.

Bron: gebaseerd op Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

lifelong learning

All learning activity undertaken throughout life, which results in improving knowledge, know-how, skills, competences and/or qualifications for personal, social and/or professional reasons.

Source: Cedefop, 2008

DE lebenslanges Lernen

Alles Lernen während des gesamten Lebens, das der Verbesserung von Wissen, Fähigkeiten, Kompetenzen und/oder Qualifikationen dient und im Rahmen einer persönlichen, sozialen bzw. beschäftigungsbezogenen Perspektive erfolgt.

Quelle: Cedefop, 2008

IT apprendimento permanente

Qualsiasi attività di apprendimento intrapresa nelle varie fasi della vita al fine di migliorare le conoscenze, il know-how, le capacità, le competenze e/o le qualifiche in una prospettiva personale, sociale e/o occupazionale.

Fonte: Cedefop, 2008

NL leven lang leren

Alle leeractiviteiten die gedurende het hele leven worden ondernomen, wat resulteert in het verbeteren van kennis, knowhow, vaardigheden, competenties en/of kwalificaties om persoonlijke, sociale en/of beroepsmatige redenen.

Bron: Cedefop, 2008

training needs analysis

Systematic evaluation of present and future skills needs against the available skills to implement an efficient training strategy.

Source: Cedefop, 2008

DE Analyse des Ausbildungsbedarfs

Systematische Bewertung des aktuellen und künftigen Qualifikationsbedarfs vor dem Hintergrund der vorhandenen Qualifikationen, damit eine effiziente Ausbildungsstrategie eingeführt werden kann.

Quelle: Cedefop, 2008

IT analisi dei (fab)bisogni formativi

Valutazione sistematica dei fabbisogni di competenze attuali e futuri in relazione alle competenze disponibili allo scopo di attuare una strategia di formazione efficace.

Fonte: Cedefop, 2008

NL opleidingsbehoefteanalyse

Systematische evaluatie van huidige en toekomstige competentiebehoeften ten opzichte van de beschikbare vaardigheden om een efficiënte opleidingsstrategie te implementeren.

Bron: Cedefop, 2008

adult education

General or vocational education provided for adults after initial education and training for professional and/or personal purposes, and which aims to:

- provide general education for adults in topics of particular interest to them;
- provide compensatory learning in basic skills which individuals may not have acquired earlier in their initial education or training;
- give access to qualifications in the initial education and training system;
- acquire, improve or update knowledge, skills or competences in a specific field.

Source: adapted from European Training Foundation 1997; Cedefop, 2004

DE Erwachsenenbildung

Allgemeine oder berufliche Bildungsangebote für Erwachsene, die nach der (beruflichen) Erstausbildung belegt werden können. Erwachsenenbildung zielt auf Folgendes ab:

- Bereitstellung von allgemeinbildenden Lernangeboten für Erwachsene in Bereichen, die für sie von besonderem Interesse sind;
- Ermöglichung von kompensatorischem Lernen zum Erwerb von Grundqualifikationen, die der Einzelne im Rahmen seiner Erstausbildung unter Umständen nicht erworben hat;
- Eröffnung eines Zugangs zu Qualifikationen, die sich der Einzelne im allgemeinen und beruflichen Erstausbildungssystem nicht angeeignet hat;
- Erwerb, Ausbau und Aktualisierung von Kompetenzen in einem spezifischen Bereich.

Quelle: basierend auf aus European Training Foundation 1997; Cedefop, 2004

IT istruzione degli adulti

Istruzione a carattere generico o professionale destinata agli adulti che hanno già seguito un ciclo iniziale d'istruzione o di formazione, per motivi professionali e/o personali, il cui scopo è:

- fornire agli adulti opportunità educative generiche su argomenti verso i quali manifestano particolare interesse;
- fornire una formazione compensativa in relazione a competenze di base che non sono state acquisite in precedenza durante il ciclo d'istruzione o formazione iniziale e quindi;
- permettere l'accesso a qualifiche non conseguite nell'ambito del sistema d'istruzione e formazione iniziale;
- acquisire, migliorare o aggiornare le conoscenze, le abilità o le competenze in un determinato settore.

Fonte: adattato da European Training Foundation 1997; Cedefop, 2004

NL volwassenenonderwijs

Algemene- of beroepsopleiding voor volwassenen na het initiële onderwijs voor beroeps- en/of persoonlijke doeleinden, die tot doel heeft:

- het bieden van opleidingen aan volwassenen over onderwerpen die voor hen van bijzonder belang zijn;
- het bieden van compenserend onderwijs in basisvaardigheden die personen wellicht niet eerder hadden verworven in hun initiële opleiding;
- het geven van toegang tot kwalificaties die niet eerder zijn verkregen in het initiële onderwijs;
- het verwerven, verbeteren of bijhouden van kennis, vaardigheden en competenties op een specifiek gebied.

Bron: gebaseerd op European Training Foundation 1997; Cedefop, 2004

artist

A person who practices or performs one of the performing arts, such as an actor, or dancer.

Source: based on Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

DE Künstler

Eine Person, die eine der darstellender Künste praktiziert oder ausführt, z.B. einen Schauspieler oder Tänzer.

Quelle: basierend auf Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

IT artista

Una persona che pratica o esegue una qualsiasi delle arti performativo, come un attore o un ballerino.

Fonte: adattato da Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

NL artiest

Een persoon die een van de podiumkunsten beoefent en/of uitvoert, zoals een acteur of danser.

Bron: gebaseerd op Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

education or training path

Sum of learning sequences followed by an individual to acquire knowledge, skills or competences.

Source: Cedefop, 2008

DE Verlauf der allgemeinen und beruflichen Bildung

Die Summe der Lernsequenzen, die eine Person absolviert, um Kenntnisse, Fähigkeiten oder Kompetenzen zu erwerben

Quelle: Cedefop, 2008

IT percorso scolastico o formativo

Somma di sequenze di apprendimento, seguite da conoscenze, abilità o competenze individuali.

Fonte: Cedefop, 2008

NL scholings- of trainingstraject

Het totaal van scholingssequenties waarin een persoon kennis, vaardigheden of competenties heeft verworven.

Bron: Cedefop, 2008

retraining

Training enabling individuals to acquire new skills giving access either to a new occupation or to new professional activities.

Source: Cedefop, 2008

DE Umschulung

Ausbildung, die das Ziel hat, Arbeitskräften zu ermöglichen, neue Fähigkeiten zu erwerben, die ihnen den Zugang zu einem neuen Berufsfeld oder zu neuen beruflichen Tätigkeiten eröffnen.

Quelle: Cedefop, 2008

IT riqualificazione

Formazione che permette di acquisire nuove competenze che danno accesso a un nuovo impiego o a nuove attività professionali.

Fonte: Cedefop, 2008

NL omscholing

Scholing waarmee personen nieuwe vaardigheden kunnen verwerven die toegang geven tot een nieuw beroep of tot nieuwe beroepsmatige activiteiten.

Bron: Cedefop, 2008

informal learning

Learning resulting from daily activities related to work, family or leisure. It is not organised or structured in terms of objectives, time or learning support. Informal learning is in most cases unintentional from the learner's perspective.

Source: Cedefop, 2008

DE informelles Lernen

Lernen, das im Alltag, am Arbeitsplatz, im Familienkreis oder in der Freizeit stattfindet. Es ist in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung nicht organisiert oder strukturiert. Informelles Lernen ist in den meisten Fällen aus Sicht des Lernenden nicht ausdrücklich beabsichtigt.

Quelle: Cedefop, 2008

IT apprendimento informale

Apprendimento risultante dalle attività della vita quotidiana legate al lavoro, alla famiglia o al tempo libero. Non è strutturato in termini di obiettivi di apprendimento, di tempi o di risorse dell'apprendimento. Nella maggior parte dei casi l'apprendimento informale non è intenzionale dal punto di vista del discente.

Fonte: Cedefop, 2008

NL informeel leren

Leren door het uitvoeren van dagelijkse activiteiten gerelateerd aan werk, gezin of vrije tijd. Het is niet georganiseerd of gestructureerd in termen van doelstellingen, tijd of ondersteuning bij het leren. Informeel leren is meestal onbedoeld vanuit het perspectief van de lerende.

Bron: Cedefop, 2008

flight case

A transport box, which has wheels and therefore ensures a mobile and secure transport for high-quality event-equipment. Cases are manufactured especially for the respective equipment, so that each case can be packed upholstered directly in the appropriate transport box.

Source: based on Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE flight Case

Eine Transportkisten, die über Rollen verfügt, und daher eine mobile und sichere Transportmöglichkeit für hochwertige Veranstaltungsequipment bietet. Cases werden speziell für das jeweilige Equipment hergestellt, sodass jedes Gerät direkt in der entsprechenden Transportkiste gepolstert eingepackt werden kann.

Quelle: basierend auf Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT cassa da spedizione

Un caso di trasporto che ha ruoli, e quindi assicurano un trasporto mobile e sicuro per apparecchiature di alta qualità e attrezzature per eventi. Le custodie sono fabbricate appositamente per le rispettive apparecchiature, in modo che ogni custodia possa essere imballata direttamente nell'apposita scatola di trasporto.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL flightcase

Een transportkist die is voorzien van wielen en daardoor geschikt is voor een stabiel en veilig transport van hoogwaardige podiumtechnische apparatuur. De kisten worden op maat voor de betreffende apparatuur vervaardigd, zodat elk apparaat na gebruik direct passend in de juiste kist kan worden ingepakt.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

prioritizing / to prioritize

Judging one task or action more important than another and thereby also make the choice to perform this task or action earlier than the other.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Priorisierung / priorisieren

Die eine Aufgabe oder Aktion als wichtiger beurteilen als eine andere und dadurch auch die Wahl zu treffen diese Aufgabe oder Aktion früher als die andere auszuführen.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT priorità

Trova il tuo compito o azione più importante di un altro e quindi fai la scelta di eseguire questo compito o azione prima dell'altro.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL prioriteiten stellen / prioriteren

De ene taak of handeling als dringender beoordelen dan een andere en daarbij ook de keuze maken om deze taak of handeling eerder uit te voeren dan de andere.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

client

A person, company or organisation that places an order or requests a service.

Source: based on Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

DE Client

Ein Person, Firma oder Organisation die einen Auftrag erteilt oder eine Dienstleistung anfordert.

Quelle: basierend auf Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

IT cliente

Una persona, società o organizzazione che effettua un ordine o richiede un servizio.

Fonte: adattato da Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

NL client

Een persoon, bedrijf of organisatie die een bestelling plaatst of een dienst aanvraagt.

Bron: gebaseerd op Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

basic skills

The minimum skills required to adequately practice a certain profession or position.

Source: based on Cedefop, 2008

DE Grundfertigkeiten

Die Mindestfertigkeiten, die erforderlich sind um einen bestimmten Beruf oder Position angemessen aus zu üben.

Quelle: basierend auf Cedefop, 2008

IT competenze di base

Le competenze minime richieste per esercitare adeguatamente una professione o posizione determinata.

Fonte: adattato da Cedefop, 2008

NL basisvaardigheden

De minimumvaardigheden die nodig zijn om een bepaald beroep of functie adequaat te kunnen uitoefenen.

Bron: gebaseerd op Cedefop, 2008

projection screen

A reflecting surface and a support structure used for displaying a projected image.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Projektionsfläche

Eine reflektierende Oberfläche mit einer Stützstruktur, die zur Anzeige des projizierten Bildes verwendet wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT schermo per la proiezione

Una superficie riflettente e una struttura di supporto per l'esposizione di un'immagine proiettata.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL projectiescherm

Een reflecterend oppervlak met een ondersteunende structuur die wordt gebruikt voor het weergeven van een geprojecteerd beeld.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

technical documentation

A written manual that describes the use, functionality, composition and maintenance of a product.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Technische Dokumentation

Ein schriftliches Handbuch, das die Verwendung, Funktionalität, Zusammensetzung und Wartung eines Produkts beschreibt.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT documentazione tecnica

Un manuale scritto che descrive l'uso, la funzionalità, la composizione e la manutenzione di un prodotto.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL technische documentatie

Een op schrift gestelde handleiding die het gebruik, de functionaliteit, de samenstelling en het onderhoud van een product beschrijven.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

fire prevention

All measures that are intended to prevent or limit the formation and spread of fires in the run-up to and during an event.

Source: adapted from Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Brandschutz

Alle Maßnahmen, die im Vorfeld und während einer Veranstaltung die Entstehung und Ausbreitung von Bränden verhindern bzw. einschränken sollen.

Quelle: Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT prevenzione incendi

Tutte le misure volte a prevenire o limitare la formazione e la diffusione di incendi durante la preparazione e durante un evento.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL brandpreventie

Alle maatregelen die bedoeld zijn om de vorming en verspreiding van branden in de aanloop naar en tijdens een evenement te voorkomen of te beperken.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

projection equipment

All equipment in the context of a performance, concert or event that is capable of projecting all types of content, whether or not recorded live, onto projection screens, see-through screens, LED screens or other reproduction materials.

Source: Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Projektionsgeräte

Alle Geräte im Zusammenhang mit einer Aufführung, einem Konzert oder einer Veranstaltung, die in der Lage sind, alle Arten von Inhalten, ob live aufgenommen oder nicht, auf Projektionsflächen, durchsichtigen Bildschirmen, LED-Bildschirmen oder anderem Wiedergabematerial zu projizieren.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT attrezzatura per la proiezione

Tutte le apparecchiature nel contesto di uno spettacolo, un concerto o un evento in grado di proiettare tutti i tipi di contenuti, registrati o meno, su schermi di proiezione, schermi trasparenti, schermi LED o altri materiali di riproduzione.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL projectieapparatuur

Alle apparatuur in de context van een voorstelling, concert of evenement die in staat is om alle soorten inhoud, al dan niet live opgenomen, te projecteren op projectieschermen, doorzichtschermen, ledschermen of andere reproductiematerialen.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

mutual recognition of qualifications

Recognition by one or more countries or organisations of qualifications (certificates, diplomas or titles) awarded in (or by) one or more other countries or organisations.

Source: Cedefop, 2008

DE gegenseitige Anerkennung von Qualifikationen

Anerkennung durch ein oder mehrere Staaten oder Organisationen von Qualifikationen (Zertifikate, Diplomen oder Titeln), die in oder von einem oder mehreren Staaten oder einer Organisationen verliehen wurden.

Quelle: Cedefop, 2008

IT riconoscimento reciproco delle qualifiche

Riconoscimento da parte di uno o più paesi o organizzazioni di qualifiche (certificati, diplomi o titoli) rilasciati in (o da) uno o più altri paesi o organizzazioni.

Fonte: Cedefop, 2008

NL wederzijdse erkenning van kwalificaties

Erkenning door een of meer landen of organisaties van kwalificaties (certificaten, diploma's of titels) toegekend in (of door) een of meer andere landen of organisaties.

Bron: Cedefop, 2008

stagehand

A member of the backstage crew who takes care of the preparation of sets, props, technical equipment for a show, for the operation of the equipment and scene changes during a show. And for disassembling all parts after a show.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Techniker / Aufbauhelfer

Ein Mitglied der Backstage-Crew, der sich um die Vorbereitung von Sets, Requisiten, technischer Ausrüstung für eine Show, die Bedienung der Ausrüstung und Szenenwechsel während einer Show kümmert. Und um alle Teile nach einer Show ab zu bauen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT macchinista

Un membro dell'equipaggio del backstage che si occupa della preparazione di set, oggetti di scena, equipaggiamento tecnico per uno spettacolo, per il funzionamento dell'attrezzatura e cambi di scena durante uno spettacolo. E per smontare tutte le parti dopo uno spettacolo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL podiumtechnicus / toneeltechnicus

Een lid van de backstage crew die zorgt voor het in gereedheid brengen van decors, rekwijsieten, technische apparatuur voor een show, voor de bediening van de apparatuur en scènewisselingen tijdens een show. En voor het na afloop van een show afbouwen van alle onderdelen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

musical score / orchestra score

A written or printed piece of music with all the instrumental parts and voices arranged on staves, one under the other.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Partitur / Orchesterpartitur

Geschriebene oder gedruckte Musiknotation mit allen Instrumenten und Stimmen, die untereinander auf Notenzeilen angeordnet sind.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT partitura / spartito

Un brano musicale scritto o stampato con tutte le parti strumentali e le voci disposte su doghe, una sotto l'altra.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL partituur / orkestpartituur

Geschreven of gedrukte uitgave van een muzikaal werk waarbij alle instrumenten en stemmen en stemmen zijn aangegeven op notenbalken, de één onder de andere.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

TeBeVAT Compass

An online Database that includes the TeBeVAT-Glossary with definitions and concepts regarding the TeBeVAT-Process, vocational education and occupations within stage and event technology. Candidates and TeBeVAT-

Mentors can use the TeBeVAT-Compass in correlation with the TeBeVAT-Portfolio. This facilitates the preparation of evidence items in a form that is congruent with the TeBeVAT-Process.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Kompass

Eine Online-Datenbank mit dem TeBeVAT-Glossar mit allen Definitionen und Konzepten zum TeBeVAT-Prozess, zu Berufsbildung und zu Berufen innerhalb der Bühnen und Event-Technologie-Branche. Kandidaten und TeBeVAT-Mentoren können den TeBeVAT-Kompass in Verbindung mit dem TeBeVAT-Portfolio verwenden. Dies erleichtert die Vorbereitung von Learning-Outcome-Nachweisen in einer dem TeBeVAT-Prozess kongruenten Form.

Quelle: TeBeVAT1

IT TeBeVAT Compass

Un database online che include il glossario TeBeVAT con definizioni e concetti riguardanti il processo TeBeVAT, l'istruzione professionale e le occupazioni nell'ambito delle tecnologie dell'intrattenimento. I candidati e i tutor possono utilizzare la bussola TeBeVAT in correlazione con il portafoglio TeBeVAT. Ciò facilita la preparazione di elementi di prova in una forma congruente con il processo TeBeVAT.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-kompas

Een online database die de TeBeVAT-woordenlijst bevat met definities en concepten met betrekking tot het TeBeVAT-proces, beroepsonderwijs en beroepen binnen de podium- en evenemententechnologie. Kandidaten en TeBeVAT-mentoren kunnen het TeBeVAT-kompas gebruiken in samenhanga met de TeBeVAT-portfolio. Dit vergemakkelijkt het voorbereiden van bewijsmateriaal in een vorm die congruent is met het TeBeVAT-proces.

Bron: TeBeVAT1

assessment

Procedure for assessing the knowledge, know-how and/or competences of a person according to predefined criteria (learning expectations, measurement of learning out-comes). The assessment leads reguraly to certification or qualification.

Source: Cedefop 2014

DE Assessment

Verfahren zur Beurteilung von Kenntnissen, Know-how und/oder Kompetenzen einer Person gemäß festgelegten Kriterien (Lernerwartungen, Messung von Lernergebnissen). Die Bewertung führt normalerweise zu einer Zertifizierung oder Qualification.

Quelle: Cedefop 2014

IT assessment

Procedura per valutare le conoscenze, il know-how e/o le competenze di una persona secondo i criteri specificati (aspettative di apprendimento, misurazione dei risultati dell'apprendimento). Il punteggio di solito si traduce in certificazione o qualificazione.

Fonte: Cedefop 2014

NL Assessment

Procedure voor het beoordelen van iemands kennis, knowhow en/of competenties volgens gespecificeerde criteria (leerverwachtingen, meting van leerresultaten). De beoordeling leidt meestal tot certificering of kwalificatie.

Bron: Cedefop 2014

skill shortage

The Situation where skills supply are not sufficiently available to meet labour market demand.

Source: Cedefop, 2010

DE Qualifikationsmangel

Die Situation, in der das Qualifikationsangebot nicht ausreicht, um den Bedarf des Arbeitsmarkts zu decken.

Quelle: Cedefop, 2010

IT carenza di competenze

La situazione in cui le competenze non sono sufficientemente disponibili per soddisfare la domanda del mercato del lavoro.

Fonte: Cedefop, 2010

NL competentietekort / tekort aan (vak)bekwaamheid

De situatie waarin het aanbod aan vaardigheden niet voldoende aanwezig is om aan de vraag op de arbeidsmarkt te voldoen.

Bron: Cedefop, 2010

lighting director

This term has two meanings: in theatre it is the person who is responsible for the correct execution of the lighting plan of the lighting designer. In film and television it is the person who is responsible for the design of the lighting plan. Often this person is also the cameraman.

Source: Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Beleuchtungsmeister / Lichtsetzender Kameramann

Dieser Begriff hat zwei Bedeutungen: Im Theater ist es die Person, die für die korrekte Ausführung des Lichtplans verantwortlich ist. In Film und Fernsehen ist es die Person, die für die Gestaltung des Beleuchtungsplans verantwortlich ist. Oft ist diese Person auch der Kameramann.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT direttore della fotografia

Questo termine ha due significati: nel teatro è la persona che è responsabile della corretta esecuzione del piano di illuminazione del disegnatore delle luci. Nel cinema e nella televisione è la persona responsabile della progettazione del piano delle luci. Spesso questa persona è anche il cameraman.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL hoofd belichting / lichtregisseur

Deze term heeft twee betekenissen: in het theater is het degene die verantwoordelijk is voor de juiste uitvoering van het lichtplan van de lichtontwerper. Bij film en televisie is het degene die verantwoordelijk is voor het lichtontwerp. Vaak is deze persoon tevens de cameraman.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

special effects

A collection of techniques for the controlled and safe simulation of spectacular events occurring in reality or in a dream world.

Source: based on Special effects (Van Goethem C., 2014)

DE Spezialeffekte

Eine Sammlung von Techniken zur kontrollierten und sicheren Simulation spektakulärer Ereignisse in der Realität oder in einer Traumwelt.

Quelle: basierend auf Special effects (Van Goethem C., 2014)

IT effetti speciali

Una raccolta di tecniche per la simulazione controllata e sicura di eventi spettacolari che accadono nella realtà o in un mondo di sogno.

Fonte: adattato da Special effects (Van Goethem C., 2014)

NL speciale effecten

Een verzameling technieken voor het gecontroleerd en veilig nabootsen van in de realiteit of in een droomwereld voorkomende spectaculaire gebeurtenissen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words *Bron:* gebaseerd op Special effects (Van Goethem C., 2014)

job

Tasks and duties performed by a person, or meant to be performed, for an employer or in self-employment.

Source: ILO, 2008

DE berufliche Tätigkeit

Aufgaben und Pflichten, die eine Person für ein Arbeitgeber oder selbständig ausführt oder ausführen soll.

Quelle: ILO, 2008

IT attività

Mansioni e compiti espletati da una persona per un datore di lavoro o in regime di lavoro autonomo.

Fonte: ILO, 2008

NL baan

Taken en plichten die een persoon voor een werkgever of als zelfstandige heeft uitgevoerd of nog gaat uitvoeren.

Bron: ILO, 2008

sustainability

Working methods, principles, policies and regulations which aim to prevent the depletion of ecological damage by natural resources and to promote the use of resources that do not harm the environment, and which promotes the sustainable employability of employees.

Source: based on ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

DE Nachhaltigkeit

Arbeitsmethoden, Grundsätze, Richtlinien und Vorschriften, die darauf abzielen, den Abbau von Umweltschäden durch natürliche Ressourcen zu verhindern und die Verwendung von Ressourcen zu fördern, die die Umwelt nicht schädigen, und die die nachhaltige Beschäftigungsfähigkeit der Arbeitnehmer fördert.

Quelle: basierend auf ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

IT sostenibilità

Metodi di lavoro, principi, politiche e normative che mirano a prevenire l'esaurimento del danno ecologico da parte delle risorse naturali e a promuovere l'uso di risorse che non danneggiano l'ambiente, e che promuove l'occupabilità sostenibile dei dipendenti.

Fonte: adattato da ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

NL duurzaamheid

Werkmethodes, principes, beleid en regelgeving die gericht zijn op het tegengaan van ecologische schade door natuurlijke hulpbronnen niet uit te putten en het bevorderen van het gebruik van die hulpbronnen die niet belastend zijn voor het milieu, en die de duurzame inzetbaarheid van werknemers bevordert.

Bron: gebaseerd op ETTE Handbook (DTHG, Version 2017)

compensatory learning

Learning intended to fill the gaps accumulated by individuals during education or training, mainly to enable them to take part in a training.

Source: Cedefop, 2004

DE kompensatorisches Lernen

Eine Form des Lernens, um die Lücken zu schließen, die während der allgemeinen oder beruflichen Bildung entstanden sind, vor allem mit dem Ziel den Einzelnen zur Teilnahme an einer Ausbildung zu befähigen.

Quelle: Cedefop, 2004

IT apprendimento compensativo

Apprendimento volto a colmare le lacune accumulate da una persona nel percorso di istruzione e formazione, segnatamente allo scopo di metterla in condizione di partecipare ad altri corsi formativi.

Fonte: Cedefop, 2004

NL compenserend leren

Een vorm van leren bedoeld om de hiaten op te vullen die personen hebben opgebouwd tijdens onderwijs of opleiding, voornamelijk om hen in staat te stellen deel te nemen aan een opleiding.

Bron: Cedefop, 2004

professional development

Any action undertaken by someone to improve his professional performance.

Source: Cedefop; Wikipedia, 2012

DE berufliche Weiterbildung

Jede Maßnahme, die jemand unternimmt, zur Verbesserung der beruflichen Leistungen.

Quelle: Cedefop; Wikipedia, 2012

IT sviluppo professionale

Ogni azione intrapresa da qualcuno per migliorare il rendimento professionale.

Fonte: Cedefop; Wikipedia, 2012

NL professionele ontwikkeling

Elke handeling die iemand onderneemt om zijn beroepsmatige prestaties te verbeteren.

Bron: Cedefop; Wikipedia, 2012

qualifications framework

Instrument for classifying qualifications, using a set of criteria to determine the achieved level of learning; The aim is to integrate and coordinate national qualification subsystems and to improve transparency, access, further development and the quality of qualifications with regard to the labor market and society.

Source: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008; OECD, 2007

DE Qualifikationsrahmen

Instrument zur Klassifizierung von Qualifikationen anhand eines Bündels von Kriterien zur Bestimmung des jeweils erreichten Lernniveaus; Ziel ist die Integration und Koordination nationaler Qualifikationsteilsysteme und die Verbesserung der Transparenz, des Zugangs, der Weiterentwicklung und der Qualität von Qualifikationen im Hinblick auf den Arbeitsmarkt und die Gesellschaft.

Quelle: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008; OECD, 2007

IT quadro delle qualifiche

Strumento per classificare le qualifiche utilizzando una serie di criteri per determinare il livello di apprendimento raggiunto in ciascun caso; L'obiettivo è l'integrazione e il coordinamento dei sottosistemi nazionali delle qualifiche e il miglioramento della trasparenza, dell'accesso, dell'ulteriore sviluppo e della qualità delle qualifiche per quanto riguarda il mercato del lavoro e la società.

Fonte: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008; OECD, 2007

NL kwalificatieraamwerk

Instrument voor het classificeren van kwalificaties met behulp van een reeks criteria om het bereikte leerniveau te bepalen; Het doel is de integratie en coördinatie van nationale kwalificatiesubsystemen en de verbetering van transparantie, toegankelijkheid, verdere ontwikkeling en de kwaliteit van kwalificaties met betrekking tot de arbeidsmarkt en de maatschappij.

Bron: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008; OECD, 2007

assessment of learning outcomes

Process of assessing knowledge, know-how, skills and/or competences of an individual according to predefined criteria (learning expectations, measurement of learning outcomes). Assessment leads regularly to certification.

Source: Cedefop, 2004

DE Bewertung von Lernergebnissen

Verfahren zur Beurteilung von Kenntnissen, Know-how und/oder Kompetenzen einer Person gemäß festgelegten Kriterien (Lernerwartungen, Messung von Lernergebnissen). Die Bewertung führt normalerweise zu einer Zertifizierung.

Quelle: Cedefop, 2004

IT accertamento dei risultati dell'apprendimento

Procedura per valutare conoscenze, know-how e / o competenze di una persona secondo i criteri stabiliti (aspettativa di apprendimento, misurazione dei risultati di apprendimento). La valutazione di solito porta alla certificazione.

Fonte: Cedefop, 2004

NL beoordeling van leerresultaten

Proces van beoordeling van kennis, knowhow, vaardigheden en/of competenties van een persoon volgens vastgelegde criteria (leerverwachtingen, meting van leerresultaten). De beoordeling leidt meestal tot certificering.

Bron: Cedefop, 2004

recognition of learning outcomes

The process of granting official status to knowledge, skills and competences either through:

- validation of non-formal and informal learning;
- granting equivalence, credit units or waivers;
- granting qualifications (certificates, diploma or titles).

And/or Social recognition: acknowledgement of value of knowledge, skills and/or competences by economic and social stakeholders.

Source: Cedefop, 2008

DE Anerkennung von Lernergebnissen

Der Prozess der formellen Anerkennung des Wertes von Kenntnissen, Fähigkeiten und Kompetenzen, entweder durch:

- die Validierung nichtformalen und informellen Lernens;
- das Verleihen von Entsprechungen, Anrechnungspunkten oder Verzichte;
- das Verleihen von Qualifikationen (Zertifikate, Diplome, Titel).

und/oder gesellschaftliche Anerkennung: die Anerkennung des Wertes von Kenntnissen, Fähigkeiten und Kompetenzen durch Akteure aus Wirtschaft und Gesellschaft.

Quelle: Cedefop, 2008

IT riconoscimento dei risultati dell'apprendimento

Il processo che dà valore ufficiale alle conoscenza, abilità e competenze attraverso:

- la convalida dell'apprendimento non formale e informale;
- il riconoscimento dell'equipollenza, il rilascio di crediti o rinunce;
- il riconoscimento delle qualifiche (certificati, diplomi o titoli).

E/o riconoscimento sociale: il riconoscimento del valore delle conoscenza, abilità e delle competenze da parte di attori economici e sociali.

Fonte: Cedefop, 2008

NL erkenning van leerresultaten

Het proces van toekenning van de officiële status aan kennis, vaardigheden en competenties door:

- validering van niet-formeel en informeel leren;
- toekenning van gelijkwaardigheid, kredieteenheden of vrijstellingen;
- toekenning van kwalificaties (certificaten, diploma's of titels).

En/of sociale erkenning: erkenning van de waarde van kennis, vaardigheden en/of competenties door economische of sociale stakeholders.

Bron: Cedefop, 2008

skills audit

Analysis of knowledge, skills and competences of individuals, including their aptitudes and motivations to define a career project and/or plan professional reorientation or a training project.

Source: Cedefop, 2008, based on Code du travail français, 2003

DE Überprüfung von Fähigkeiten

Analyse von Kenntnissen, Fähigkeiten und Kompetenzen einer Person, einschließlich ihrer Eignung und ihrer Bereitschaft, ein Vorhaben für ihre Laufbahn zu formulieren und/oder eine berufliche Neuausrichtung oder ein (Aus-) Bildungsprojekt anzuvisieren.

Quelle: Cedefop, 2008, basierend auf Code du travail français, 2003

IT bilancio di competenze

Analisi delle conoscenze, abilità e competenze di una persona, comprese attitudini e motivazioni, per definire un progetto professionale e/o pianificare un progetto di riorientamento o formazione professionale.

Fonte: Cedefop, 2008, adattato da Code du travail français, 2003

NL competentie-audit / audit van (vak)bekwaamheid

Het in kaart brengen van kennis, vaardigheden en competenties van individuen, inclusief hun vaardigheden en motivaties om een loopbaan te definiëren en/of beroepsheroriëntatie of een opleidingstraject te plannen.

Bron: Cedefop, 2008, gebaseerd op Code du travail français, 2003

knowledge

The set of facts, principles, theories and practices that have been learned in relation to a field of study or work.

Source: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

DE Wissen

Das Gerüst von Tatsachen, Grundsätzen, Theorien und Verfahren, die in Bezug auf ein Studien- oder Arbeitsbereich erlernt wurden.

Quelle: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

IT conoscenza

L'insieme di fatti, principi, teorie e pratiche che sono state apprese in relazione a un campo di studio o professione.

Fonte: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

NL kennis

Het geheel van feiten, uitgangspunten, theorieën en praktijken die met betrekking tot een studie- of beroepsgebied zijn aangeleerd.

Bron: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

work-based learning

Acquisition of knowledge and skills through carrying out – and reflecting on – tasks in a vocational context, either at the workplace (such as alternance training) or in a VET institution.

Source: Cedefop, 2011

DE arbeitsnahes Lernen / arbeitsgestütztes Lernen

Erwerb von Kenntnissen und Kompetenzen durch Ausführung von – und Reflexion über – Aufgaben in einem beruflichen Kontext, entweder im Betrieb oder in einer Berufsbildungs-einrichtung.

Quelle: Cedefop, 2011

IT apprendimento basato sul lavoro

Acquisizione di competenze e conoscenze tramite l'esecuzione e la riflessione sulle mansioni svolte in un contesto professionale, sia sul luogo di lavoro (nel caso di formazione in alternanza) sia in un istituto per l'istruzione e la formazione professionale

Fonte: Cedefop, 2011

NL werkgebaseerd leren

Verwerving van kennis, vaardigheden en knowhow door taken in een beroepscontext uit te voeren en hierop te reflecteren, hetzij op de werkplek, hetzij in een instelling voor beroepsgericht onderwijs en -opleiding.

Bron: Cedefop, 2011

qualification

Qualification covers different aspects:

- formal qualification: the formal outcome (certificate, diploma or title) of an assessment process which is obtained when a competent body determines that an individual has achieved learning outcomes to given standards and/or possesses the necessary competence to do a job in a specific area of work.
- job requirements: knowledge, aptitudes and skills required to perform specific tasks attached to a particular work position (ILO).

Source: Cedefop, 2008, based on Eurydice, 2006; European Training Foundation, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998

DE Qualifikation

Qualifikation umfasst verschiedene Aspekte:

- formelle Qualifikation: das formelle Ergebnis (Befähigungsnachweis, Bescheinigung, Diplom, Zertifikat, Zeugnis oder Titel) eines Bewertungsverfahrens. Im Rahmen dieses Verfahrens bestätigt eine zuständige Behörde oder Stelle, dass eine Person Lernergebnisse vorweisen kann, die sich an bestimmten Standards messen lassen, und/ oder die notwendige Kompetenz besitzt, eine Aufgabe in einem bestimmten Tätigkeitsbereich auszuführen.
- Anforderungen für einen Arbeitsplatz: Kenntnisse, Eignung und Fähigkeiten, die benötigt werden, um die spezifischen Aufgaben durchzuführen, die mit einem bestimmten Arbeitsplatz verbunden sind (ILO).

Quelle: Cedefop, 2008, basierend auf Eurydice, 2006; European Training Foundation, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998

IT qualifica

Qualifica può indicare:

- una qualifica formale, ossia il risultato formale (certificato, diploma o titolo) di un processo di valutazione che viene rilasciato quando un'autorità competente stabilisce che una persona ha conseguito i risultati dell'apprendimento rispetto a standard predefiniti e/o possiede le competenze necessarie per svolgere un'attività in un settore professionale specifico.
- requisiti professionali, ossia le conoscenze, attitudini e competenze necessarie o previste per eseguire mansioni specifiche proprie di una particolare posizione professionale (UIL).

Fonte: Cedefop, 2008, adattato da Eurydice, 2006; European Training Foundation, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998

NL kwalificatie

Heeft betrekking op verschillende aspecten:

- formele kwalificatie: de formele uitkomst (certificaat, diploma of titel) van een beoordelingsproces die wordt verkregen wanneer een bevoegde instantie bepaalt dat een persoon de leerresultaten heeft bereikt volgens bepaalde normen en/of over de nodige competenties beschikt om een baan in een bepaald werkgebied te vervullen.

- functie-eisen: kennis, vaardigheden en vaardigheden die vereist zijn om specifieke taken uit te kunnen voeren met betrekking tot een bepaalde werkpositie (ILO).

Bron: Cedefop, 2008, gebaseerd op Eurydice, 2006; European Training Foundation, 1997; OECD, 2007; ILO, 1998

power (electric)

The main electrical feed for a lighting or other equipment installation.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Leistung / Elektrische Leistung

Die Hauptstromversorgung für eine Beleuchtungs- oder andere Geräteinstallation.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT elettricità

L'alimentazione elettrica principale per un'installazione di illuminazione o di altre apparecchiature.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL voeding

De stroomvoorziening voor een licht- of andere installatie.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

flybar / batten / pipe / bar

A horizontal usually steel pipe that can be hoisted or lowered as part of a fly system and to which lighting, scenery or other equipment can be attached.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Zugstange

Ein horizontales, in der Regel Stahlhohlprofil, das im Rahmen einer Zugeinrichtung angehoben oder abgesenkt werden kann und an dem Scheinwerfer, Bühnenbildteile oder andere Geräte angebracht werden können.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT flybar / listello / tubo

Una barra orizzontale in acciaio che può essere sollevata o abbassata come parte di un sistema di volo e alla quale possono essere collegate luci, scenari o altre attrezzature.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL trekroede / trek / trekkenstang

Een horizontale meestal stalen pijp die kan worden gehesen of neergelaten als onderdeel van een hijsinstallatie, waaraan schijnwerpers, decor of andere apparatuur kan worden bevestigd.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

overqualification

Situation where an individual has a higher qualification than the current job requires.

Source: Cedefop, 2010

DE Überqualifizierung / Überqualifikation

Die Situation, in der eine Person eine höhere Qualifikation besitzt, als für den aktuellen Arbeitsplatz erforderlich ist.

Quelle: Cedefop, 2010

IT sovra-qualificazione

Situazione in cui una persona è più qualificata del lavoro richiesto.

Fonte: Cedefop, 2010

NL overkwalificering / overkwalificatie

Situatie waarin een persoon hoger gekwalificeerd is dan de betreffende baan vereist.

Bron: Cedefop, 2010

transparency of qualifications

The degree of visibility and legibility of qualifications, their content and value on the (sectoral, regional, national or international) labour market and in education and training systems.

Source: Cedefop, 2008

DE Transparenz von Qualifikationen

Den Grad an Sichtbarkeit und Verständlichkeit von Qualifikationen, ihres Inhalts und ihres Werts auf dem (sektoralen, regionalen, nationalen oder internationalen) Arbeitsmarkt und in Systemen der allgemeinen und beruflichen Bildung.

Quelle: Cedefop, 2008

IT trasparenza delle qualifiche

Grado di visibilità e leggibilità delle qualifiche, dei loro contenuti e della loro valenza sul mercato del lavoro (settoriale, regionale, nazionale o internazionale) e nei sistemi d'istruzione e formazione.

Fonte: Cedefop, 2008

NL transparantie van kwalificaties

De mate van inzichtelijkheid en helderheid van kwalificaties, hun inhoud en waarde op de (sectorale, regionale, nationale of internationale) arbeidsmarkt en in onderwijs- en opleidingssystemen.

Bron: Cedefop, 2008

guidance and counselling

Range of activities designed to help individuals to take educational, vocational or personal decisions and to carry them out before and after one enters the labour market.

Source: Cedefop, 2008

DE Anleitung und Beratung

Bezeichnete Aktivitäten zur Unterstützung des Einzelnen bei der bildungsbezogenen, beruflichen und persönlichen Entscheidungsfindung und der Umsetzung der betroffenen Entscheidungen vor und nach dem Einstieg ins Erwerbsleben.

Quelle: Cedefop, 2008

IT guida e consulenza

Gamma di attività volte ad aiutare le persone a prendere decisioni che riguardano la loro istruzione, la loro professione o altre questioni personali e a realizzarle prima o dopo l'ingresso nel mercato del lavoro.

Fonte: Cedefop, 2008

NL begeleiding en counselling

Een reeks activiteiten die zijn ontworpen om personen te helpen educatieve, beroepsmatige of persoonlijke beslissingen te nemen en uit te voeren vóór en na hun intrede op de arbeidsmarkt.

Bron: Cedefop, 2008

e-learning

Learning supported by information and communication technologies (ICT).

Source: Cedefop, 2008

DE e-learning

Lernen, das durch Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) unterstützt wird.

Quelle: Cedefop, 2008

IT e-learning

Apprendimento coadiuvato dalle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC).

Fonte: Cedefop, 2008

NL e-learning

Leren met gebruikmaking van informatie- en communicatietechnologie (ICT).

Bron: Cedefop, 2008

non-formal learning

Learning embedded in planned activities not explicitly designated as learning (in terms of learning objectives, learning time or learning support). Non-formal learning is intentional from the learner's point of view.

Source: Cedefop, 2008

DE nicht formales Lernen

Lernen, das in geplante Tätigkeiten eingebettet ist, die nicht explizit als Lernen bezeichnet werden (in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung). Nicht formales Lernen ist aus Sicht des Lernenden beabsichtigt.

Quelle: Cedefop, 2008

IT apprendimento non formale

Apprendimento erogato nell'ambito di attività pianificate non specificamente concepite come apprendimento (in termini di obiettivi, di tempi o di sostegno all'apprendimento). L'apprendimento non formale è intenzionale dal punto di vista del discente.

Fonte: Cedefop, 2008

NL niet-formeel leren

Leren dat is ingebed in geplande activiteiten die niet nadrukkelijk aangeduid zijn als leren (in termen van leerdoelen, leertijd of leerondersteuning). Niet-formeel leren is een welbewuste bezigheid vanuit het gezichtspunt van de leerling.

Bron: Cedefop, 2008

skill gap

The Situation where an individual does not have the level or is missing skills required to perform a job adequately.

Source: Cedefop, 2010

DE Qualifikationslücke

Die Situation, in der eine Person nicht über das erforderliche Niveau oder die erforderlichen Fähigkeiten verfügt, um eine Beschäftigung angemessen auszuüben.

Quelle: Cedefop, 2010

IT carenza di competenze

La Situazione in cui un individuo non ha il livello o manca le competenze necessarie per svolgere un lavoro adeguatamente.

Fonte: Cedefop, 2010

NL vaardighedskloof / (vak)bekwaamheidskloof

De situatie waarin een persoon niet het niveau heeft of vaardigheden mist die nodig om het werk naar behoren te kunnen uitvoeren.

Bron: Cedefop, 2010

seating chart / seating plan

A visual plan of the layout of the seats of a theatre or venue

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Sitzplan

Graphische Darstellung von Sitzplätzen eines Veranstaltungsortes um die exakte Position eines Platzes beim Kartenkauf zu bestimmen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT pianta dei posti a sedere

Un piano visivo della disposizione dei posti a sedere di un teatro o di un luogo di ritrovo

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL stoelenplan

Een visueel plan van de opstelling van de zitplaatsen in een theater of andere zaal.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

fly schedule / hanging plot / rigging plot

The documentation of all items to be hung from the flies for a show, noting which scenic pieces or other suspended items are hung on which fly bars.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Hängeplan

Die Dokumentation aller während einer Aufführung in die Zugeinrichtungen zu hängenden Teile, in der notiert ist, welches Kulissenteil in welchen Zug eingehängt wird und welche anderen Teile aufgehängt werden.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT piano volanti

La Documentazione di tutti gli elementi da appendere al volo per uno spettacolo, osservando quali pezzi scenici o altri oggetti sospesi sono appesi su quale linea imposta.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL kaplijst / rigging plan

De documentatie van alle items die voor een show aan de trekken moeten worden opgehangen, waarbij wordt vermeld welke decorstukken of andere hangende items aan welke trekken worden opgehangen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

programme of education or training

Inventory of activities, content and/or methods implemented to achieve education or training objectives (acquiring knowledge, skills and/or competences), organised in a logical sequence over a specified period of time.

Source: Cedefop, 2008

DE Programm der allgemeinen oder beruflichen Bildung

Ein Gesamtpaket von Maßnahmen, Lerninhalten und/oder Methoden, die innerhalb eines festgelegten Zeitrahmens zur Anwendung kommen, um bestimmte Bildungs- oder

Ausbildungsziele (die Vermittlung von Kenntnissen, Fähigkeiten oder Kompetenzen) zu realisieren.

Quelle: Cedefop, 2008

IT programma d'istruzione o formazione

Insieme delle attività, dei contenuti e/o dei metodi per raggiungere determinati obiettivi di apprendimento o formazione (acquisire conoscenze, abilità e/o competenze), strutturato secondo una sequenza logica nell'arco di un determinato periodo di tempo.

Fonte: Cedefop, 2008

NL opleidings- of trainingsprogramma

Het geheel aan geïmplementeerde activiteiten, inhoud en/of methoden om onderwijs- of opleidingsdoelen (verwerving van kennis, vaardigheden en/of competenties) te bereiken, georganiseerd in een logische volgorde over een bepaalde tijdsperiode.

Bron: Cedefop, 2008

personal development plan

An action plan based on awareness, values, reflection, goal-setting and planning for personal development within the context of a career, education, relationship or for self-improvement.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Persönlicher Entwicklungsplan

Ein Aktionsplan basierend auf Bewusstsein, Werten, Reflexion, Zielsetzung und Planung für die persönliche Entwicklung im Rahmen einer Karriere, Bildung, Beziehung oder zur Selbstverbesserung.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT Piano di sviluppo personale

Un piano d'azione basato su consapevolezza, valori, riflessione, definizione degli obiettivi e pianificazione per lo sviluppo personale nel contesto di una carriera, educazione, relazione o per l'auto-miglioramento.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL Persoonlijk ontwikkelingsplan (POP)

Een actieplan gebaseerd op bewustzijn, waarden, reflectie, doelen stellen en planning voor persoonlijke ontwikkeling in de context van een loopbaan, opleiding, relatie of voor zelfverbetering.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

stage directions

The instructions given by the director to the actors regarding intonation, movements and actions.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Regieanweisungen

Die Anweisungen, die der Regisseur den Schauspielern über Intonation, Bewegungen und Handlungen gibt.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT canovaccio

Le istruzioni date dal regista agli attori per quanto riguarda intonazione, movimenti e le azioni.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL regieaanwijzingen

De instructies die de regisseur aan de acteurs geeft over intonatie, bewegingen en handelingen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

audiovisual

Sensory information that has both a sound and a visual component, and is therefore audible and visible at the same time by the eye and ear.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Audiovisuell

Sinnesinformation, die sowohl eine klangliche als auch eine visuelle Komponente hat und daher von Auge und Ohr gleichzeitig hör- und sichtbar ist.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT audiovisivo

Informazioni sensoriali che hanno sia un componente sonoro che visivo, ed è quindi udibile e visibile allo stesso tempo dall'occhio e dall'orecchio.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL audiovisueel

Zintuiglijke informatie die zowel een geluids- als een visuele component bezit en dus tegelijkertijd voor het oog en oor hoorbaar en zichtbaar is.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

certificate / diploma / title

An official document, issued by an awarding body, which records achievements of an individual following assessment against a standard, which is predefined in a competence profile.

Source: Cedefop, 2008

DE Zertifikat / Diploma / Titel

Ein offizielles, von einer ausstellenden Stelle oder Behörde vergebenes Dokument, mit dem die Leistungen einer Person nach Bewertung gemäß in einem Kompetenzprofil festgelegten Standard erfasst werden.

Quelle: Cedefop, 2008

IT certificato / diploma / titolo

Documento ufficiale rilasciato da un organismo di certificazione che riporta i risultati conseguiti da un individuo all'esito di un accertamento rispetto a uno standard che è prestabilito in un profilo di competenza.

Fonte: Cedefop, 2008

NL certificaat / diploma / titel

Een officieel document, uitgegeven door een toekenningstantie, waarin de prestaties van een persoon zijn vastgelegd na het doorlopen van een beoordelingsproces volgens een vooraf in een competentieprofiel gedefinieerde standaard.

Bron: Cedefop, 2008

sound designer

The person responsible for designing the soundscape of a production, including all aural elements, and who sometimes has the responsibility for planning and executing the layout of all sound and sound reinforcement equipment.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Sound Designer

Die Person, die für das Entwerfen des Soundplans einer Produktion verantwortlich ist, einschließlich aller auditorischen Elemente, und die manchmal für das Planen und Implementieren der Komposition aller Soundgeräte und der Soundverstärkung verantwortlich ist.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT programmatore del suono

La persona responsabile della progettazione del paesaggio sonoro di una produzione, compresi tutti gli elementi sonori, e talvolta ha la responsabilità di pianificare ed escogitare il layout di tutte le apparecchiature di rinforzo sonoro e di rinforzo sonoro.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL geluidsontwerper

De persoon die verantwoordelijk is voor het ontwerpen van het geluidsplan van een productie, inclusief alle auditieve elementen, en die soms de verantwoordelijkheid heeft voor het plannen en uitvoeren van de samenstelling van alle geluidsapparatuur en geluidsversterking.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

standard

A procedure, method or rule that a group of people have agreed with each other that they will use. The agreements are usually recorded in a document in which the specifications are described.

Source: based on Cedefop, 2008

DE Standard

Eine Prozedur, Methode oder Regel, die eine Gruppe von Personen miteinander vereinbart hat und die sie verwenden werden. Die Vereinbarungen werden in der Regel in einem Dokument festgehalten, in dem die Spezifikationen beschrieben sind.

Quelle: basierend auf Cedefop, 2008

IT standard / norma

Una procedura, un metodo o una regola che un gruppo di persone ha concordato tra loro e che utilizzerà. Gli accordi sono generalmente registrati in un documento in cui sono descritte le specifiche.

Fonte: adattato da Cedefop, 2008

NL standaard

Een procedure, werkwijze of regel waarvan een groep mensen met elkaar heeft afgesproken dat ze deze zullen gebruiken. De afspraken worden meestal vastgelegd in een document, waarin de specificaties staan beschreven.

Bron: gebaseerd op Cedefop, 2008

rigging

The hanging of set pieces, light and sound equipment and other hanging items in a flying installation, in a system of point hoists or in another, temporary hoisting installation.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE aufhängen

Das Aufhängen von Bühnenbildteilen, Licht- und Tongeräten und anderen hängenden Gegenständen in einer Zugeinrichtung, in einem Punktzugsystem oder in einer anderen, temporären Hebeanlage.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT sartiame

L'impiccagione di pezzi fissi, apparecchiature luminose e sonore e altri oggetti sospesi in un'installazione di disegno, in un sistema di disegno a punti o in un'altra installazione di sollevamento temporaneo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL rigging

Het inhangen van decorstukken, licht- en geluidsapparatuur en andere hangende items in een vaste trekkenwandinstallatie, in een systeem van punttekken of in een andere, tijdelijke hijsinstallatie.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

guidance towards assessment

In this process the candidate needs to get insight in his competences in relation to the standard profile used for the assessment. This helps to identify the weak and strong points of the candidate and to find out whether the candidate has a realistic chance of passing the exam. The guidance can result in advice to work on specific competences, to go for assessment or even to reorientation towards other assessments.

Source: TeBeVAT1

DE Anleitung zur Beurteilung

In diesem Prozess muss der Kandidat Einblick in seine Kompetenzen in Bezug auf das für die Bewertung verwendete Standardprofil erhalten. Dies hilft, die Schwächen und Stärken des Kandidaten zu identifizieren und herauszufinden, ob der Kandidat eine realistische Chance hat, die Prüfung zu bestehen. Die Anleitung kann dazu führen, dass Ratschläge erteilt werden, um

an bestimmten Kompetenzen zu arbeiten, um die Prüfung bereits abzulegen oder sich sogar auf andere Beurteilungen zu konzentrieren.

Quelle: TeBeVAT1

IT guida alla valutazione

In questo processo il candidato ha bisogno di conoscere le sue competenze in relazione al profilo standard utilizzato per la valutazione. Questo aiuta a identificare i punti deboli e i punti di forza del candidato e a scoprire se il candidato ha una possibilità realistica di superare l'esame. La guida può tradursi in consigli per lavorare su competenze specifiche, a sostenere già l'esame o anche a concentrarsi nuovamente su un'altra valutazione.

Fonte: TeBeVAT1

NL begeleiding bij beoordeling

In dit proces moet de kandidaat inzicht krijgen in zijn eigen competenties in relatie tot het standaardprofiel dat voor de beoordeling wordt gebruikt. Dit helpt om de zwakke en sterke punten van de kandidaat te achterhalen en om te weten te komen of de kandidaat een realistische kans heeft om het examen te halen. De begeleiding kan resulteren in een advies om te werken aan specifieke competenties, het examen al te gaan doen of zelfs om zich te heroriënteren richting een ander assessment.

Bron: TeBeVAT1

benefits of education and training

Socioeconomic added value of education and training.

Source: Cedefop, 2008

DE Nutzen der allgemeinen und beruflichen Bildung

Sozioökonomischer Mehrwert der Schul- und Berufsbildung.

Quelle: Cedefop, 2008

IT benefici dell'istruzione e della formazione

Il valore aggiunto in ottica socio-economica dell'istruzione e della formazione.

Fonte: Cedefop, 2008

NL voordelen van onderwijs en scholing

Sociaaleconomische meerwaarde van onderwijs en scholing.

Bron: Cedefop, 2008

skill obsolescence

Situation in which knowledge and skills of individuals are out of date or out of use.

Source: Cedefop; De Grip, A.; van Loo, J. (2007)

DE Kompetenzalterung / veraltete Qualifikationen

Eine Situation, in der Kenntnisse und Fähigkeiten von Arbeitnehmern nicht mehr aktuell sind oder nicht mehr verwendet werden.

Quelle: Cedefop; De Grip, A.; van Loo, J. (2007)

IT obsolescenza delle competenze

Situazione in cui le conoscenze e le abilità o le persone sono obsolete o fuori uso.

Fonte: Cedefop; De Grip, A.; van Loo, J. (2007)

NL competentieveroudering / veroudering van (vak)bekwaamheid

De situatie waarin kennis en vaardigheden van personen verouderd zijn of niet meer worden gebruikt.

Bron: Cedefop; De Grip, A.; van Loo, J. (2007)

networking

The exchange of information and contacts for professional or social purposes by a group of people.

Source: Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

DE Networking

Der Austausch von Informationen und Kontakten zu beruflichen oder sozialen Zwecken durch eine Gruppe von Personen.

Quelle: Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

IT networking

Lo scambio di informazioni e contatti a fini professionali o sociali da parte di un gruppo di persone.

Fonte: Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

NL netwerken

Het uitwisselen van informatie en contacten voor beroepsmatige of sociale doeleinden door een groep mensen.

Bron: Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

TeBeVAT Tools

The tools provide the candidate and TeBeVAT-Mentor components to prepare evidence items in respect to the TeBeVAT-Process. The tools consist of methods and technological tools.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Tools

Die Tools Stellen die Kandidaten- und TeBeVAT-Mentor Komponenten zur Verfügung, um Nachweise in Bezug auf den TeBeVAT-Prozess vorzubereiten. Die Tools bestehen aus Methoden und technologischen Werkzeugen.

Quelle: TeBeVAT1

IT Strumenti TeBeVAT

Gli strumenti consentono al candidato e ai componenti TeBeVAT-Mentor di preparare gli elementi di prova relativi al processo TeBeVAT. Gli strumenti consistono in metodi e strumenti tecnologici.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-hulpmiddelen

De hulpmiddelen bieden de kandidaat en TeBeVAT-mentor componenten om bewijsmateriaal voor te bereiden met betrekking tot het TeBeVAT-proces. Deze tools bestaan uit methoden en technologische hulpmiddelen.

Bron: TeBeVAT1

Europass

Portfolio of five documents helping citizens to better communicate their skills and qualifications when applying for job or study in europe. The Europass CV and the language passport are completed by citizens themselves; the other three documents can be issued to citizens who achieve a mobility experience in another european country or who complete a formal programme of vocational education or training, or of higher education.

Source: Cedefop, 2008

DE Europass

Ein Bündel von fünf Dokumenten, die den Bürgern helfen, ihre eigenen Fähigkeiten, Kompetenzen und Qualifikationen leicht nachvollziehbar darzustellen, wenn sie in einem europäischen Land arbeiten, studieren oder eine Ausbildung absolvieren möchten. Den Europass-Lebenslauf und den Europass-Sprachenpass füllen die Bürger selbst aus; drei weitere Dokumente werden Bürgern ausgestellt, die in einem anderen europäischen Land einen Lernaufenthalt absolvieren, den Abschluss eines formalen beruflichen Bildungsgangs erworben oder ein Hochschulstudium abgeschlossen haben.

Quelle: Cedefop, 2008

IT Europass

Portafoglio elettronico di cinque documenti che aiuta i cittadini che vogliono lavorare o studiare in europa a presentare con maggiore chiarezza le proprie competenze e qualifiche. Il CV e il passaporto delle competenze linguistiche Europass vengono compilati dagli stessi cittadini; i tre altri documenti possono essere rilasciati ai cittadini che hanno maturato un'esperienza di mobilità in altri paesi europei o completato un ciclo formale di istruzione professionale o formazione o di istruzione superiore.

Fonte: Cedefop, 2008

NL Europass

Portfolio van vijf documenten die burgers helpen hun vaardigheden en kwalificaties beter te communiceren bij het solliciteren naar werk of het inschrijven voor een studie in Europa. Het Europass CV en het taalpaspoort wordt door de burgers zelf ingevuld; De andere drie documenten kunnen worden afgegeven aan burgers met mobiliteitservaring in een ander Europees land of die een formeel programma van beroepsonderwijs of -opleiding of van hoger onderwijs voltooid hebben.

Bron: Cedefop, 2008

continuing education

Training after initial education or after entry into the working life, aimed at:

- improving or updating knowledge and/or skills;
- acquiring new skills for a career move or retraining;

Source: Cedefop, 2004

DE Fortbildung

Ausbildung nach Abschluss der Erstausbildung, oder nach dem Eintritt ins Berufsleben, mit dem Ziel:

- Verbesserung oder Aktualisierung von die eigenen Kenntnisse und/oder Kompetenzen;
- Erwerb neuer Fähigkeiten mit Blick auf beruflichen Aufstieg oder Umschulung;

Quelle: Cedefop, 2004

IT formazione continua

Formazione successiva al ciclo d'istruzione iniziale o all'ingresso nel mondo del lavoro, il cui scopo è:

- migliorare o aggiornare le proprie conoscenze e/o competenze;
- acquisire nuove competenze per l'avanzamento professionale o la riqualificazione;

Fonte: Cedefop, 2004

NL permanente scholing

Scholing na de initiële opleiding of na toetreding tot de arbeidsmarkt, gericht op:

- het verbeteren of op peil houden van kennis en/of vaardigheden;
- het verwerven van nieuwe vaardigheden voor een stap in de loopbaan of voor omscholing.

Bron: gebaseerd op Cedefop, 2004

initial education

General or vocational education carried out in the initial education system, usually before entering working life.

Source: Cedefop, 2008

DE Erstausbildung

Die allgemeine oder berufliche Bildung, die der Einzelne im Rahmen des Erstausbildungssystems – in der Regel vor dem Übergang ins Erwerbsleben – erwirbt.

Quelle: Cedefop, 2008

IT formazione iniziale

Istruzione e formazione di carattere generico o professionale erogata nell'ambito del sistema d'istruzione di base, di norma prima dell'ingresso nel mondo del lavoro.

Fonte: Cedefop, 2008

NL initiële opleiding

Algemeen- of beroepsonderwijs dat wordt uitgevoerd in het initiële onderwijsysteem, meestal vóór het begin van het beroepsleven.

Bron: Cedefop, 2008

temporary structure

Construction or building that is not intended for permanent use at a specific location and that will be completely dismantled and removed from that location after a period of use.

Source: adapted from Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Temporärer Bau Konstruktion oder Bauwerk, die nicht für den dauerhaften Gebrauch an einem bestimmten Ort vorgesehen ist und die nach einer bestimmten Nutzungsdauer vollständig abgebaut und von diesem Ort entfernt wird.

Quelle: basierend auf Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT costruzioni temporanee

Costruzione che non è destinata all'uso permanente in un luogo specifico e che sarà completamente smontata e rimossa da quel luogo dopo un periodo di utilizzo.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL tijdelijke constructie

Constructie of bouwwerk dat niet bedoeld is voor permanent gebruik op een specifieke locatie en dat na een gebruiksperiode volledig zal worden gedemonteerd en verwijderd van die plek.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

lighting

The art and technique of achieving a particular effect by the use of light.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Beleuchtung

Die Kunst und Technik um bestimmte Wirkungen mit Licht zu erzeugen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT illuminazione

L'arte e la tecnica di ottenere un particolare effetto attraverso l'uso della luce.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL belichten

De kunst en techniek om een bepaald effect te bereiken door het gebruik van licht.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

learning organisation

Organisation which promotes learning, and where individuals learn and develop through the work context, for the benefit of themselves, one another and the whole organisation.

Source: Cedefop, 2004

DE lernende Organisation

Eine Organisation, in der jeder lernt und sich durch das Arbeitsumfeld weiterentwickelt – zum eigenen und zum gegenseitigen Nutzen und zum Nutzen des gesamten Unternehmens.

Quelle: Cedefop, 2004

IT organizzazione che apprende / organizzazione d'apprendimento

Organizzazione che incoraggia l'apprendimento e in cui i discenti apprendono e si evolvono attraverso il contesto di lavoro, a beneficio proprio, reciproco e di tutta l'organizzazione.

Fonte: Cedefop, 2004

NL lerende organisatie

Organisatie die leren aanmoedigt en waarin iedereen leert en zich verder ontwikkelt binnen de werkcontext, ten behoeve van zichzelf, elkaar en de hele organisatie.

Bron: Cedefop, 2004

flying harness

A belt with straps, steel eyes and carabiners that can be used to attach the harness to steel wires and make it possible for a person to be lifted and to move in space as part of a performance.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Flugkorsett

Ein Gürtel mit Riemen, Stahlösen und Karabinern, mit denen das Korsett an Stahldrähten befestigt werden kann und die es einer Person ermöglichen, im Rahmen einer Aufführung angehoben zu werden und sich im Raum zu bewegen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT imbracatura volante

Una cintura con cinghie, occhielli d'acciaio e carabine che può essere utilizzata per collegare l'imbracatura a fili di acciaio e consentire a una persona di sollevare e muoversi nello spazio come parte di uno spettacolo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL (vlieg)harnas

Een gordel met riemen, stalen ogen en karabiners waarmee het harnas bevestigd kan worden aan stalen draden en het mogelijk wordt dat een persoon als onderdeel van een voorstelling opgetild wordt en in de ruimte kan bewegen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

follow spots

A highpower profile spotlight that is often placed above the auditorium and is manually operated to follow the movements of artists on stage.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Verfolger

Ein leistungsstarker Profilscheinwerfer, der häufig über dem Auditorium platziert ist und manuell bedient wird, um den Bewegungen der Künstler auf der Bühne folgen zu können.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT seguipersona

Un potente riflettore di profilo che viene spesso posizionato sopra l'auditorium e viene azionato manualmente per seguire i movimenti degli artisti sul palco.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL volgspot

Een krachtige profiellichtbron die vaak bovenin het auditorium is geplaatst en handmatig wordt bediend om bewegingen van artiesten op een podium te volgen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

feasibility

The extent to which it is possible to carry out planned measures.

Source: adapted from Deutsches Wörterbuch; Gehrad Wahrig; Bertelsmann Lexikon-Verlag, Gütersloh; 1978

DE Durchführbarkeit

Inwieweit es möglich ist geplanten Maßnahmen durch zu führen.

Quelle: Deutsches Wörterbuch; Gehrad Wahrig; Bertelsmann Lexikon-Verlag, Gütersloh; 1978

IT fattibilità

La misura un cui è possibile di effettuare misure pianificate.

Fonte: adattato da Deutsches Wörterbuch; Gehrad Wahrig; Bertelsmann Lexikon-Verlag, Gütersloh; 1978

NL haalbaarheid

De mate waarin het mogelijk is om geplande maatregelen uit te voeren.

Bron: gebaseerd op Deutsches Wörterbuch; Gehrad Wahrig; Bertelsmann Lexikon-Verlag, Gütersloh; 1978

tutoring

Any activity offering a learner guidance, counselling or supervision by an experienced and competent professional. The tutor supports the learner throughout the learning process (at school, in training centres or on the job).

Source: Cedefop, 2004

DE Tutoring

Die Beratung, Anleitung oder Begleitung/Betreuung eines Lernenden durch eine erfahrene und kompetente berufliche Fachkraft in unterschiedlichster Form. Der „Tutor“ fördert den Lernenden über den gesamten Lernprozess hinweg (entweder in der Schule, in einer beruflichen Bildungs-einrichtung oder im Betrieb).

Quelle: Cedefop, 2004

IT tutorato

Qualsiasi attività di orientamento, consulenza o supervisione offerta da parte di un professionista esperto e competente. Il tutor segue il discente per l'intero processo di apprendimento (a scuola, nei centri di formazione o sul lavoro).

Fonte: Cedefop, 2004

NL tutoring

Elke activiteit waarbij iemand begeleiding, coaching of supervisie van een ervaren en competente professional krijgt. De tutor ondersteunt de student gedurende het gehele leerproces (op school, in opleidingscentra of op het werk).

Bron: Cedefop, 2004

production schedule / project schedule

A planning for a theater production or event in which all work and materials to be produced are set out in time in their mutual connection.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Produktionsplan / Projektplan

Eine Planung für eine Theaterproduktion oder Veranstaltung, in der alle zu produzierenden Arbeiten und Materialien in ihrer gegenseitigen Verbindung zeitlich festgelegt werden.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT programmazione / pianificazione del progetto

Una pianificazione per una produzione teatrale o un evento in cui tutto il lavoro e i materiali da produrre sono tracciati nella loro reciproca coerenza nel tempo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL produktieschema / projectschema

Een planning voor een theaterproductie of evenement waarin alle werkzaamheden en te produceren materialen in hun onderlinge samenhang zijn uitgezet in de tijd.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

European quality assurance in vocational education and training (EQAVET)

Frame of reference to help EU member states and participating countries develop, improve, guide and assess the education and training quality of their own vocational education and training systems.

Source: Cedefop, based on European Parliament and Council of the European Union, 2009(b)

DE Europäischer Bezugsrahmen für die Qualitätssicherung in der beruflichen Aus- und Weiterbildung

Referenzinstrument, das den EU-Mitgliedstaaten und den anderen Teilnehmerländern helfen soll, die Qualität ihrer Berufsbildungssysteme weiterzuentwickeln, zu verbessern, zu orientieren und zu bewerten.

Quelle: Cedefop, basierend auf European Parliament and Council of the European Union, 2009(b)

IT Quadro europeo di riferimento per la garanzia della qualità dell'istruzione e della formazione professionale

Quadro di riferimento volto ad aiutare le autorità degli Stati membri e dei paesi aderenti a promuovere e monitorare i miglioramenti dei loro sistemi di istruzione e formazione professionale (IFP).

Fonte: Cedefop, adattato da European Parliament and Council of the European Union, 2009(b)

NL Europese kwaliteitsborging in beroepsonderwijs en -scholing (EQAVET)

Referentiekader om lidstaten van de EU en deelnemende landen te helpen de kwaliteit van hun eigen beroepsonderwijs- en scholingssysteem te ontwikkelen, te verbeteren, te begeleiden en te beoordelen.

Bron: Cedefop, gebaseerd op European Parliament and Council of the European Union, 2009(b)

personal protection equipment (PPE)

Materials that protects individual workers who are or may be exposed to a health or safety hazard at the workplace. For the stage and event technician it concerns resources such as safety shoes, hearing protection, gloves, safety helmets and fall protection.

Source: based on

DE Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Materialen zum Schutz einzelner Arbeitnehmer, die am Arbeitsplatz einem Gesundheits- oder Sicherheitsrisiko ausgesetzt sind oder sein könnten. Für den Bühnen- und Veranstaltungs-techniker handelt es sich um Ressourcen wie Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Handschuhe, Schutzhelme und Absturzsicherung.

Quelle: basierend auf

IT dispositivi di protezione individuale

Materiali che protegge i singoli lavoratori che sono o possono essere esposti a rischi per la salute o la sicurezza sul luogo di lavoro. Per il tecnico del palco e dell'evento si tratta di risorse

come scarpe di sicurezza, protezioni acustiche, guanti, caschi di sicurezza e protezione antcaduta.

Fonte: adattato da

NL persoonlijke beschermingsmiddelen

Materialen die individuele werknemers beschermen die op de werkplek worden of kunnen worden blootgesteld aan gezondheids- of veiligheidsrisico's. Voor de podium- en evenemententechnicus gaat het om hulpmiddelen als veiligheidsschoenen, gehoorbescherming, handschoenen, veiligheidshelmen en valbescherming.

Bron: gebaseerd op

director of photography

Is responsible for the camera work and the composition of the image during the production of a film, television program or other image recordings.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Kameramann

Ist verantwortlich für die Kameraführung und die Komposition des Bildes während der Produktion eines Films, einer Fernsehsendung oder anderer Bildaufnahmen.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT direttore della fotografia

È responsabile del lavoro della cinepresa e della composizione dell'immagine durante la produzione di un film, un programma televisivo o altre registrazioni di immagini.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL cameraman

Is verantwoordelijk voor de cameravordering en de compositie van het beeld bij de productie van een film, televisieprogramma of andere beeldopnames.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

training of trainers

Theoretical or practical training for teachers and trainers.

Source: Cedefop, 2004

DE Ausbildung der Ausbilder

Die theoretisch oder praktisch ausgelegte Ausbildung für Lehrkräfte und Ausbilder.

Quelle: Cedefop, 2004

IT formazione dei formatori

Formazione teorica o pratica per insegnanti e formatori.

Fonte: Cedefop, 2004

NL opleiden van de opleiders

Theoretische of praktische scholing voor leraren en opleiders.

Bron: Cedefop, 2004

occupation

A coherent set of work tasks that require specific professional knowledge for their implementation.

Source: based on ILO, 2008

DE Beruf / Beschäftigung

Ein zusammenhängendes Bündel von Arbeitsaufgaben, für deren Umsetzung spezifische Fachkenntnisse erforderlich sind.

Quelle: basierend auf ILO, 2008

IT professione / mestiere

Un insieme coerente di compiti lavorativi che richiedono conoscenze professionali specifiche per la loro attuazione.

Fonte: adattato da ILO, 2008

NL beroep

Een samenhangend geheel van arbeidstaken die voor de uitvoering ervan specifieke vakkennis vereisen.

Bron: gebaseerd op ILO, 2008

TeBeVAT Institute

The organisation that provides mentoring services towards a candidate for a specific professional profile. These services are in line with international set quality standards and according to the methodology developed in the TeBeVat project. To guarantee the

international acceptance of the results, the institution is part of a consortium, validating the organisation, supervising the quality standards and providing the needed tools.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Institut

Die Organisation, die Mentoring-Dienstleistungen für einen Kandidaten für ein bestimmtes berufliches Profil anbietet. Diese Dienstleistungen entsprechen den international festgelegten Qualitätsstandards und der im TeBeVAT-Projekt entwickelten Methodik. Um die internationale Akzeptanz der Ergebnisse zu gewährleisten, ist die Institution Teil eines Konsortiums, das die Organisation validiert, die Qualitätsstandards überwacht und die benötigten Werkzeuge zur Verfügung stellt.

Quelle: TeBeVAT1

IT Istituto TeBeVAT

L'organizzazione che fornisce servizi di mentoring ad un candidato per uno specifico profilo professionale. Questi servizi sono in linea con gli standard qualitativi internazionali e secondo la metodologia sviluppata nel progetto TeBeVat. Per garantire l'accettazione internazionale dei risultati, l'istituzione fa parte di un consorzio, convalidando l'organizzazione, supervisionando gli standard di qualità e fornendo gli strumenti necessari.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-instituut

De organisatie die mentordiensten levert aan een kandidaat voor een specifiek beroepsprofiel. Deze diensten zijn in overeenstemming met internationale kwaliteitsnormen en volgens de methodologie die is ontwikkeld in het TeBeVat-project. Om de internationale acceptatie van de resultaten te garanderen, is de instelling deel van een consortium, dat de organisatie valideert, toezicht houdt op de kwaliteitsnormen en voorziet van de nodige hulpmiddelen.

Bron: TeBeVAT1

deadline

A time or date before which a particular task or thing must be finished or be done.

Source: Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

DE Deadline

Eine Zeit oder ein Datum, bevor eine bestimmte Aufgabe beendet oder erledigt werden muss.

Quelle: basierend auf Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

IT termine ultimo

Un'ora o una data prima della quale un particolare compito deve essere completato o fatta.

Fonte: adattato da Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

NL deadline

Een tijd of datum waarvoor een bepaalde taak moet worden voltooid of uitgevoerd.

Bron: gebaseerd op Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

sound mixing

The process whereby a variety of sound sources, whether or not pre-recorded, enters a mixer via one or more channels. Then, according to the sound design, it is processed by a sound engineer into a new whole, and the sound mix is sent to the amplification system.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Mixen / Abmischen

Der Vorgang, bei dem eine Vielzahl von Tonquellen, unabhängig davon ob sie aufgezeichnet wurden oder nicht, über einen oder mehrere Kanäle in einen Mischer gelangen. Je nach Soundplan wird es dann von einem Tontechniker zu einem neuen Ganzen verarbeitet und wird der Sound-Mix an das Verstärkersystem gesendet.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT mixaggio

Il processo in cui una varietà di fonti sonore, pre-registrate o meno, entra in un mixer attraverso uno o più canali. Quindi, secondo la progettazione del suono, viene elaborato da un tecnico del suono in un nuovo insieme e il mix audio viene inviato al sistema di amplificazione.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL geluid mixen

Het proces waarbij een verscheidenheid aan al dan niet vooraf opgenomen geluidsbronnen via een of meer kanalen binnenkomt in een mixer. Daarna wordt het volgens het geluidsonwerp door een geluidstechnicus bewerkt tot een nieuw geheel en wordt de geluidsmix uitgestuurd naar het versterkingssysteem.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

media server

A computer with a very fast processor and a high storage capacity that is equipped with special software for merging, editing and distributing all kinds of digital media, including video, audio and all types of images.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Medienserver

Ein Computer mit einem sehr schnellen Prozessor und einer hohen Speicherkapazität, der mit einer speziellen Software zum Speichern, Bearbeiten und Verteilen verschiedener Formen digitaler Medien, einschließlich Video, Audio und aller Arten von Bildern, ausgestattet ist.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT media server

Un computer con un processore molto veloce e con elevata capacità di archiviazione che è dotato di un software speciale per unire, modificare e distribuire tutti i tipi di media digitali, inclusi video, audio e tutti i tipi di immagini.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL mediaserver

Een computer met een zeer snelle processor en een hoge opslagcapaciteit die is voorzien van speciale software voor het samenvoegen, bewerken en verdelen van allerlei vormen van digitale media, waaronder video, audio en alle soorten beeldmateriaal.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

promotion

Recommending a product or service with the intention of increasing its sales or popularity.

Source: Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

DE Förderung

Werbung für ein Produkt oder eine Dienstleistung mit der Absicht, den Umsatz oder die Popularität zu steigern.

Quelle: basierend auf Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

IT promozione

Promuovere un prodotto o un servizio con l'intenzione di aumentarne le vendite o la popolarità.

Fonte: adattato da Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

NL promotie

Het aanprijsen van een product of dienst met als bedoeling om de verkoop of de populariteit ervan te vergroten.

Bron: gebaseerd op Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

European credit system for vocational education and training (ECVET)

Technical framework for transfer, validation and, where appropriate, accumulation of learning outcomes by individuals, to achieve a qualification. ECVET tools and methodology comprise a description of qualifications in units of learning outcomes with associated points, a transfer and accumulation process and complementary documents such as learning agreements, transcripts of records and ECVET users' guides.

Source: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2009a

DE Europäisches Leistungspunktesystem für die Berufsbildung (ECVET)

Technischer Rahmen für die Anrechnung, Anerkennung und gegebenenfalls Akkumulierung der Lernergebnisse, die eine Einzelperson im Hinblick auf den Erwerb einer Qualifikation erreicht hat. Zu den Instrumenten und der Methodik des ECVET gehören die Beschreibung der Qualifikationen in Einheiten von Lernergebnissen mit entsprechenden Punkten, ein Anrechnungs- und Akkumulierungsprozess und ergänzende Unterlagen wie Lernvereinbarungen, Leistungsnachweise und ECVET Benutzersanleitung.

Quelle: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2009a

IT Sistema europeo di trasferimento dei crediti per l'istruzione e la formazione professionale (ECVET)

Quadro tecnico per il trasferimento, la convalida e, se del caso, l'accumulazione dei risultati dell'apprendimento ai fini del raggiungimento di una qualifica. gli strumenti e la metodologia di ecVeT comprendono la descrizione delle qualifiche in termini di unità di risultati dell'apprendimento con i relativi punti, un processo di trasferimento e di accumulazione, nonché documenti integrativi quali gli accordi in materia di apprendimento, le trascrizioni degli archivi ed i manuali d'uso ECVET.

Fonte: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2009a

NL Europees creditsysteem voor beroepsonderwijs en scholing (ECVET)

Technisch kader voor overdracht, validering en, indien van toepassing, accumulatie van leerresultaten door personen om een kwalificatie te behalen. ECVET-hulpmiddelen en methodologie omvatten een beschrijving van kwalificaties in eenheden van leerresultaten met bijbehorende punten, een omzettings- en inventarisatieproces en aanvullende documenten zoals leerovereenkomsten, transcripties van documenten en ECVET-gebruikershandleidingen

Bron: Cedefop; European Parliament and Council of the European Union, 2009a

job placement

Process of supporting individuals to find jobs matching their skills.

Source: Cedefop, 2011

DE Arbeitsvermittlung

Prozess der Unterstützung des Einzelnen bei der Suche nach einer Stelle, die seinen Kompetenzen entspricht.

Quelle: Cedefop, 2011

IT avviamento al lavoro e collocamento

Processo che sostiene chi cerca un lavoro che sia adeguato alle sue abilità e competenze.

Fonte: Cedefop, 2011

NL arbeidsbemiddeling

Proces ter ondersteuning van personen bij het vinden van een baan passend bij hun vaardigheden.

Bron: Cedefop, 2011

base plate

A metal plate which prevents damage to floors when using scaffolding or trussing.

Source: Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bodenplatte

Metallplatte, die den Fußboden vor Beschädigung durch Gerüstfüße oder Traversen schützt.

Quelle: Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

IT piastra di base

Una piastra metallica che previene i danni ai piani quando si utilizzano impalcature o strutture a tralicci.

Fonte: Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

NL vloerplaat

Een metalen plaat die vloeren beschermd tegen schade wanneer een steiger- of trussconstructie wordt gebruikt.

Bron: Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

scaffolding

A temporary construction that is used to house people and materials at height and hard to reach areas, in the construction, maintenance and repair of buildings, bridges and all other man-made structures.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Gerüst

Eine provisorische Konstruktion, die für die Unterbringung von Menschen und Materialien in der Höhe und schwer zugänglichen Bereichen, bei der Konstruktion, Wartung und Reparatur von

Gebäuden, Brücken und allen anderen von Menschenhand geschaffenen Strukturen verwendet wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT ponteggio

Una costruzione temporanea che viene utilizzata nella costruzione, manutenzione e riparazione di edifici, ponti e tutte le altre strutture artificiali.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL steiger / stelling

Een tijdelijke constructie die wordt gebruikt om personen en materialen op hoogte en moeilijk bereikbare gebieden te herbergen, bij de bouw, het onderhoud en de reparatie van gebouwen, bruggen en alle andere door de mens gemaakte structuren.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

onstage electrical

A electrical circuit on stage not controlled by the lighting system but routed through a distribution panel with breaker or fuse.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE elektrisches Gerät auf der Bühne

Stromkreis auf der Bühne welches nicht über das Lichtpult sondern durch eine eigenständigen Schalter / Schaltkasten gesteuert wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT palco elettrico

Circuito elettrico di stadio non controllato dall'impianto di illuminazione ma fatto passare attraverso un pannello di distribuzione con interruttore o fusibile.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL vaste spanning (op het toneel)

Een elektrisch circuit op een podium dat niet door het belichtingssysteem wordt aangestuurd, maar via een stoppenkast met zekeringen loopt.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

code of conduct

A set of behavioral rules that can or should be applied in a variety of environments and contexts, depending on the situation.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Verhaltenskodex

Eine Sammlung von Verhaltensregeln, die in unterschiedlichsten Umgebungen und Zusammenhängen abhängig von der jeweiligen Situation angewandt werden können bzw. sollen.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT codice di condotta

Un insieme di regole comportamenti che possono o devono essere applicati in una varietà di ambienti e contesti, a seconda della situazione.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL gedragscode

Een reeks gedragsregels die kunnen of moeten worden toegepast in verschillende omgevingen en contexten, afhankelijk van de situatie.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

lighting stand

A structure standing on the floor to attach spotlights to it.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Lichtstativ

Ein auf dem Boden stehender Aufbau um daran Scheinwerfer zu befestigen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT supporto per l'illuminazione

Una struttura in piedi sul pavimento per attaccare i faretti.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL lichtstafel

Een op de grond staande standaard om schijnwerpers aan te bevestigen.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

lighting state

The format of lighting used at a particular point in the production. A lighting cue is given by the stage manager which initiates the change from one lighting state to the next.

Source: Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Lichtsteuerung

Die Beleuchtung die an einem bestimmten Punkt in einer Produktion verwendet wird. Der Inspizient gibt den Hinweis, von einer Lichtposition zur nächsten zu wechseln.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT stato dell'illuminazione

Il formato dell'illuminazione utilizzata in un particolare punto della produzione. Il direttore tecnico dà il segnale per passare da una posizione dell'illuminazione a quella successiva.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL lichtstand

De belichting die op een bepaald punt in een productie wordt gebruikt. De voorstellingsleider geeft een cue om van de ene naar de volgende lichtstand over te gaan.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

stage deck / stage floor

The walkable ground level of the stage.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bühnenboden

Die begehbar Fläche der Bühne.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT palcoscenico

Il livello calpestabile del palcoscenico.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL toneelvloer

Het beloopbare deel van een podium.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

cultural sponsoring

A type of co-financing of cultural projects by companies and/or persons, whereby the sponsor is given the right to associate his name or product with the cultural project, often to reach a specific target group.

Source: based on Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Kultursponsoring

Eine Form der Kofinanzierung von Kulturprojekten durch Firmen und/oder Personen, bei der der Sponsor das Recht erhält, seinen Namen oder sein Produkt mit dem Kulturprojekt in Verbindung zu bringen, um häufig eine bestimmte Zielgruppe zu erreichen.

Quelle: basierend auf Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT sponsorizzazione culturale

Una forma di cofinanziamento di progetti culturali da parte di aziende e/o persone, in base alla quale allo sponsor viene data la facoltà di associare il proprio nome o prodotto al progetto culturale, spesso per raggiungere un target specifico.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL cultuursponsoring

Een vorm van medefinanciering van culturele projecten door bedrijven en/of personen, waarbij de sponsor het recht krijgt om zijn naam of product aan het culturele project te verbinden, vaak om een specifieke doelgroep te bereiken.

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

assessment of prior learning

An assessment process that assesses the individual's non-formal and informal learning to determine the extent to which that individual has achieved the required learning or competency outcomes.

Source: [UNEVOC/NCVER 2009, Global](#)

DE Bewertung des vorherigen Lernens

Ein Bewertungsprozess, der das nicht formale und informelle Lernen der Person bewertet, um festzustellen, inwieweit diese Person die erforderlichen Lern- oder Kompetenzergebnisse erzielt hat.

Quelle: [UNEVOC/NCVER 2009, Global](#)

IT accertamento dell'apprendimento precedente

Un processo di valutazione che valuta l'apprendimento non formale e informale dell'individuo per determinare la misura in cui quell'individuo ha raggiunto i risultati di apprendimento o di competenza richiesti.

Fonte: [UNEVOC/NCVER 2009, Global](#)

NL beoordeling van eerdere leerervaringen

Een beoordelingsproces dat het niet-formele en informele leren van een persoon beoordeelt om te bepalen in hoeverre die persoon de vereiste leer- of competentieresultaten heeft bereikt.

Bron: [UNEVOC/NCVER 2009, Global](#)

organisational policies

A set of policies, principles, rules, and guidelines formulated by an organization to reach its long-term goals.

Source: Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

DE Organisationsgrundsätze

Eine Reihe von Grundsätzen, Regeln und Richtlinien, die von einer Organisation formuliert werden, um ihre langfristigen Ziele zu erreichen.

Quelle: basierend auf Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

IT politiche organizzative

Un insieme di politiche sono principi, regole e linee guida formulate da un'organizzazione per raggiungere i suoi obiettivi a lungo termine.

Fonte: adattato da Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

NL beleidsplan

Een reeks beleidslijnen, principes, regels en richtlijnen die door een organisatie zijn geformuleerd om de langetermijndoelen te bereiken.

Bron: gebaseerd op Business Dictionary ([businessdictionary.com](#) updated 2018 by WebFinance Inc.)

digital competence

Ability to use information and communication technology (ICT)

Source: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2006

DE digitale Kompetenz

Die Fähigkeit zur Nutzung von Informations- und Kommunikations-technologie (IKT).

Quelle: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2006

IT competenza digitale

La capacità nell'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (Tic).

Fonte: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2006

NL digitale competentie

Het vermogen om informatie en communicatietechnologie (ICT) te gebruiken.

Bron: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2006

prompt book

Master copy of the script or score, containing all the actor moves and technical cues, used by the stage management to control the performance.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Regiebuch / Textbuch

Masterkopie des Drehbuchs oder der Partitur mit allen technischen Einsatzzeichen und/oder Regieanweisungen die von Inspizienten zur Steuerung der Aufführung verwendet werden.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT copione

Copione originale o partitura, contenente i movimenti degli attori e indicazioni tecniche, utilizzato dal direttore di scena per dirigere lo spettacolo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL toneelmeesterbrochure (BE) / voorstellingsboek (NL)

Het origineel van een script of partituur met alle acteursbewegingen en technische aanwijzingen erin verwerkt, gebruikt door de voorstellingsleider of inspiciënt om de voortgang van een voorstelling te bewaken.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

outrigger

An extendible leg to increase the stability of equipment (eg Tallescope, Scaffold tower).

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Ausleger / ausfahrbarer Stützfuß

Steckbarer Fuß zur Erhöhung der Stabilität von Einrichtungen (z.B. Teleskop, Gerüstturm)

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT stabilizzatore

Una gamba estendibile per aumentare la stabilità dei dispositivi di accesso (es. Tallescope, ponteggio).

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL stabilisator / uitzetpoot

Een uitschuifbare poot om de stabiliteit van een apparaat te vergroten (zoals bijvoorbeeld van een genie of een steigertoren).

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

cue sheet / cue list

A list or chart of consecutive commands, or light and sound states, indicating when scenes, lights, sound, or scenery need to be changed during a show, concert or live event.

Source: based on Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

DE Liste mit Einsatzzeichen

Eine Liste aufeinanderfolgender Aufforderungen, oder Licht- oder Tonpositionen, die eine bestimmte Aktion während einer Show, eines Konzerts oder eines Live-Events anzeigen, z.B. einen Szenen-, Licht, Ton oder Bühnenbildwechsel.

Quelle: basierend auf Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

IT elenco di comandi / segnali

Un elenco di comandi consecutivi, o gli stati dell'illuminazione o suono, che indicano una determinata azione durante uno spettacolo o un concerto, come un cambiamento di scena, luce, suono o set durante uno spettacolo, un concerto o un evento dal vivo.

Fonte: adattato da Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

NL cuelijst

Een lijst met opeenvolgende commando's, of licht- en geluidstanden, die tijdens een show of concert een bepaalde actie aangeven, zoals een verandering in scène, licht, geluid of decor tijdens een show, concert of live evenement.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

level of qualification

The term covers two aspects: level of attainment in formal education and training, recognised in a qualification system or in a qualification framework or the level of proficiency acquired through education and training, work experience or in non-formal/informal/ settings. In this the European qualifications framework for lifelong learning (EQF) can be used a frame of reference.

Source: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

DE Qualifikationsstufe

Der Begriff umfasst zwei Aspekte: das Bildungsniveau einer formalen Bildung oder eines Ausbildungswegs, die in einem Qualifikationssystem oder einem Qualifikationsrahmen anerkannt sind. Oder das Kompetenzniveau, das durch Ausbildung und Arbeitserfahrung in einem nicht formalen oder informellen Zusammenhängen erworben wurde. Hierbei kann der Europäische Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen (EQR) als Referenzrahmen verwendet werden.

Quelle: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

IT livello di qualificazione

Il lemma illustra due diversi aspetti: il livello di istruzione o formazione formale raggiunto e riconosciuto da un sistema delle qualifiche o da un quadro delle qualifiche e oppure Il livello di perizia raggiunto a seguito di un percorso di istruzione e formazione, un'esperienza lavorativa o all'interno di un contesto non-formale o informale. In questo contesto, il quadro europeo delle qualifiche per l'apprendimento permanente (EQF) può essere utilizzato come quadro di riferimento.

Fonte: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

NL kwalificatieniveau

De term omvat twee aspecten: het opleidingsniveau van een formele opleiding of scholingstraject, erkend in een kwalificatiesysteem of in een kwalificatieraamwerk. Of het vaardighedsniveau verworven door middel van opleiding, scholing en werkervaring in een niet-formele of informele omgeving. Hierbij kan het Europese kwalificatieraamwerk voor levenslang leren (EKK) als referentiekader worden gebruikt.

Bron: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

accreditation of an education or training programme

a process of quality assurance through which a programme of education or training is officially recognised and approved by the relevant legislative or professional authorities following assessment against predetermined standards.

Source: adapted from Canadian Information Centre for International Credentials

DE Akkreditierung eines Bildungs- oder Ausbildungsprogramms

Qualitätssicherungsverfahren, in dessen Rahmen ein Programm der allgemeinen oder beruflichen Bildung einen akkreditierten Status erhält, der als Nachweis gilt, dass es von den zuständigen Rechtsetzungsorganen oder berufsständischen Organisationen genehmigt wurde, da es festgelegte Standards erfüllt.

Quelle: basierend auf Canadian Information Centre for International Credentials

IT accreditamento di un programma d'istruzione o di formazione

un processo di certificazione della qualità il cui scopo è il riconoscimento e l'approvazione ufficiali di un programma d'istruzione o formazione da parte di un'autorità giuridica o professionale competente, in seguito alla verifica della sua conformità a determinati standard.

Fonte: adattato da Canadian Information Centre for International Credentials

NL accreditatie van een opleidings- of scholingsprogramma

Een proces van kwaliteitsborging met als doel om een onderwijs- of scholingsprogramma officieel erkend en goedgekeurd te krijgen door de relevante wetgevende instanties of beroepsorganisaties, na beoordeling op basis van vooraf bepaalde normen.

Bron: gebaseerd op Canadian Information Centre for International Credentials

vocational education and training (VET)

Education and training which aims to equip people with knowledge, know-how, skills and/or competences required in particular occupations or more broadly on the labour market.

Source: adapted from European Training Foundation, 1997

DE Berufsbildung / berufliche Bildung

Bildungs- und Ausbildungsangebote, die Kenntnisse, Know-how, Fähigkeiten und/oder Kompetenzen vermitteln, die für bestimmte berufliche Tätigkeiten oder allgemein auf dem Arbeitsmarkt benötigt werden.

Quelle: basierend auf European Training Foundation, 1997

IT istruzione e formazione professionale (IFP)

Istruzione e formazione che mira a trasmettere alle persone le conoscenze, il know-how, le abilità e/o le competenze necessari per svolgere determinate professioni o, più in generale, soddisfare le richieste sul mercato del lavoro.

Fonte: adattato da European Training Foundation, 1997

NL beroepsonderwijs en -opleiding

Onderwijs en opleiding dat mensen wil voorzien van kennis, knowhow, vaardigheden en/of competenties die vereist zijn in bepaalde beroepen of meer in het algemeen op de arbeidsmarkt.

Bron: gebaseerd op European Training Foundation, 1997

self regulated learning

The term refers to the application of the principles of self-regulation, self-management and volition to the fields of educational psychology, school education, adult education and vocational education (personnel development)

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Selbstgesteuertes Lernen

Dieser Begriff bezeichnet die Anwendung der Prinzipien der Selbstregulierung, des Selbst-managements und der Volition auf die Bereiche der pädagogischen Psychologie, der Schulpädagogik, der Erwachsenenbildung und der Berufspädagogik.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT apprendimento autodiretto

Questo termine si riferiscono all'applicazione dei principi di autoregolamentazione, autogestione e volizione nei campi della psicologia dell'educazione, dell'istruzione scolastica, dell'educazione degli adulti e dell'istruzione professionale.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL zelfgestuurd leren

Deze term verwijst naar de toepassing van de beginselen van zelfregulering en zelfbeheer op het gebied van onderwijspsychologie, schoolonderwijs, volwasseneneducatie en beroepsonderwijs.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

pyrotechnics

A stage effect, usually caused by a combination of chemicals, with which smoke, fire and light effects can be produced, including fireworks and controlled explosions.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Pyrotechnik

Ein theatralischer Effekt, der normalerweise durch eine Kombination von Chemikalien verursacht wird, mit denen Rauch-, Feuer- und Lichteffekte erzeugt werden können, einschließlich Feuerwerkskörpern und kontrollierten Explosionen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT pirotecnici

Un effetto teatrale, solitamente causato da una combinazione di sostanze chimiche, con cui si possono produrre effetti di fumo, fuoco e luce, compresi fuochi d'artificio ed esplosioni controllate.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL pyrotechniek

Een theatraal effect, meestal veroorzaakt door een combinatie van chemicaliën, waarmee rook-, vuur- en lichteffecten geproduceerd kunnen worden, waaronder vuurwerk en gecontroleerde explosies.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

apprenticeship

Systematic, long-term training in vocational education, in alternating periods at the workplace and in an educational institution or training centre. The apprentice is contractually linked to the employer and receives remuneration. The employer assumes responsibility for providing the trainee with training leading to a specific occupation.

Source: based on Cedefop, 2004

DE Lehrzeit

Systematisch aufgebaute Langzeitausbildung in der beruflichen Bildung, die im Wechsel zwischen Bildungseinrichtung oder Ausbildungszentrum und Betrieb vermittelt wird. Der Lehrling schließt mit dem Arbeitgeber einen Vertrag und bezieht ein Arbeitsentgelt. Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, dass der Lehrling eine Ausbildung erhält, die diesen für einen ganz bestimmten Beruf qualifiziert.

Quelle: basierend auf Cedefop, 2004

IT apprendistato

Formazione sistematica a lungo termine nell'istruzione professionale, che alterna periodi di apprendimento sul posto di lavoro a corsi erogati da un istituto d'istruzione o un centro di formazione. L'apprendista è contrattualmente vincolato al datore di lavoro ed è retribuito. Il datore di lavoro si assume la responsabilità di fornire all'apprendista una formazione che gli permetterà di esercitare una data professione.

Fonte: adattato da Cedefop, 2004

NL leertijd / leerbaan

Systematische, langdurige scholing in het beroepsgericht onderwijs afwisselend op een werkplek, in een onderwijsinstelling of opleidingscentrum. De leerling heeft een contract met een werkgever en ontvangt een vergoeding. De werkgever neemt de verantwoordelijkheid op zich om de leerling op te leiden in een specifiek beroep.

Bron: gebaseerd op Cedefop, 2004

lighting control system

An intelligent network and computertechnology based lighting control solution that incorporates communication between various system inputs and outputs related to lighting, using a specific protocol such as DMX.

Source: based on Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://en.wikipedia.org/wikipedia.de), updated 2018)

DE Lichtmanagementsystem

Eine intelligente netzwerk- und komputerbasierte Beleuchtungsanlage die die Kommunikation zwischen verschiedenen System In- und -Ausgängen in Bezug auf Beleuchtungssteuerung kombiniert, unter Verwendung eines bestimmten Protokolls wie DMX.

Quelle: basierend auf Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://de.wikipedia.org/wikipedia.de), updated 2018)

IT sistema di controllo dell'illuminazione

Una soluzione di controllo dell'illuminazione basata su rete intelligente e informatica che incorpora la comunicazione tra vari ingressi e uscite del sistema relativi al controllo dell'illuminazione con l'uso di uno o più dispositivi di elaborazione centrale, utilizzando un protocollo specifico come DMX.

Fonte: adattato da Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://de.wikipedia.org/wikipedia.de), updated 2018)

NL lichtregelingssysteem

Een intelligente netwerk- en computergebaseerde besturingsoplossing die de communicatie tussen verschillende systeemingangen en -uitgangen met betrekking tot lichtregeling combineert, met gebruikmaking van een specifiek protocol zoals DMX.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

genie lift / telescope lift

A usually mobile lift, equipped with a small platform with a safety rail, which is used by technicians for working at heights.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Hubarbeitsbühne / Teleskoplader

Eine normalerweise mobile Bühne, die mit einer kleinen Plattform mit einer Sicherheitsschiene ausgestattet ist, die von Technikern für Höhenarbeiten benutzt wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT sollevatore telescopico

Sollevatore solitamente mobile, dotato di una piccola piattaforma con una barra di sicurezza, utilizzata dai tecnici per lavorare in quota.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL genie / telescooplift

Een meestal verrijdbare lift, voorzien van een klein platform met een veiligheidsrail, die door technici wordt gebruikt voor het werken op hoogte.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

truss

A lattice girder that is constructed of aluminum alloy or steel pipes which is used for individual support, or can be combined with corner, cross and t-shaped units to form a supporting structure for suspending lights or other show equipment.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Traverse

Fachwerkträger, bestehend aus Rohren aus einer Aluminiumlegierung oder Stahl, der als einzelner Träger oder zusammen mit Eck-, Kreuz- und T-Stücken kombiniert zu einem Tragwerk für die Aufhängung von Scheinwerfern oder anderem Showequipment eingesetzt wird.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT capriata

Una trave a traliccio che è costruita in lega di alluminio o tubi di acciaio che viene utilizzato per il supporto individuale, o può essere combinato con angolo, croce e unità a forma di t per formare una struttura portante per sospendere le luci o altre attrezzature spettacolo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL truss

Een vakwerklijgiger van een aluminiumlegering of staal, gebruikt als enkele ligger of gecombineerd met hoek-, dwars- en t-verbindingen om een structuur te vormen voor het ophangen van schijnwerpers of andere showapparatuur.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

costs

The amount of money needed to buy, do, or make something.

Source: based on Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

DE Kosten

Die Menge an Geld, die benötigt wird, um etwas zu kaufen, zu tun oder zu machen.

Quelle: basierend auf Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

IT costi

La quantità di denaro necessaria per comprare o fare qualcosa.

Fonte: adattato da Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

NL kosten

De hoeveelheid geld die nodig is om iets te kopen, te doen of te maken.

Bron: gebaseerd op Cambridge Dictionary (dictionary.cambridge.org updated 2014 by Cambridge University Press)

cue

The command, usually given by a stage manager or theatre technician by means of a light or sound state or other signal, to carry out a particular action during a show, concert or live event, such as a change in scene, light, sound or scenery.

Source: based on Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

DE Signal / Zeichen / Stichwort

Eine Aufforderung, der in der Regel von einem Inspizienten oder Bühnentechniker mittels eines Licht-, Tonposition oder eines anderen Signals erteilt wird, um während einer Show, eines Konzerts oder eines Live-Events eine bestimmte Aktion auszuführen, z.B. einen Szenen-, Licht, Ton oder Bühnenbildwechsel.

Quelle: basierend auf Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

IT comando / segnale

Il comando normalmente impartito dal direttore di scena o tecnico del teatro per mezzo di uno stato dell'illuminazione o suono o altro segnale, per eseguire una azione particolare durante uno spettacolo, un concerto o un evento dal vivo, come un cambiamento di scena, luce, suono o scenario.

Fonte: adattato da Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

NL cue / teken

Een commando, meestal gegeven door een voorstellingssleider of een podiumtechnicus door middel van een licht- of geluidstand of ander signaal, om tijdens een show, concert of live evenement een bepaalde actie in gang te zetten, zoals een verandering in scène, licht, geluid of decor.

Bron: gebaseerd op Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

recording

To place sound information on various carriers information.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE aufnehmen

Nachhaltiges Aufbringen einer (Schall-)Information auf Datenträger.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT registrazione

Per inserire informazioni sonore su vari supporti informativi.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL opnemen

Het vastleggen van een geluidsbron op uiteenlopende geluidsdragers.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

stage lighting

Designing the lighting for a theatre production, concert or event and executing it.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bühnenbeleuchtung

Entwerfen der Beleuchtung für eine Theaterproduktion, ein Konzert oder eine Veranstaltung, und dessen durchführen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT direttore luci

Progettare l'illuminazione per una produzione teatrale, un concerto o un evento ed eseguirla.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL belichten

Het ontwerpen van de belichting van een theaterproductie, concert of evenement en deze uitvoeren.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

formal learning

Learning that occurs in an organised and structured environment, such as in an education or training institution or on the job, and is explicitly designated as learning in terms of objectives, time or resources. Formal learning is intentional and typically leads to certification.

Source: Cedefop, 2008

DE formales Lernen

Lernen, das in einem organisierten und strukturierten Kontext, z. B. in einer Einrichtung der allgemeinen oder beruflichen Bildung oder am Arbeitsplatz, stattfindet, explizit als Lernen bezeichnet wird und in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung strukturiert ist. Formales Lernen ist zielgerichtet und führt im allgemeinen zur Zertifizierung.

Quelle: Cedefop, 2008

IT apprendimento formale

Apprendimento che avviene in un ambiente organizzato e strutturato come in un'istituzione di istruzione o formazione o sul posto di lavoro ed è esplicitamente designato come apprendimento in termini di obiettivi, tempo o risorse. L'apprendimento formale è intenzionale e di solito porta alla certificazione.

Fonte: Cedefop, 2008

NL formeel leren

Leren dat plaatsvindt in een georganiseerde en gestructureerde omgeving zoals in een onderwijs- of opleidingsinstituut of op het werk en expliciet wordt aangeduid als leren in termen van doelstellingen, tijd of middelen. Formeel leren is een geplande activiteit en leidt in het algemeen tot certificering.

Bron: Cedefop, 2008

lifewide learning

Learning, either formal, non-formal or informal, that takes place across the full range of life activities (personal, social or professional) and at any stage of life.

Source: Cedefop, 2008

DE lebensumspannendes Lernen

Jede formale, nicht formale oder informelle Lerntätigkeit in allen (d. h. persönlichen, sozialen bzw. beschäftigungs-bezogenen) Lebensbereichen und während des gesamten Lebens.

Quelle: Cedefop, 2008

IT apprendimento che abbraccia tutti gli aspetti della vita

Qualsiasi attività di apprendimento formale, non formale o informale che interessa un qualche aspetto (personale, sociale o professionale) della vita di un individuo, a qualsiasi livello.

Fonte: Cedefop, 2008

NL levensbreed leren

Formeel, niet-formeel of informeel leren, dat plaatsvindt binnen het volledige scala van levensactiviteiten (persoonlijk, sociaal of beroepsmatig), in elk levensstadium.

Bron: Cedefop, 2008

set up / set building

The setting up of scenery, lighting, sound, and all other physical aspects of a show prior to a performance on a stage.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Aufbau

Der Aufbau von Bühnenbild, Licht und allen anderen Teilen einer Show vor Proben oder Aufführungen auf einer Bühne.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT montaggio

Processo che include l'allestimento die scenografie, la sistemazione di luci, suono e tutti gli altri controlli che precedono uno spettacolo su un palco.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL opbouwen / montage

Het opbouwen van een decor, belichting, geluid en alle andere fysieke aspecten van een show voorafgaand aan een op een podium.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

learning outcomes

Set of knowledge, skills and competences an individual has acquired and/or is able to apply after completion of a learning process, either formal, non-formal or informal.

Source: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

DE Lernergebnisse

Gesamtheit der Kenntnisse, Fähigkeiten und Kompetenzen, die eine Person nach durchlaufen eines formalen, nicht formalen oder informellen Lernprozesses erworben hat und/oder in der Lage ist an zu wenden.

Quelle: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

IT risultati dell'apprendimento

Insieme delle conoscenze, abilità e competenze che un individuo ha acquisito e/o può applicare al termine di un processo di apprendimento formale, non formale o informale.

Fonte: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

NL leerresultaten

Het geheel van kennis, vaardigheden en competenties die een persoon heeft verworven en/of kan toepassen na voltooiing van een formeel, niet-formeel of informeel leerproces.

Bron: Cedefop, 2008; European Parliament and Council of the European Union, 2008

sound reinforcement systeem

A system consisting of microphones, signal processors, amplifiers and loudspeakers, controlled by a mixer, that as a whole ensures an adequate reproduction of sound sources.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Schallverstärkung

Ein System bestehend aus Mikrofonen, Signalprozessoren, Verstärkern und Lautsprechern, gesteuert von einem Mischpult, das insgesamt eine angemessene Wiedergabe der Schallquellen gewährleistet.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT sistema di rafforzamento del suono

Un sistema composto da microfoni, processori di segnale, amplificatori e altoparlanti, controllati da un mixer, che nel suo insieme garantisce un'adeguata riproduzione delle fonti sonore.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL geluidsversterkingsysteem

Een systeem bestaande uit microfoons, signaalprocessors, versterkers en luidsprekers, aangestuurd door een mengpaneel, dat als geheel zorgt voor een adequate weergave van geluidsbronnen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

rope access

A technique used by experienced riggers to reach places with the help of climbing ropes and other climbing material in a usually temporary construction of truss materials that are not or hardly accessible in any other way. A rigger will also use this to bring himself or others who are in a dangerous situation to safety.

Source: Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Arbeit am Seil

Eine Technik, die von erfahrenen Riggern verwendet wird, um mit Hilfe von Kletterseilen und anderem Klettermaterial in einer meist zeitweiligen Konstruktion aus Fachwerkstoffen, die sonst nicht oder kaum zugänglich sind, an Orte zu gelangen. Ein Rigger wird dies auch nutzen, um sich selbst oder andere, die sich in einer gefährlichen Situation befinden, in Sicherheit zu bringen.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT accesso con fune

Una tecnica pensata per i rigger esperti per raggiungere luoghi con l'aiuto di corde da arrampicata e altro materiale da arrampicata in una costruzione solitamente temporanea di materiali di capriata che non sono o difficilmente accessibili in nessun altro modo. Un rigger lo utilizzerà per mettere in salvo se stesso o gli altri che si trovano in una situazione pericolosa.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL rope access

Een techniek die gebruikt wordt door ervaren riggers om met behulp van klimtouwen en ander klimmateriaal plekken te bereiken in een meestal tijdelijke constructie van trussmaterialen die niet of nauwelijks op een andere manier toegankelijk zijn. Een rigger zal dit ook inzetten om zichzelf of anderen die in een gevaarlijke situatie verkeren in veiligheid te brengen.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

employability

Combination of factors which enable individuals to progress towards or get into employment, to stay in employment and to progress during their careers.

Source: Cedefop, 2008, adapted from Scottish Executive, 2007; The Institute for Employment Studies, 2007

DE Beschäftigungsfähigkeit

Kombination von Faktoren, mit der eine Person sich so entwickelt, dass eine Beschäftigung möglich wird oder die Person einen Arbeitsplatz findet, diesen behält und sich in ihrem Berufsleben weiterentwickelt.

Quelle: Cedefop, 2008, basierend auf Scottish Executive, 2007; The Institute for Employment Studies, 2007

IT occupabilità

La combinazione dei fattori che consentono alle persone di prepararsi ed entrare nel mondo del lavoro, mantenere un'occupazione o fare progressi nella carriera.

Fonte: Cedefop, 2008, adattato da Scottish Executive, 2007; The Institute for Employment Studies, 2007

NL (werk)inzetbaarheid

De combinatie van factoren die het een persoon mogelijk maken om aan het werk te gaan, te blijven werken en vooruitgang te boeken in zijn loopbaan.

Bron: Cedefop, 2008, gebaseerd op Scottish Executive, 2007; The Institute for Employment Studies, 2007

TeBeVAT Portfolio

The total of the recorded self-evaluation, the accompanying evidence, the personal development plan in the form of a learning or training plan of a candidate that shows which competences he or she must acquire in order to achieve formal certification. The portfolio is the property of the candidate.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Portfolio

Die Summe der aufgezeichneten Selbsteinschätzung, der zugehörigen Nachweise, des persönlichen Entwicklungsplans in Form eines Lern- oder Trainingsplans eines Kandidaten, der anzeigt, welche Kompetenzen er erwerben muss, um eine formale Zertifizierung zu erhalten. Das Portfolio ist Eigentum des Kandidaten.

Quelle: TeBeVAT1

IT Portfolio TeBeVAT

Il totale dell'autovalutazione registrata, le prove di accompagnamento, il piano di sviluppo personale sotto forma di un piano di apprendimento o formazione di un candidato che mostra quali competenze deve acquisire per ottenere la certificazione formale. Il portfolio è di proprietà del candidato.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-portfolio

Het geheel van de vastgelegde zelfevaluatie, het bijbehorende bewijsmateriaal, het persoonlijke ontwikkelingsplan in de vorm van een leer- of trainingsplan van een kandidaat waaruit blijkt welke competenties deze moet verwerven om tot formele certificering te komen. Het portfolio blijft eigendom van de kandidaat

Bron: TeBeVAT1

workshop

The term has two meanings:

1. A form of knowledge exchange where a professional exchanges his practical experience with a group of students in order to enable them to acquire the same skills, knowledge or know-how.
2. A place in which goods are manufactured or repaired.

Source: adapted from Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

DE Workshop

Der Begriff hat zwei Bedeutungen:

1. Eine Form des Wissensaustauschs, bei dem ein Fachmann seine praktischen Erfahrungen mit einer Gruppe von Studenten austauscht, um ihnen die gleichen Fähigkeiten, Kenntnisse oder das gleiche Know-how zu vermitteln.
2. Ein Ort, an dem Waren hergestellt oder repariert werden.

Quelle: Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

IT laboratorio / workshop

Il termine ha due significati:

1. Una forma di scambio di conoscenze in cui un professionista scambia la sua esperienza pratica con un gruppo di studenti per consentire loro di acquisire le stesse abilità o conoscenze.
2. Luogo in cui le merci vengono prodotte o riparate.

Fonte: adattato da Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

NL workshop

Het begrip heeft twee betekenissen:

1. Een vorm van kennisuitwisseling waarbij een professional zijn praktische ervaring uitwisselt met een groep studenten om hen in staat te stellen dezelfde vaardigheden, kennis of knowhow te verwerven.
2. Een ruimte waar goederen worden vervaardigd of gerepareerd

Bron: gebaseerd op Lexikon Eventmanagement (Oliver Henschel, 2. Auflage 2010)

alphabetical index for each term

accreditation of an education or training programme

adult education

amplifier

appeal

apprenticeship

artistic concept

artistic director

artists

assessment

assessment of learning outcomes

assessment of prior learning

attitude

audiovisual (AV)

awarding body

base plate

basic skills

benefits of education and training

budget

certificate / diploma / title

certification of learning outcomes

chain hoist / motor

chemicals / work with chemicals

client

coaching

code of contact

comparability of qualifications

compensatory learning

competence

compulsory education

continuing education and training

costs

credit system

cue

cue sheet / cue list

cultural sponsoring / cultural partners

deadline

design costs (DTC)

digital competence / digital literacy

dimmer

director of photography

dropout

education or training path

e-learning

emerging / new skills

employability

ergonomics / ergonomically
Europass
European credit system for vocational education and training (ECVET)
European credit transfer and accumulation system (ECTS)
European governance
European qualifications framework for lifelong learning (EQF)
European quality assurance in vocational education and training (EQAVET)
European Skills, Competences, Qualifications and Occupations (ESCO)
evaluation of education and training
feasibility
fire intervention / prevention
first aid
flight case / transport cas
flybar / batten / pipe / bar
fly schedule / hanging plot / rigging plot
flying harness
flying systems
flying system for performers
follow spots
forklift
formal learning
generator
Genie lift / telehandler / cherry picker / man lift / personell lift / telescope / worker lift
ground plan / plan view / top view
guidance towards assessment
guidance and counselling
health and safety
human capital
hygienical standards
image
individual learning account
informal learning
initial education
job
job placement
key competences
know-how
knowledge
learning
learning by using
learning content
learning organisation
learning outcomes
Learning Record Store (LRS)
level of qualification
lifelong learning
Life-Long-Learning Document Tool (LLDT)

lifewide learning
lighting
lighting console
lighting control system
lighting designer
lighting director
lighting equipment
lighting plan / lighting plot
lighting stand
lighting state
local authorities
mixer / sound control board
material resources / technical resources
media server
mentoring
moving light / intelligent light
multitrack recording (MTR)
musical score / orchestra score
mutual recognition of qualifications
networking
non-formal learning
occupation
ombud
onstage electrical
Open Learner Model (OLM)
open learning
operational budget
organisational policies
outrigger
overqualification
pallet jack / pallet truck
permeability of education training systems
personal development plan
personal protection equipment
personal work environment
pipe / flybar
play script / script
power (electric)
power distribution / mains power
prioritizing / to prioritize
production schedule / project schedule
professional development
programme of education or training
project budget
projection equipment
projection screen
promotion

prompt book
prop
pyrotechnics
qualification
qualification system
qualifications framework
quality control
recognition of learning outcomes
recording / to record
regulated profession
rehearsel / to rehearse
resource planning
retraining
rigging
rope access
safety rail /guard rail
safe working practices
scaffolding / scaffold / staging
set designer / scenographer
scenography
seating chart / seating plan
self regulated learning process
set up / set builder / build
show control
skill
skill gap
skill needs
skill obsolescence
skill shortage
skills audit
sound check / voice test
sound designer
sound mixing
sound operator / sound board operator
sound reinforcement system
sound system
special effect
special needs education
stage deck / stage floor
stage directions
stage lighting
stage manager
stagehand
stakeholder
standard
sustainability
teacher

technical crew
TeBeVAT Certification
TeBeVAT Compass
TeBeVAT Identification
TeBeVAT Institution
TeBeVAT Mentor
TeBeVAT Portfolio
TeBeVAT Tools
technical documentation
temporary structures
toe board
trainer
training course planning and design
training needs analysis
training of trainers
transparency of qualifications
truss
tutoring
underqualification
unit of learning outcomes
upskilling
validation of learning outcomes
valuing learning
vocational education and training (VET)
wireless systems
work-based learning
workshop

artistic concept

The description of a vision for implementing an artistic idea or design.

Source: adapted from Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

DE künstlerisches Konzept

Die Beschreibung einer Vision zur Umsetzung einer künstlerischen Idee oder eines Designs.

Quelle: basierend auf Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

IT concetto artistico

La descrizione di una visione per attuare un'idea o un progetto artistico.

Fonte: adattato da Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

NL artistiek concept

De beschrijving van een visie op het uitvoeren van een artistiek idee of ontwerp.

Bron: gebaseerd op Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

Learning Record Store (LRS)

A Learning Record Store is a data store system from the e-learning industry that serves as a repository for learning records collected from connected systems where learning activities are conducted.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Learning Record Store (LRS)

Ein Learning Record Store ist ein Datenspeichersystem der E-Learning-Branche, das als Repository für Ausbildungsdaten dient, die von verbundenen Systemen gesammelt wurden, in denen Lernaktivitäten durchgeführt werden.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT Learning Record Store (LRS)

Un Learning Record Store è un sistema di archiviazione dati dell' settore e-learning che funge da archivio per dati di allenamento raccolti da sistemi connessi in cui vengono svolte attività di apprendimento.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL Learning Record Store (LRS)

Een Learning Record Store is een dataopslagsysteem uit de e-learningsector dat dient als een bewaarplaats voor scholingsgegevens die zijn verzameld van aangesloten systemen waar leeractiviteiten zijn uitgevoerd.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

artistic director

The person who is artistically responsible for all aspects of the productions of a theatre, dance or opera company. He often also directs himself.

Source: based on Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

DE Intendant

Die Person, die künstlerisch für alle Aspekte der Produktionen eines Theater-, Tanz- oder Opernhauses verantwortlich ist. Er insziniert gelegentlich auch selbst.

Quelle: basierend auf Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

IT direttore artistico

La persona che è artisticamente responsabile di tutti gli aspetti delle produzioni di una compagnia teatrale, di danza o d'opera. Spesso dirige anche se stesso.

Fonte: adattato da Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

NL artistiek leider

De persoon die bij een theater-, dans- of operagezelschap artistiek verantwoordelijk is voor alle aspecten van de producties. Hij regisseert vaak ook zelf.

Bron: gebaseerd op Digital Theatre Words (OISTAT, updated 2016)

dropping out school

Withdrawal from an education or training programme before its completion.

Source: based on Ohlsson, 1994

DE Ausbildungsabbruch

Rückzug aus einem Bildungs- oder Ausbildungsprogramm vor dessen Abschluss.

Quelle: basierend auf Ohlsson, 1994

IT abbandono scolastico

Ritiro da un programma di istruzione o formazione prima del completamento.

Fonte: based on Ohlsson, 1994

NL voortijdig schoolverlaten

Terugtrekking uit een (initieel) onderwijs- of scholingsprogramma vóór de voltooiing ervan.

Bron: gebaseerd op Ohlsson, 1994

toe board

A vertical barrier used in a construction for working at heights as a basic safety device to prevent the risk of falling from persons and tools.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Bordbrett / Bodenbrett

Eine vertikale Barriere in einer Konstruktion, die für das Arbeiten in der Höhe als grundlegende Sicherheitsvorrichtung verwendet wird, um die Gefahr des Absturzes von Personen und Werkzeugen zu verhindern.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT Puntale

Una barriera verticale utilizzata in una struttura per lavorare in quota come dispositivo di sicurezza di base per prevenire la caduta di persone e strumenti.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL randbeveiliging / schoplat

Een verticale barrière die in een constructie voor het werken op hoogte gebruikt wordt als elementaire veiligheidsvoorziening ter voorkoming van valgevaar van personen en gereedschappen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

human capital

Knowledge, skills, competences and attributes embodied in individuals that promote personal, social and economic wellbeing.

Source: OECD, 2001

DE Humankapital

Kenntnisse, Fähigkeiten, Kompetenzen und Eigenschaften einer Person, die den persönlichen, sozialen und wirtschaftlichen Lebensbedingungen zugutekommen.

Quelle: OECD, 2001

IT capitale umano

Conoscenze, abilità, competenze e attitudini personali di cui le persone dispongono e che favoriscono il benessere personale, sociale ed economico.

Fonte: OECD, 2001

NL menselijk kapitaal

Kennis, vaardigheden, competenties en eigenschappen van een persoon die het persoonlijke, sociale en economische welzijn bevorderen.

Bron: OECD, 2001

European credit transfer and accumulation system of study performance (ECTS)

A systematic way of describing a higher education programme by attaching credits to its components (modules, courses, internships, dissertation work, etc.), in order to:

- make study programmes transparent and comparable for all students, local and foreign;
- encourage mobility of students and validation of learning outcomes;
- support universities to organise and revise their study programmes.

Source: Cedefop, 2008, based on European Commission, 2004

DE Europäisches System zur Übertragung und Akkumulierung von Studienleistungen (ECTS)

Ein systematisches Vorgehen zur Ausarbeitung eines Hochschulprogramms, dessen Bestandteilen (Module, Kurse, Praktika, Abschlussarbeiten usw.) Leistungspunkte (Credits) zugeordnet werden. Hierbei werden die folgenden Ziele verfolgt:

- Studienprogramme für inländische und ausländische Studierende gleichermaßen verständlich und vergleichbar zu machen;
- Der Mobilität von Studierenden und Validierung von Lernergebnissen zu erleichtern;
- Universitäten bei der Organisation und Überarbeitung ihrer Studienprogramme zu unterstützen.

Quelle: Cedefop, 2008, based on European Commission, 2004

IT Sistema europeo di accumulazione e trasferimento di crediti delle prestazioni di studio (ECTS)

Sistema per descrivere un programma d'istruzione superiore attribuendo crediti alle sue componenti (moduli, corsi, tirocini, relazioni orali, ecc.), allo scopo di:

- rendere i programmi di studio comprensibili e comparabili per tutti gli studenti – nazionali e internazionali;
- facilitare la mobilità studentesca e la convalida dei risultati dell'apprendimento;
- aiutare l'università a progettare e strutturare i programmi di studio.

Fonte: Cedefop, 2008, based on European Commission, 2004

NL Europees systeem voor het verzamelen en overdragen van studiepunten (ECTS)

Een systematische manier om een programma voor hoger onderwijs te beschrijven door kredietpunten toe te kennen aan componenten ervan (modules, cursussen, stages, proefschrift, enz.), met als doel om:

- studieprogramma's voor alle studenten, zowel lokaal als buitenlands, inzichtelijk en vergelijkbaar te maken;
- de mobiliteit van studenten en validering van leerresultaten te bevorderen;
- universiteiten te ondersteunen bij het organiseren en herzien van hun studieprogramma's.

Bron: Cedefop, 2008, gebaseerd op European Commission, 2004

show control

A computer system to interconnect and operate various control systems for light, sound, video image, flying installation and pyrotechnics at a show.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Show Control

Ein Computersystem zum Verbinden und Betreiben einer Vielzahl von Steuerungssystemen für Licht, Ton, Videobild, Zugeinrichtung und Pyrotechnik in einer Show.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT controllo dello show

Un sistema informatico per interconnettere e far funzionare vari sistemi di controllo per la luce, il suono, l'immagine video, l'installazione a parete e la pirotecnica durante uno spettacolo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL showcontrol

Een computersysteem voor het verbinden en bedienen van uiteenlopende besturingssystemen voor licht, geluid, videobeeld, trekkenwandinstallatie en pyrotechniek bij een show.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

wireless systems

A system of transmitting, processing and controlling (digital) data without the use of cabling such as transmission microphones, in-ear monitoring, etc.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Kabellose Übertragungsverfahren

Ein System zum Senden, Verarbeiten und Steuern (digitaler) Daten ohne Verwendung von Kabeln, wie z. B. Übertragungsmikrofonen, In-Ear-Überwachung usw.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT sistema wireless

Un sistema di invio, elaborazione e controllo dei dati (digitali) senza l'uso di cablaggi come microfoni di trasmissione, monitoraggio in-ear, ecc.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL draadloos systeem

Een systeem van het verzenden, verwerken en besturen van (digitale) gegevens zonder gebruik te maken van bekabeling zoals bijvoorbeeld zendmicrofoons, in-ear-monitoring, enz.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

evaluation of education and training

Assessment of the value of an intervention, training programme or policy with reference to criteria and standards (such as its relevance or efficiency).

Source: Cedefop, 2011

DE Evaluation/Evaluierung der allgemeinen und beruflichen Bildung

Beurteilung des Werts einer Intervention, eines Ausbildungsprogramm oder einer Bildungspolitik anhand von Kriterien und festgelegten Standards (z. B. im Hinblick auf Relevanz und Effizienz).

Quelle: Cedefop, 2011

IT valutazione dell'istruzione e della formazione

Giudizio sul merito di un intervento, programma o politica di formazione reso sulla base di criteri e standard (quali la rilevanza e l'efficienza).

Fonte: Cedefop, 2011

NL evaluatie van onderwijs en training

Beoordeling van de waarde van een interventie, scholingsprogramma of scholingsbeleid op basis van criteria en normen (zoals de relevantie of efficiëntie).

Bron: Cedefop, 2011

trainer

Someone who performs a training function, either in an education or training institution or in the workplace.

Source: Cedefop, 2004; AFPA 1992

DE Ausbilder

Jemand der eine Ausbildungsfunktion ausführt, entweder in einer Bildungseinrichtung oder am Arbeitsplatz.

Quelle: Cedefop, 2004; AFPA 1992

IT formatore

Qualcuno svolge una funzione di formazione, in un istituto di istruzione o formazione.

Fonte: Cedefop, 2004; AFPA 1992

NL opleider

Iemand een opleidingsfunctie uitoefent, hetzij in een instelling voor onderwijs of opleiding, hetzij op de werkplek.

Bron: Cedefop, 2004; AFPA 1992

mentoring

Guidance and support provided in various ways to a person by an experienced person who acts as a role model, guide, tutor, coach or confidante.

Source: based on Bolton, 1980

DE Mentoring

Die Beratung und Unterstützung einer Person durch eine erfahrene Person, die als Rollenvorbild, Betreuer, Tutor, Coach oder Vertrauensperson fungiert.

Quelle: basierend auf Bolton, 1980

IT mentoring

Guida e supporto forniti in vari modi a una persona da una persona con esperienza che funge da modello di ruolo, guida, tutor, coach o confidente.

Fonte: adattato da Bolton, 1980

NL mentoring

Het op verschillende manieren begeleiden en ondersteunen van iemand door een ervaren persoon die optreedt als een rolmodel, gids, mentor, coach of vertrouwenspersoon.

Bron: gebaseerd op Bolton, 1980

multitrack recording (MTR)

Multitrack recording (MTR) is a method of sound recording developed in 1955 that allows the separate recording of multiple sound sources or of sound sources recorded at different times.

Source: based on Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Mehrspuraufnahme

Multitrack Recording (MTR) ist eine in 1955 entwickelte Methode zur Tonaufnahme, mit der mehrere Tonquellen oder zu unterschiedlichen Zeitpunkten aufgenommene Tonquellen getrennt aufgenommen werden können.

Quelle: basierend auf Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT registrazione multi-canale

La registrazione multitraccia (MTR) è un metodo di registrazione del suono sviluppato nel 1955 che consente la registrazione separata di più fonti sonore o di fonti sonore registrate in momenti diversi.

Fonte: adattato da Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL meersporenopnamen (MTR)

Multitrack recording is een methode voor geluidsopnames die in 1955 is ontwikkeld en waarmee afzonderlijke geluidsbronnen op verschillende tijdstippen kunnen worden opgenomen.

Bron: gebaseerd op Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

stage manager

The person in a production who is responsible for the organization and the course of the performance by giving the agreed signals to actors and other artists, as well as the signals for changes in scenery, light and sound and / or other changes in a performance, according to the performance book.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Inspizient / Stage Manager

Derjenige in einer Produktion, die für die Organisation und den Ablauf der Aufführung verantwortlich ist, indem sie den Schauspielern und anderen Künstlern die vereinbarten Signale gibt, sowie die Signale für Änderungen des Bühnebildes, des Lichts und des Klangs und / oder anderer Änderungen in eine Aufführung, laut dem Aufführungsbuch.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT direttore die scena

La persona in una produzione che è responsabile dell'organizzazione e del corso della performance dando i segnali concordati agli attori e ad altri artisti, nonché i segnali per i cambiamenti nello scenario, la luce e il suono e / o altri cambiamenti in una performance, secondo il libro delle performance.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL toneelmeester / voorstellingsleider

Degene die bij een productie verantwoordelijk is voor de organisatie en het verloop van de voorstelling door het geven van de afgesproken signalen aan acteurs en andere artiesten, alsmede de signalen voor wisselingen in decor, licht en geluid en/of andere veranderingen in een voorstelling volgens het voorstellingsboek.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

fly system

A mostly mechanized system of up and down moving fly bars that run parallel at a certain distance from each other and are connected via cables to motors, so that lights, scenery, stage drapery or theater equipment can be hoisted above a stage at a certain position.

Source: based on Digital Theatre Words and Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

DE Obermaschinerie / Zug-einrichtung

Ein meist mechanisiertes System von auf und ab beweglichen Zugstangen, die in einem bestimmten Abstand parallel zueinander sind und über Kabel mit Motoren verbunden sind, so dass Scheinwerfer, Bühnenbildteile, Bühnenaushang oder Theatergeräte an einer bestimmten Position über eine Bühne gehoben werden können.

Quelle: basierend auf Digital Theatre Words und Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

IT sistemi volanti

Un sistema per lo più meccanizzato di listelli su e giù che si muovono paralleli a una certa distanza l'uno dall'altro e collegati da cavi ai motori, in modo che i proiettori, elementi della scenografia, tendaggi di scena o le attrezzature teatrale possano essere sollevati sopra un palco in una posizione determinata.

Fonte: adattato da Digital Theatre Words e Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

NL hijsinstallatie / trekkenwandinstallatie

Een meestal gemaaniseerd systeem van op en neer bewegende trekroedes die zich parallel op een bepaalde afstand van elkaar bevinden en via kabels verbonden zijn aan motoren, waardoor schijnwerpers, decor, afstopping of theatertechnische apparatuur op een bepaalde positie boven een podium kunnen worden gehesen.

Bron: gebaseerd op Digital Theatre Words en Wikipedia (wikipedia.org/wikipedia.de, updated 2018)

competence

The ability to perform a task autonomously with the right knowledge and skills.

Source: Ensie.nl, 2019

DE Kompetenz

Die Kapazität eine Aufgabe mit den richtigen Kenntnissen und Fähigkeiten unabhängig auszuführen.

Quelle: Ensie.nl, 2019

IT competenza

La capacità di eseguire un'attività in autonomia con le giuste conoscenze e competenze.

Fonte: Ensie.nl, 2019

NL competentie

Het vermogen om autonoom een taak met de juiste kennis en vaardigheden te verrichten.

Bron: Ensie.nl, 2019

Life-Long-Learning Document Tool (LLDT)

The tool is a structured data collector in which a practitioner can gather all information about his learning, experiences, working life, reflection and goals. The tool is the property of the practitioner, who can decide which information he makes public or available for specific goals.

Source: TeBeVAT1

DE Life-Long-Learning Document Tool (LLDT)

Das Tool ist ein strukturierter Datensammler, in dem ein Praktiker alle Informationen über sein Lernen, seine Erfahrungen, sein Arbeitsleben, seine Überlegungen und Ziele sammeln kann. Das Tool ist Eigentum des Anwenders, der entscheiden kann, welche Informationen er veröffentlicht oder für bestimmte Zwecke zur Verfügung stellt.

Quelle: TeBeVAT1

IT Strumento di formazione lungo tutto l'arco della vita

Lo strumento è un raccoglitore di dati strutturato in cui un professionista può raccogliere tutte le informazioni sul suo apprendimento, esperienze, vita lavorativa, riflessione e obiettivi. Lo

strumento è di proprietà del professionista, che può decidere quali informazioni rendere pubbliche o disponibili per obiettivi specifici.

Fonte: TeBeVAT1

NL leven-lang-leren-document-tool (LLLDT)

Dit hulpmiddel is een gestructureerde verzameling gegevens waarin een beroepsbeoefenaar alle informatie kan opnemen over zijn scholing, ervaring, werklevens, reflectie en doelen. De tool is eigendom van de gebruiker, die kan beslissen welke informatie hij openbaar maakt of beschikbaar stelt voor specifieke doelen.

Bron: TeBeVAT1

lighting console

The console which controls the functioning of the lighting system.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Lichtpult

Das Pult um die Beleuchtungsanlage zu steuern.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT pannello di illuminazione/console per l'illuminazione

La console che controlla il funzionamento del sistema di illuminazione.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL lichttafel

Het apparaat waarmee de belichtingsinstallatie wordt bediend.

Bron: Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

hygienical standards

Conditions or practices conducive to maintaining health and preventing disease, especially through cleanliness.

Source: Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

DE Hygienevorschriften

Bedingungen oder Praktiken, die der Aufrechterhaltung der Gesundheit und der Vorbeugung von Krankheiten dienen, insbesondere durch Sauberkeit.

Quelle: basierend auf Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

IT standard igienici

Condizioni o pratiche che favoriscono il mantenimento della salute e la prevenzione delle malattie, in particolare attraverso la pulizia.

Fonte: adattato da Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

NL hygiënevoorschriften

Voorwaarden of werkwijzen die het behoud van de gezondheid en het voorkomen van ziekten bevorderen, met name door reinheid.

Bron: gebaseerd op Oxford Dictionary (oxforddictionaries.com, updated 2018 by Oxford University Press)

TeBeVAT Identification

The process of identifying the candidate's demands. After application, a TeBeVAT-Mentor guides the candidate through the TeBeVAT-Process. Beginning with the intake interview (one of the TeBeVAT-Tools), the mentor assists the candidate to assemble a TeBeVAT-Portfolio. The portfolio then remains a Life-Long Learning-Document-Tool that the candidate can use and update as needed.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Identifikation

Der Prozess der Identifizierung der Frage des Kandidaten. Nach dem Antrag führt ein TeBeVAT-Mentor den Kandidaten durch den TeBeVAT-Prozess. Beginnend mit dem Intake-Interview (eines der TeBeVAT-Tools) unterstützt der Mentor den Kandidaten bei der Zusammenstellung eines TeBeVAT-Portfolios. Das Portfolio bleibt dann ein Life-Long Learning-Dokument-Tool, das der Kandidat nach Bedarf nutzen und aktualisieren kann.

Quelle: TeBeVAT1

IT TeBeVAT-Identificazione

Il processo di identificazione della domanda del candidato. Dopo l'applicazione, un TeBeVAT-Mentor guida il candidato attraverso il processo TeBeVAT. A partire dal Intake-Interview (uno dei TeBeVAT-tools), il mentor assiste il candidato nella costituzione di un portafoglio TeBeVAT. Il portafoglio rimane quindi uno strumento di apprendimento permanente che il candidato può utilizzare e aggiornare a seconda delle necessità.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-identificatie

Het proces van het identificeren van de vraag van de kandidaat. Na een aanvraag leidt een TeBeVAT-mentor de kandidaat door het TeBeVAT-proces. Een mentor begint met een intake-interview, één van de TeBeVAT-tools, en helpt de kandidaat vervolgens een TeBeVAT-portfolio samen te stellen. Dit portfolio blijft dan een leven-lang-leren-hulpmiddel dat de kandidaat kan gebruiken en waar nodig bijwerken.

Bron: TeBeVAT1

rehearsing

Preparing for a performance by practicing and repeating.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE proben

Vorbereitung einer Aufführung durch Üben und Wiederholen.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT provare

Prepararsi per uno spettacolo praticando e ripetendo.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL repeteren

Het voorbereiden van een voorstelling door te oefenen en te herhalen.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

TeBeVAT Certification

The validation of the TeBeVAT-Audit will be dependent on the awarding body's requirements and specifications. The Validator must be appointed or recognized by the awarding body and be familiar with the TeBeVAT-Process.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Zertifizierung

Die Validierung des TeBeVAT-Audits erfolgt in Abhängigkeit von den Anforderungen und Vorgaben der Zertifizierungsstelle. Der Validator muss von der Zertifizierungsstelle benannt oder anerkannt sein und mit dem TeBeVAT-Prozess vertraut sein.

Quelle: TeBeVAT1

IT Validazione di TeBeVAT

La convalida di TeBeVAT-Audit dipenderà dai requisiti e dalle specifiche del corpo aggiudicatore. Il Validatore deve essere nominato o riconosciuto dall'ente appaltante e avere familiarità con il Processo TeBeVAT.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-certificering

De validering van de TeBeVAT-audit zal afhankelijk zijn van de eisen en specificaties van de toekennende instantie. Degene die valideert moet worden aangewezen of erkend door de toekennende instantie en bekend zijn met het TeBeVAT-proces.

Bron: TeBeVAT1

awarding body

A body issuing qualifications (certificates, diplomas or titles) formally recognising the learning outcomes (knowledge, skills and/or competences) of an individual, following an assessment procedure.

Source: Cedefop, 2008

DE austellende Stelle oder Behörde

Eine Stelle, die Qualifikationen (Zertifikate, Diplome, Titel) ausstellt, durch die die Lernergebnisse (Wissen, Fähigkeiten und/oder Kompetenzen) einer Person in Folge eines Bewertungsverfahrens formal anerkannt werden.

Quelle: Cedefop, 2008

IT ente certificatore

Un'istanza che rilascia qualifiche (certificati, diplomi o titoli) che riconosce formalmente i risultati dell'apprendimento (conoscenze, abilità e / o competenze) di un individuo, a seguito di una procedura di valutazione.

Fonte: Cedefop, 2008

NL toekennende instantie

Een instantie die kwalificaties (certificaten, diploma's of titels) uitgeeft, waarmee formeel de leerresultaten (kennis, vaardigheden en/of competenties) van een persoon worden erkend, na het volgen van een beoordelingsprocedure.

Bron: Cedefop, 2008

lighting plan / lighting plot

A scale drawing detailing the exact location of each spotlight used in a lighting design and describes any other relevant information, including the dimmer number, the focus position and number of the color filters. Often fixed symbols are used in the drawings for certain spotlights.

Source: Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

DE Beleuchtungsplan

Eine Maßzeichnung, die die genaue Position jedes in einem Beleuchtungsplan verwendeten Scheinwerfers angibt und alle anderen relevanten Informationen beschreibt, einschließlich der Dimmer-Nummer, der Fokusposition und der Anzahl der Farbfilter. In den Zeichnungen werden häufig feste Symbole für bestimmte Scheinwerfer verwendet.

Quelle: basierend auf Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

IT piano di illuminazione / trama di illuminazione

Un disegno in scala che specifica la posizione esatta di ogni riflettore utilizzato in un piano di illuminazione e descrive qualsiasi altra informazione rilevante, incluso il numero di dimmer, la posizione di messa a fuoco e il numero dei filtri colorati. Spesso nei disegni vengono utilizzati simboli fissi per determinati faretti.

Fonte: adattato da Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

NL lichtplan

Een schaaltekening waarop de exacte locatie is aangegeven van elke schijnwerper die in een lichtontwerp wordt gebruikt en elke andere relevante informatie beschrijft, waaronder het

dimmernummer, de focuspositie en nummer van de kleurfilters. Vaak worden in de tekeningen vaste symbolen voor bepaalde schijnwerpers gebruikt.

Bron: gebaseerd op Glossary of Technical Theatre Terms (Theatrecrafts, updated 2012)

special needs education

Education designed to meet the special needs of people with disabilities, which regular education cannot provide.

Source: based on Unesco, 1997

DE sonderpädagogische Förderung

Ausbildung, die auf die besonderen Bedürfnisse von Personen mit Behinderungen zugeschnitten ist und die reguläre Bildung nicht bieten kann.

Quelle: basierend auf Unesco, 1997

IT istruzione per discenti con bisogni educativi speciali

Istruzione progettata per soddisfare le esigenze specifiche delle persone con disabilità, che l'istruzione regolare non può fornire.

Fonte: adattato da Unesco, 1997

NL speciaal onderwijs / buitengewoon onderwijs

Onderwijs dat ingericht is om te voorzien in de speciale behoeften van mensen met een beperking, waarin het reguliere onderwijs niet kan voorzien.

Bron: gebaseerd op Unesco, 1997

sound operator / sound board operator

The person responsible for operating the sound equipment and mixing the sound according to the sound design.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE FOH Ingenieur / Tonmeister

Die Person, die für die Bedienung der Soundausrüstung und das Mischen des Sounds gemäß dem Soundplan verantwortlich ist.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT operatore del suono / fonico

Il responsabile del funzionamento dell'apparecchiatura audio e del missaggio del suono in base al design del suono.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL geluidstechnicus

De persoon die verantwoordelijk is voor het bedienen van de geluidsapparatuur en het mixen van het geluid volgens het geluidsonwerp.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

underqualification

Situation where an individual has a lower qualification than the current job requires.

Source: Cedefop, 2010

DE Unterqualifikation

Situation, in der eine Person eine niedrigere Qualifikation besitzt, als für ihren aktuellen Arbeitsplatz erforderlich ist.

Quelle: Cedefop, 2010

IT sotto-qualificazione

Situazione in cui una persona ha una qualifica inferiore rispetto al suo lavoro attuale.

Fonte: Cedefop, 2010

NL onderkwalificatie

Situatie waarbij een persoon een lagere kwalificatie heeft dan zijn huidige baan vereist.

Bron: Cedefop, 2010

ergonomics

The study of how a workplace is organized, materials, equipment and furniture are thus designed, produced and used, that people can do work or other activities more efficiently and comfortably. This is done to improve and protect personal health and safety.

Source: based on Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

DE Ergonomie

Die Untersuchung, wie ein Arbeitsplatz organisiert ist, Materialien, Geräte und Einrichtungsgegenstände so entworfen, hergestellt und verwendet werden, dass Menschen ihre Arbeit oder andere Aktivitäten effizienter und

bequemer erledigen können. Dies geschieht, um die persönliche Gesundheit und Sicherheit zu verbessern und zu schützen.

Quelle: basierend auf Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

IT ergonomia

Lo studio di come è organizzato un luogo di lavoro, vengono così progettati, prodotti e utilizzati materiali, attrezzature e arredi in modo che le persone possano svolgere il lavoro o altre attività in modo più efficiente e confortevole. Questo viene fatto per migliorare e proteggere la salute e la sicurezza personale.

Fonte: adattato da Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

NL ergonomie

De studie van hoe een werkplek is georganiseerd, materialen, apparatuur en meubels zo worden ontworpen, geproduceerd en gebruikt dat mensen werk en andere activiteiten efficiënter en comfortabeler kunnen uitvoeren. Dit wordt gedaan om de persoonlijke gezondheid en veiligheid te verbeteren en te beschermen.

Bron: gebaseerd op Collins Dictionary (collinsdictionary.com, updated 2018)

lighting equipment

Luminaires, accessories, dimmers, and other components of a stage lighting system.

Source: based on Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

DE Beleuchtungsausstattung

Scheinwerfer, Zubehör, Dimmer und alle anderen Komponenten der Beleuchtungsanlage.

Quelle: basierend auf Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

IT attrezzatura per l'illuminazione

Apparecchi, accessori, dimmer e altri componenti di un sistema di illuminazione per palcoscenico.

Fonte: adattato da Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

NL belichtingsapparatuur

Armaturen, accessoires, dimmers en andere componenten van een theaterbelichtingssysteem.

Bron: gebaseerd op Digital Theater Words (OISTAT, updated 2016)

European qualifications framework for lifelong learning (EQF)

Reference tool for describing and comparing qualification levels in qualifications systems developed at national, international or sectoral levels.

Source: based on European Parliament and Council of the European Union, 2008

DE Europäischer Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen (EQR)

Referenzinstrument für die Beschreibung und den Vergleich von Qualifikationsniveaus in Qualifikationssystemen, die auf nationaler, internationaler oder sektoraler Ebene entwickelt wurden.

Quelle: basierend auf European Parliament and Council of the European Union, 2008

IT Quadro europeo delle qualifiche per l'apprendimento permanente (EQF)

Strumento di riferimento per descrivere e comparare i livelli delle qualifiche nei sistemi di qualificazione messi a punto a livello nazionale, internazionale o settoriale.

Fonte: adattato da European Parliament and Council of the European Union, 2008

NL Europees kwalificatiekader voor 'een leven lang leren' (EKK)

Referentiehulpmiddel voor het beschrijven en vergelijken van kwalificatieniveaus in kwalificatiesystemen die op nationaal, internationaal of sectoraal niveau zijn ontwikkeld.

Bron: gebaseerd op European Parliament and Council of the European Union, 2008

first aid

Simple medical treatment given as soon as possible to a person who is injured or who suddenly becomes ill.

Source: based on Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

DE Erste Hilfe

Einfache medizinische Behandlung, die eine verletzte oder plötzlich erkrankte Person so schnell wie möglich erhält.

Quelle: basierend auf Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

IT primo soccorso

Semplice trattamento medico che viene somministrato il più presto possibile a una persona ferita o che si ammala improvvisamente.

Fonte: adattato da Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

NL eerstehulp

Eenvoudige medische behandeling die zo snel mogelijk wordt gegeven aan iemand die gewond is of plotseling ziek wordt.

Bron: gebaseerd op Collins Dictionary ([collinsdictionary.com](https://www.collinsdictionary.com), updated 2018)

quality control

A process in which it is checked whether a product or service meets all quality requirements that have been set in advance for the product or service.

Source: based on Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://en.wikipedia.org), updated 2018)

DE Qualitätssicherung / Qualitätskontrolle

Ein Prozess, bei dem überprüft wird, ob ein Produkt oder eine Dienstleistung alle Qualitätsanforderungen erfüllt, die im Voraus für das Produkt oder die Dienstleistung festgelegt wurden.

Quelle: basierend auf Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://en.wikipedia.org), updated 2018)

IT controllo qualità

Un processo in cui viene verificato se un prodotto o servizio soddisfa tutti i requisiti di qualità che sono stati impostati in anticipo per il prodotto o servizio.

Fonte: adattato da Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://en.wikipedia.org), updated 2018)

NL kwaliteitscontrole

Een proces waarbij wordt gecontroleerd of een product of dienst voldoet aan alle kwaliteitseisen die aan het product of de dienst vooraf zijn gesteld.

Bron: gebaseerd op Wikipedia ([wikipedia.org/wikipedia.de](https://en.wikipedia.org), updated 2018)

upskilling

Short-term targeted training typically provided following initial education or training, and aimed at supplementing, improving or updating knowledge, skills and/or competences acquired during previous training.

Source: Cedefop, 2004

DE Ausbau von Qualifikationen

Gezielte kurzfristige Ausbildungsmaßnahmen, die in der Regel auf die Erstausbildung folgen und darauf ausgerichtet sind, die in der vorangegangenen Ausbildung erworbenen Kenntnisse, Fähigkeiten und/oder Kompetenzen zu ergänzen, zu verbessern oder zu aktualisieren.

Quelle: Cedefop, 2004

IT sviluppo delle competenze

Formazione mirata di breve durata, generalmente impartita dopo un ciclo d'istruzione o formazione iniziale e finalizzata all'integrazione, al miglioramento o all'aggiornamento delle conoscenze, abilità e/o competenze acquisite nell'ambito di una formazione precedente.

Fonte: Cedefop, 2004

NL bijscholing

Op de korte termijn gerichte scholing die doorgaans wordt gegeven na de initiële opleiding of scholing en gericht is op het aanvullen, verbeteren of actualiseren van kennis, vaardigheden en/of competenties die tijdens eerdere opleidingen zijn verworven.

Bron: Cedefop, 2004

TeBeVAT Mentor

Supports and guides a candidate who uses the TeBeVAT tools to achieve his goals when preparing the assessment of what was previously learned to a (partial) qualification. The mentor will support the candidate, but it is the candidate who develops insight into his skills and collects information. The result is the property of the candidate. The mentoring and training of the mentor is based on the competency profile.

Source: TeBeVAT1

DE TeBeVAT Mentor

Unterstützt und begleitet einen Kandidaten, der die TeBeVAT-Tools verwendet, um seine Ziele bei der Vorbereitung der Bewertung zuvor erworbener Kompetenzen für eine (Teil)Qualifikation zu erreichen. Der Mentor unterstützt den Kandidaten, aber es ist der Kandidat der Einsichten in seine Fähigkeiten entwickelt und Informationen sammelt. Das Ergebnis ist Eigentum des Kandidaten. Die Betreuung und Schulung des Mentors basiert auf dem Kompetenzprofil.

Quelle: TeBeVAT1

IT Mentor TeBeVAT

Supporta e guida un candidato che utilizza gli strumenti TeBeVAT per raggiungere i propri obiettivi quando prepara la valutazione di ciò che è stato precedentemente appreso a una qualifica (parziale). Il mentore supporterà il candidato, ma è il candidato che sviluppa approfondimenti sulle sue capacità e raccoglie informazioni. Il risultato è di proprietà del candidato. Il tutoraggio e la formazione del mentore sono basati sul profilo delle competenze.

Fonte: TeBeVAT1

NL TeBeVAT-mentor

Ondersteunt en begeleidt een kandidaat die de TeBeVAT-hulpmiddelen gebruikt om zijn doelen te bereiken bij het voorbereiden van de beoordeling van eerder verworven competenties naar een (deel) kwalificatie. De mentor zal de kandidaat ondersteunen, maar het is de kandidaat die de inzichten in zijn vaardigheden ontwikkelt en informatie

verzamelt. Het resultaat is eigendom van de kandidaat. De scholing en opleiding van de mentor is gebaseerd op het competentieprofiel.

Bron: TeBeVAT1

project budget

A tool used by project managers to estimate the total cost of a project. A project budget includes a detailed estimate of all costs that are likely to be incurred before the project is completed. The project budget itself is a dynamic document. It is continuously updated over the course of the project.

Source: based on Corporate Finance Institute (corporatefinanceinstitute.com updated 2018)

DE Projektbudget

Ein Werkzeug, mit dem Projektmanager die Gesamtkosten eines Projekts abschätzen können. Eine Projektbudget enthält eine detaillierte Schätzung aller Kosten, die voraussichtlich vor Abschluss des Projekts anfallen. Das Projektbudget selbst ist ein dynamisches Dokument. Es wird im Laufe des Projekts kontinuierlich aktualisiert.

Quelle: basierend auf Corporate Finance Institute (corporatefinanceinstitute.com updated 2018)

IT bilancio di progetto

Uno strumento utilizzato dai responsabili di progetto per stimare il costo totale di un progetto. Un bilancio di progetto include una stima dettagliata di tutti i costi che possono essere sostenuti prima che il progetto sia completato. Il budget di progetto è un documento dinamico. Viene continuamente aggiornato nel corso del progetto.

Fonte: adattato da Corporate Finance Institute (corporatefinanceinstitute.com updated 2018)

NL projectbegroting

Een hulpmiddel dat door projectmanagers wordt gebruikt om de totale kosten van een project te berekenen. Een projectbudget bevat een gedetailleerde schatting van alle kosten die waarschijnlijk worden gemaakt voordat het project is voltooid. Het projectbudget zelf is een dynamisch document. In de loop van een project wordt het continu bijgewerkt.

Bron: gebaseerd op Corporate Finance Institute (corporatefinanceinstitute.com updated 2018)

ombud / ombudsman

A designated mediator whose duty is to assist people within (*governmental*) organizations with conflict resolution and other problems and to serve as independent consultant to recommend changes to policies or procedures to improve organization effectiveness, efficiency, and humaneness.

Source: based on wikidiff.com

DE Ombud / Ombudsman

Ein benannter Mediator, dessen Aufgabe es ist, Menschen in (Regierungs-) Organisationen bei Konfliktlösung und anderen Problemen zu unterstützen und als unabhängiger Berater zu fungieren, um Änderungen an Richtlinien oder Verfahren zu empfehlen, um die Effektivität, Effizienz und Menschlichkeit der Organisation zu verbessern.

Quelle: basierend auf wikidiff.com

IT ombudsman

Un mediatore designato il cui compito è assistere le persone all'interno di organizzazioni (governative) nella risoluzione dei conflitti e altri problemi e servire come consulente indipendente per raccomandare modifiche alle politiche o alle procedure per migliorare l'efficacia, l'efficienza e l'umanità dell'organizzazione.

Fonte: adattato da wikidiff.com

NL Ombud / Ombudsman

Een aangewezen mediator wiens taak het is om mensen binnen (overheids)organisaties bij te staan bij conflictoplossing en andere problemen en om als onafhankelijk adviseur te dienen om veranderingen in beleid of procedures aan te bevelen om de effectiviteit, efficiëntie en menselijkheid van de organisatie te verbeteren.

Bron: gebaseerd op wikidiff.com